

ИНДУИЗМ СЕГОДНЯ

Утверждение Санатана Дхармы и отображение современной истории возрождающейся всеобщей религии, имеющей миллиард приверженцев



Деревянные храмы Гималаев



ISSN 2658-7378



Canada CAD 10
India INR 225

Malaysia . . . MYR 14
Mauritius . . MRU 115

Singapore . . . SGD 10
UK GBP 5

USA USD 7.95

9 772658 737003



(Обложка) Храм Шеркудия Махараджа в деревне Раяги, между реками Тонс и Ямуна в Гималаях, является потрясающим примером сложной деревянной отделки храмов в этой местности; (вверху) Семь уровней сознания. Мистическая карта бытия и сознания. Отрывок из книги Садгуру Шивайя Субрамуниясвами, стр. 32

Апрель/Май/Июнь 2022 года • Год Шубхакрты, 5124 по Индуистскому календарю

Bodhinatha Veylanswami

www.gurudeva.org

В МИРЕ

Храмы. Удивительные деревянные храмы
долин Тонс, Гималаи

14

СТИЛЬ ЖИЗНИ

Раздел образование. С. Ш. Субрамуниясвами.
Семь уровней сознания

32

Аюрведа. Д-р Вирендер Содхи. Как избежать
диабета. Часть 2

69

Садхана. Выполнение Сандхья ванданы

70

КРАТКИЕ ОБЗОРЫ

Всемирная Дхарма
Современность и Дхарма

6

78

НАША РУБРИКА

Мантрамарга. Сомадэв Ва́судэва. Прасина

«Нишвасагухи» и прасаннавидхи «Тантрасадбхавы» 48

Тамилистика. А. А. Смирнская. Тамилнаду:

страна победившего языкового пуризма 52

Уроки тамильского. Н. В. Гордийчук. Урок 2 60

Тантра. Джудит Торжок. Возникновение Матрики,

богини алфавита, в ранних шайва тантрах. Часть 2 62

Уроки санскрита. С. В. Лобанов. Урок 5 66

ВЗГЛЯД

По моему мнению. Мир – это одна семья 9

Стол издателя. Толерантность: индуистская точка зрения 10

Из Упанишад. Живущий в сердце каждого. Перевод

третьей главы «Шветашватара упанишад» 12

USA Contacts: Letters to the editor, subscription and editorial inquiries may be sent to Hinduism Today, 107 Kaholalele Road, Kapaa, Hawaii 96746-9304 USA, letters@hindu.org. Hinduism Today (ISSN# 0896-0801; USPS# 023082), April/May/June, 2022, Volume 45, No. 2. Satguru Sivaya Subramuniyaswami, Founder; Satguru Bodhinatha Veylanswami, Publisher; Paramacharya Sadasivanatha Palaniswami, Editor-in-Chief.

© 2022 Himalayan Academy, 107 Kaholalele road, Kapaa, Hawaii 96746-9304 USA. All rights reserved.

Контакты в России: Издательство «Хиндуизм тутдэй», 127473 Москва, ул. Краснопролетарская, дом 16/2, подъезд 7, этаж 3. www.hinduism.today, e-mail letters@hinduism.today.

По вопросам распространения, подписки и рекламы на страницах журнала «Индуизм сегодня» обращайтесь по адресу издательства или тел. +7 (499) 340 5809

© 2022 ООО «Хиндуизм тутдэй», ул. Краснопролетарская 16/2, Москва, Россия. Перевод с английского, редакция, верстка, оригинальные статьи и публикации – все права защищены.



www.hinduismtoday.com

www.hinduism.today (рус.)

**РЕДКОСТНАЯ ВОЗМОЖНОСТЬ ОТПРАВИТЬСЯ
В ВЫСОКОГОРНУЮ ДОЛИНУ ТОНС В ГИМАЛАЯХ
И ПОЗНАКОМИТЬСЯ С ЖИЗНЬЮ ЕЁ ОБИТАТЕЛЕЙ**



Жители деревни празднуют присутствие странствующего Божества Сомешвары во время Его ежегодного посещения деревенского храма (слева) с помощью однодневных пудж, хороводов, танцев и песен... Стр. 14

ВСЕМИРНАЯ ДХАРМА

ИНДОНЕЗИЯ

Храм Прамбанан на Яве заново освящён спустя 1163 года

Согласно сообщению [opindia.com](https://www.opindia.com), индуисты со всей Индонезии в большом количестве собрались на специальную церемонию *абхишеки* в храме Прамбанан 12 ноября 2021 года. Ритуал, которому предшествовали два дня подготовительных обрядов, был проведён для очистки территории храма впервые за 1163 года.

«Прамбанан», объясняет археолог Манггар Сарл Аюати, «является одним из крупнейших индуистских храмовых комплексов в Азии, с закрытой площадью 390 метров по периметру. Храм был построен в 856 году королём Ракаем Пикатаном из династии Санджая, правившей королевством Матарам, и был расширен более поздними королями. Храм посвящён Шиве».

«После того, как мы обнаружили надпись в день открытия храма — 12 ноября 856 года — с указанием

того, какой ритуал проводился, мы решили провести тот же ритуал сегодня», — сказал Маде Астрада, член комитета по *абхишеке*.

Прамбанан имеет три concentric внутренних двора. В самом внутреннем находятся 16 храмов, в том числе главный храм Шивы высотой 47,5 метров и храмы Вишну и Брахмы высотой 33 метра. Второй двор первоначально содержал 240 небольших храмов. Только 129 из них были восстановлены в той или иной степени; остальные представляют собой просто груды камней. В третьем дворе не осталось никаких строений. В комплекс также входят четыре буддийских храма.

Прамбанан был заброшен в X веке, вероятно, когда королевство Матарам переместилось из-за извержения вулкана, сильно повредившего храм и прилегающую территорию.



Прамбанан: Церемонии начинаются здесь с поклонения предкам, включая подношение святой воды из одиннадцати источников; внутренний двор.

США

Зарождающееся индуистское капелланство

Когда Винет Чандер в 2008 году принял предложение стать индуистским капелланом в Принстонском университете, студенты озадачились. «Для них это было непостижимо», — сказал Чандер в репортаже для Службы религиозных новостей. Их недоумение было понятно: Чандер, бывший прокурор, был не просто единственным штатным индуистским капелланом в высшем учебном заведении того времени; он был первым индуистом в США, когда-либо занимавшим эту должность. Отчасти это было связано с небольшим числом студентов-индуистов.

Другим фактором является само звание капеллана. Несмотря на то, что индуизм признаёт идею духовного окормления своих верующих, капелланство традиционно ассоциируется с христианскими служителями и с трудом воспринимается в рамках индуизма. «Индуисты зачастую не понимают, что

такое капелланство, а неиндуисты не знакомы с индуизмом», — говорит Аша Шипман, директор отдела индуистской жизни Йельского университета.

Университеты нанимают капелланов через сторонние учреждения,

такие как мечети, синагоги и церковные советы. «У индуистов нет такого ресурса». Чтобы изменить это, в 2020 году Аша и её коллеги основали Североамериканскую ассоциацию индуистских капелланов (NANCA).



NANCA предоставит индуистам теологическую подготовку, которой в настоящее время не хватает в семинариях и университетах США, и разработает процедуру сертификации для желающих стать капелланами.

Аналогичным образом, Международный фонд Чинмайя организовал два новых онлайн-курса для подготовки капелланов к служению в самых разных учреждениях — от больниц до вооружённых сил. По вопросам, связанным с этими курсами, пишите по адресу Spirtualcare@chininfo.org.

По словам Чандера, в настоящее время в США насчитывается по меньшей мере пять штатных индуистских капелланов в высших учебных заведениях, дюжина или около того индуистских капелланов, работающих неполный рабочий день, и гораздо большее число добровольцев и партнёров.

Первый капеллан: Винет Чандер со студентами в учебной поездке в Индию; (вставка) Программа миссии Чинмайя.

PHOTOS: OPINDIA; RNS; CHINMAYA MISSION



Махакалешвар: Служащие храма информируют средства массовой информации о работах по благоустройству и расширению территории комплекса; позади них изображена театрализованная сцена.

ИНДИЯ

Территория Храма в Удджайине разрастается

Модернизация древнего храма Махакалешвар стоимостью 80 миллионов долларов США завершена более чем на 70%, сообщает [freepressjournal.in](https://www.freepressjournal.in). Господу Шиве здесь поклоняются как «Великому Времени». Приобретение земли увеличит площадь храма с 2,5 до 16 гектаров и позволит расширить главную дорогу до 70 метров. Средства безопасности будут значительно улучшены и включают в себя сторожевую башню для охраны комплекса. Другие новшества: лазерное шоу «Рудрасагар», электро-рикши, пандусы для пешеходов, музей, парковка, обувные и продуктовые киоски, а также специальные средства массовой информации. Весь храм, являющийся одним из 12 знаменитых храмов Джьотирлингамов Шивы в Индии, будет питаться от солнечных батарей. Новые храмовые сооружения будут включать в себя святилище со 108 танцевальными позами Шива Тандавы. После завершения строительства помещения будут вмещать одновременно 100 000 верующих.

ВИДЕО

Как армия Нетаджи сражалась за независимость Индии во время Второй мировой войны

Когда лидер независимости Индии Нетаджи Субхаш Чандра Бозе бежал в поисках безопасности в Малайзию во время Второй мировой войны, его присутствие воодушевило индийских иммигрантов во втором и третьем поколениях. «У алтаря свободы Индии — ветераны Малайзии» — это 30-минутный документальный фильм, в котором рассказывается о доблести и самопожертвовании — сага о малайских индийцах, подростками сражавшихся за свободу Индии с помощью Японии из далеких стран Юго-Восточной Азии. Многие из них никогда даже не видели Индию.

Созданный журналистом Чуди Шиварамом из Бангалора и спродюсированный Верховной комиссией Индии в Малайзии, фильм

стал доступен на YouTube после его дебютного показа в 2018 году в Бхаратия Видья Бхаване.

Ветераны INA (Индийской национальной армии, сформированной Нетаджи) вспоминают, какое влияние он оказал на их жизнь. Шиварам рассказал *Deccan Herald*: «Женщина, с которой я разговаривал, была замужем всего шесть месяцев. Она и её муж присоединились к INA и сказали друг другу “до свидания”, что встретятся друг с другом, если останутся в живых». Молодые женщины INA сформировали полк «Рани Джханси», который был первым в мире боевым полком, полностью состоящим из женщин.

Даже сегодня эти ветераны INA, достигшие преклонного возраста,

ИСКУССТВО

Напольное искусство, защищающее дом

Праздник Дивали немыслим без красивых и креативных рисунков *ранголи*, как недавно сказала в интервью *The New York Times* американская художница Джугну Верма. Эти украшения обычно рисуют на полу у входа в дом, часто используя мел и разноцветные порошки. Считается, что эти рисунки отгоняют злых духов и притягивают дэвов. Это также творческий ритуал поклонения Матери Земле для сотен миллионов женщин, создающих *ранголи* ежедневно. Г-жа Верма говорит, что необходимая при этом концентрация «помогает развивать медитативную силу». Не страшно, если рисунки смоем дождь, развеет ветер, затопнут прохожие или съедят насекомые. В этом непостоянстве заключена часть красоты формы. Когда-то искусство *ранголи* передавалось только от мамы к дочери, теперь аналогичную технику тамилского узора *калам* можно изучить онлайн. С каждым годом всё меньше и меньше людей делают эти рисунки ежедневно; некоторые используют краски, поэтому рисунки могут держаться от нескольких месяцев до года.



Делясь щедростью: г-жа Верма использует съестные припасы, такие как рисовая мука, куркума и чечевица, чтобы проходящие мимо существа могли ещё и полакомиться её творением.

продолжают жить высокими идеалами Нетаджи. Когда полки, направлявшиеся в Дели, после капитуляции Япония должны были вернуться домой, Нетаджи написал им: «Не расстраивайтесь из-за нашей временной

неудачи. Дерзайте и не падайте духом. Прежде всего, никогда ни на минуту не сомневайтесь в своей вере в судьбу Индии. На Земле нет силы, которая могла бы удержать Индию в рабстве. Индия скоро станет свободной».



Необычное использование индуистского святилища: солдаты в сердце храмового комплекса Муругана, в пещерах Бату близ Куала-Лумпура.

Этот христианин не чувствует себя преследуемым на родине

Савио Родригес – христианин из Индии, не согласен с выводами, сделанными в недавней статье *New York Times* «Аре-сты, избиения и тайные молитвы: преследования христиан в Индии». В статье на странице [firstpost.com](https://www.firstpost.com) он поделился тем, как столкнулся с жестокими атаками в Интернете после того, как поставил под сомнение правдивость заявления, сделанного архиепископом из Дели, высказавшим мнение, что «христиане в Индии находятся в опасности». Вот выдержки из его письма:

«Причина, по которой я не согласен с некоторыми посланиями лидеров Католической церкви, заключается в том, что подчёркивая растущую заботу о пастве, их прямой обязанности, вопрос о единичных случаях притеснения христиан нельзя обобщать до уровня бедственного положение всех христиан в Индии».

«К сожалению, в своих заявлениях церковные лидеры нацелены на правительство БДП, возглавляемое Нарендрой Модии, которое изображается как политическая партия индуистского большинства. Но, справедливости ради,

проблема не в премьер-министре и БДП, именно усилия по обращению в христианство являются настоящей причиной дисгармонии между христианами и индуистами в Индии. Свобода вероисповедания является конституционным правом каждого гражданина. Вы вольны жить своей верой в Индии, пока уважаете веру других граждан. Прозелизм христианской веры при одновременной демонизации индуистов и индуистской веры противоречит самой Конституции, которая обеспечивает свободу исповедовать свою христианскую веру в Индии».

«Недавнее нападение группы лиц, считающих себя факелоносцами индуистских верований, должны быть осуждены, а власти следует принять меры против таких актов религиозной агрессии и жестокости. Аналогичным образом, власти должны действовать в отношении тех христианских миссионеров, которые совершают акты религиозного запугивания и принуждения с целью обращения индуистов в христианство».

«Высмеивание и насмешки над индуистскими верованиями являются основой миссионерской



Благовестие для Азии «Колодец Иисуса»: истинный мотив программы раскрывается в следующих словах на табличке: «Любовь Господа, так ясно продемонстрированная через этот Колодец Иисуса, производит такое впечатление на сердца людей, что многие решают следовать за Ним».

деятельности некоторых христианских организаций. Они используют лакуны некоторых социальных «отклонений от нормы» в индийском обществе, и рассматривают это как возможность реализовать свою программу религиозного обращения».

«Обращение в христианство и «молитвенные исцеляющие службы» растут по всей стране как грибы. Некоторые пасторы открыто оскорбляют индуистские религиозные убеждения. Так, Мохан Лазарус в своей проповеднической службе в 2018 году

назвал индуистские храмы «Цитаделями Сатаны»».

«Неправильно называть конфликт в Индии, возникший из-за растущей обеспокоенности индуистов обращением в христианство и демонизацией индуистских верований христианскими миссионерами, гонениями христиан. Такого рода обобщения только углубляют пропасть между двумя этими религиозными общинами. Индуисты, как и христиане, имеют полное конституционное право защищать свою религию в соответствии с законами страны».

и дома; 2) трехлетний календарь индуистских, сикских, буддийских и джайнских праздников вместе с краткими пояснениями по каждому из них и ссылками на дополнительные материалы для чтения.

ПРЕМЬЕР-МИНИСТР ИНДИИ НАРЕНДРА МОДИ ОТКРЫЛ главную часть коридора Каши Вишванатхи в Варанаси в декабре 2021 года. Коридор, построенный менее чем за три года и обошедшийся в 44,7 млн. долларов США, соединил *гхаты* (ступенчатые спуски для купания вдоль берега реки) с историческим храмом Каши Вишванатха. Он призван обеспечить лёгкий проход паломников, чтобы омывшись в Ганге, они могли беспрепятственно вознести свои молитвы Господу Шиве.

СТРОИТЕЛЬСТВО ФУНДАМЕНТА ХРАМА РАМЫ В АЙОДХЬЕ было завершено в сентябре 2021 года. Это колоссальное, 15 метров в толщину, 122 метра

в длину и 91,5 метров в ширину сооружение, занимающее 1,2 гектара земли. Его технически сложное строение представляет собой «пирог» уплотнённого катком бетона из слоёв зольной пыли, гравия и цемента каждый толщиной в 30 сантиметров, чтобы выдерживать огромный вес храма, не давая усадки. Официальные лица говорят, что святая святых храма будет открыта для паломников к декабрю 2023 года – довольно амбициозная цель.

Новости
предоставлены

**HINDU PRESS
INTERNATIONAL**

Подпишитесь
на бесплатные
ежедневные новости
об индуизме во всём мире
на сайте
hinduismtoday.com/hpi

PHOTOS: GOSPEL FOR ASIA



Журнал «Индуизм сегодня» был основан 5 января 1979 года признанным во всем мире ортодоксальным учителем и виднейшим проповедником индуизма Садгуру Шивайя Субрамуниясвами (1927-2001) на базе некоммерческой образовательной издательской деятельности Гималайской академии со следующими целями: 1. Содействие индуистской солидарности как «единству в разнообразии» среди множества сект и направлений индуизма; 2. Информирование и вдохновение индуистов всего мира, а также людей, интересующихся индуизмом; 3. Искоренение вымыслов, ложных представлений и всякого рода неправды касательно индуизма; 4. Защита, охрана и популяризация священных Вед и индуистской религии; 5. Мониторинг и содействие продолжающемуся духовному ренессансу индуизма; 6. Помощь в предоставлении площадки для публикаций индуистским лидерам и учителям, способствующих развитию Санатана Дхармы (Индуизма). Присоединяйтесь и Вы к этой нашей севе – бескорыстному служению на благо мира! Отправляйте свои письма, статьи, отчёты о событиях в мире индуизма и распространяйте информацию о нас среди своих друзей!



Основатель:
Садгуру Шивайя Субрамуниясвами
Издатель:
Садгуру Бодхинаатха Вейлансвами
Главный редактор:
Парамачарья Садашиванатха Паланисвами

Помощник издателя: Парамачарья Шиванатха Чейонсвами
Заместитель редактора: Ачарья Кумарнатхасвами
Управляющий редактор: Ачарья Арумуганатхасвами
Руководитель производства: Санньясин Брахманатхасвами
Менеджер подписки и распространения: Саньясин Шанмуганатхасвами
Менеджер по рекламе: Санньясин Каивальянатхасвами
Помощники редакторов: Йоги Раджанатха
Корреспонденты: Чудамани Шиварам, Бенгалуру; Лавина Мелвани, Нью-Йорк; Дев Радж Агарвал, Дехрадун; Парас Рамоутар, Тринидад. Редактор копирования: Чамунди Сабанатхан. НПИ: Чандра Шанкара. Консультанты: д-р С. П. Сабхаратнам Сивачарияр. Фото предоставили: Томас Л. Келли, фотоагентство Динодия, Дев Радж Агарвал, Дехрадун, Арун Мишра, Мумбаи. Цифровая команда: Андре Гарсия, Дхармалингам Сиддхан. Распространение: в США: Ingram Periodicals, New Leaf, подписные услуги EBSCO, Ubiquity; в Европе: Служба подписки SWETS; в Малайзии: Kovind Enterprises; в Сингапуре: Sanathana Dharma Publications; в Индии (Дели): Central News Agency Limited; на Маврикии: CODIP. Печать: Quad / Graphics, Мидленд, Мичиган.

Над русской версией журнала работали: Главный редактор и переводчик: Динанатха Бодхисвами; переводчицы: Дмитриченко Елена, Калайогинатха; дизайн-макет, верстка: Синникова Ольга.

ПО МОЕМУ МНЕНИЮ

Мир – это одна семья

Отрывок из недавнего обращения к Парламенту мировых религий

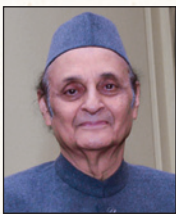
ДОКТОР КАРАН СИНГХ

Мне исполнилось 90 лет в марте 2020 года. За последние 70 лет я лично стал свидетелем драматических изменений, произошедших на планете. Наука и техника действительно добились необычайного прогресса. Жестокая ирония заключается в том, что, несмотря на этот феноменальный прогресс, наша собственная планета сейчас сама находится в опасности из-за человеческой жадности и эксплуатации природных ресурсов. К концу следующего десятилетия мы вполне можем столкнуться с катастрофой, связанной с серьёзным изменением климата. Поэтому вполне уместно, что межконфессиональное движение тесно сотрудничает с экологическим движением.

Однако мы должны помнить, что главная цель межконфессионального движения – добиться лучшего взаимопонимания между различными религиозными общинами. Мы обнаруживаем, что в мире всё ещё есть много регионов, поражённых межрелигиозными конфликтами, и по всему миру действуют организации, провоцирующие хаос. Чтобы противостоять этим силам, важно, чтобы межконфессиональное движение имело чёткую философскую основу. Именно в этом контексте я представляю перед этой аудиторией набор из пяти сутр, основанных на философии Веданты, которые дают нам карту для решения проблем, с которыми сталкивается человечество.

Первая сутра: «Ишавасьямидам сарва м яткинчя джагатьям джагат», говорит, что весь этот космос, от величественного вальса галактик до неистового рок-н-ролла субатомных частиц, наполнен одной и той же Божественной Силой. Это представляет собой философское понятие Единой теории поля, с помощью которой учёные стремятся объяснить все многочисленные явления в космосе. Почти все религии верят во всеобъемлющее Божество, пронизывающее вселенную, которое в индуистской традиции известно как Брахман.

Вторая сутра: «Ишвара сарвабхутанам хриддеше тиштати», показывает, что всепроникающая Божественная сила также пребывает в каждом из нас, известная в индуизме как Атман. Это, в конечном итоге, золотая нить, которая связывает всю человеческую расу в то, что выражает



моя третья сутра: «Васудхайва Кутумбакам», «Мир – это семья». Только за нашу жизнь наука и техника дали нам мгновенную связь, Интернет, телевидение и огромное количество технологических инструментов, которые объединили мир как никогда прежде. Однако эти инструменты часто

используются для агрессии, терроризма и межрелигиозных распрей. Мы должны осознать, что планета Земля – это единое живое существо, и что такие катастрофы, как пандемия Covid и изменение климата, никогда нельзя будет контролировать, если все страны не будут работать сообща.

Четвертая сутра: «Экам Садвипраха Бахудха Ваданти», что означает «Истина едина, мудрецы называют её многими именами», является самой основой межконфессионального движения. Я бы сказал, что индуистское признание множественности путей к Божественному является необходимым условием для любого значимого межконфессионального диалога. Мы можем быть полностью преданы своей конкретной религии, но, если мы не примем тот факт, что разные религии предлагают разные пути к Божественному, мы никогда не достигнем мирного глобального общества. Таким образом, мы должны придерживаться всеобъемлющего, а не исключаящего подхода.

Последняя сутра: «Бахуджана сукхайа, бахуджана хитайя ча», говорит о благополучии многих, о счастье многих. Это означает, что помимо работы для нашего собственного спасения, все мы, в межконфессиональном движении, должны взять на себя обязательство помогать менее удачливым членам общества достичь достойного уровня жизни.

Друзья, если мы вместе примем эти пять сутр, которые я передал вам, мы начнём выполнять наши обязательства как членов межконфессионального движения и двигаться к мирному и заботливому глобальному обществу.

91-летний Каран Сингх – сын последнего махараджи Джамму и Кашмира, индуистский учёный, политик и дипломат, занимавший пост министра в центральном правительстве Индии и посла в Соединённых Штатах (1989-90 гг.), член Раджья Сабхи, Верхней палаты парламента Индии.

КРАТКО...

ПРАВИТЕЛЬСТВО ИНДИЙСКОГО ШТАТА УТТАРАКХАНД в ноябре 2021 года отменило план по передаче управления 51 храмом, включая четыре паломнических центра Чара Дхам, под контроль правительственного совета. Община священников приветствовала это изменение, поддерживая решение восстановить «индуистские традиции и ритуалы». Священник из Ганготри Раджникант Семвал сказал: «С самого первого дня мы задавались вопросом, почему, если правительство штата не контролирует управление церквями или мечетями, оно прилагает все усилия, чтобы захватить наши индуистские храмы».

ВО ВРЕМЯ ЦЕРЕМОНИИ СОЗЫВА ШКОЛЫ ПОДГОТОВКИ священников Сканды Гуру Видхьялая в Тируппаранкундраме,

штат Тамил Наду, в октябре 2021 года доктору Сабхаратнаму Сивачарияру было присвоено звание Сакалакама Пандит – «Эксперт по всем агамам». Награда была вручена главным священником Дхармапура Адхинама и включила в себя денежное вознаграждение в размере 1350 долларов США. Презентация прошла в присутствии директора школы Раджи Бхаттара, Карумуту Каннана из храма Минакши Сундарешвары и многих священников и студентов.

ИНДУИСТСКИЙ АМЕРИКАНСКИЙ ФОНД ПРЕДЛАГАЕТ два новых ресурса на веб-сайте hinduamerican.org: 1) обновлённый набор инструментарий для Дивали, содержащий больше информации о том, почему отмечается этот праздник, а также планы уроков для занятий в классе

Толерантность: индуистская точка зрения

В мире, погрязшем в упрямых убеждениях, фанатизме и бессердечии, важно задуматься об идеалах, которые могут стать противоядием

САДГУРУ БОДХИНАТХА ВЕЙЛАНСВАМИ

Население мира испытывает всё большее разнообразие в своих межличностных и международных взаимодействиях. Это связано со свободной иммиграцией, перемещением беженцев, путешествиями по всему миру и, что, пожалуй, наиболее важно, с более широким доступом через Интернет к другим религиям, культурам, традициям и этносам.

Некоторых людей устраивает это растущее разнообразие, и их можно охарактеризовать как толерантных людей. Их реакция на тех, кто отличается от них, заключается в принятии и доверии, дружбе и помощи. Другие испытывают внутренний дискомфорт и могут быть охарактеризованы как нетерпимые. Их реакция на тех, кто отличается от них, заключается в неприязни и недоверии, ненависти и даже причинении вреда. Нетерпимость является основной причиной значительного количества насилия в современном мире.

Нетерпимость проявляется в разной степени. Давайте рассмотрим общие термины, используемые для описания этого ограниченного мировоззрения, в порядке от самых жёстких до относительно мягких форм. (Определения взяты с сайта www.dictionary.com.)

ЕНАВИСТЬ: сильная неприязнь или крайнее отвращение или враждебность.

ФАНАТИЗМ: упрямая и полная нетерпимость к любому вероисповеданию, убеждениям или убеждениям, которые отличаются от собственных.

НЕТЕРПИМОСТЬ: 1) нежелание или отказ терпимо относиться или уважать мнения или убеждения, противоречащие собственным; 2) нежелание или отказ терпимо относиться или уважать лиц другой социальной группы, особенно представителей меньшинства.

ПРЕДУБЕЖДЕНИЕ: необоснованные чувства, суждения или отношение, особенно враждебного характера, в отношении этнической, расовой, социальной или религиозной группы.

ПРЕДВЗЯТОСТЬ: определенная тенденция, тренд, склонность, чувство или суждение, особенно пристрастное или необоснованное.

ЦЕЛЬ – ТОЛЕРАНТНОСТЬ: справедливое, объективное и снисходительное отношение к тем, чьи взгляды, убеждения, обычаи, расовое или этническое происхождение и т. д. отличаются от собственных; свобода от фанатизма.

В индуизме толерантность почитается как великая добродетель, подкрепляемая тремя фундаментальными убеждениями. Первое убеждение основано на природе Бога. Индуизм имеет большое разнообразие традиций, но последователи разных традиций уважают друг друга и поклоняются бок о бок во многих храмах. За долгую историю Индии возникли четыре основные индуистские конфессии: шиваизм, шактизм, вайшнавизм и смартизм. Для шиваитов Всевышний – это Шива. Шакты обращаются к Всевышнему как к Шакти, для вайшнавов



Он – это Вишну, а Смарты называют Высшее Существо Брахманом. Названия разные, традиции разные, но это одно и то же Высшее Существо, которому поклоняются все индуисты. В этой связи часто цитируется древний стих из Ригведы (1.164.46): *Экам сат випрах бахуда ваданти*. «Истина едина, мудрецы выражают её по-разному».

Второе убеждение является естественным продолжением первого: нет исключительного пути, нет единственного пути для всех, потому что Бог, которому мы поклоняемся, – это то же самое Высшее Существо, в котором люди всех вероисповеданий находят утешение и покой. Мой гуру как-то заметил: «Поскольку внутреннее намерение всех религий состоит в том, чтобы привязать человека обратно к Богу, индуисты чтят тот факт, что «Истина одна, путей много», *Экам сат анеках пантхах*».

Наш популярный раздел Образование «Четырнадцать вопросов, которые люди задают об индуизме» объясняет: «В Индии, где индуисты составляют подавляющее большинство, права религиозных меньшинств всегда уважались. Индуисты приветствовали, принимали и мирно жили среди других религий на протяжении веков. В течение тех же столетий сам индуизм развивался в сотни деноминаций, и, таким образом, индуисты чувствуют себя как дома со многими различными традициями и точками зрения в рамках своей собственной веры. Следовательно, они естественно терпимы к другим религиям, уважая тот факт, что у каждой есть уникальные верования, практики, цели и пути достижения, и не возражая, когда доктрины одной вступают в противоречие с доктринами другой. Индуисты с готовностью принимают идею о том, что не обязательно, но желательно или даже возможно, чтобы все придерживались одних и тех же верований. И, конечно же, такие различия никогда не должны быть причиной напряжённости, критики, нетерпимости или насилия».

Некоторые индуисты, цитирующие вышеприведённый стих «истина одна, путей много», считают, что это означает, что все религии одинаковы. На самом деле, все религии не одинаковы, и это понятие не указано в этом стихе. В нём говорится о том, что все религии почитают единую истину, все верят в одно Высшее Существо. Их пути различны, их верования и практики различны. Вместо того, чтобы говорить «все религии одинаковы», лучше заявить, что «все религии хороши».

«Четырнадцать вопросов» следуют дальше: «Индуисты не пытаются обратить членов других конфессий в свою веру. Обращение в свою веру основано на убеждении, что чья-то религия является единственной истинной религией, и все остальные должны присоединиться к ней. Индуисты придерживаются точки зрения, что все религии приносят пользу. Благочестивый индуист поддерживает все усилия, ведущие к чистой и добродетельной жизни, и считает немыслимым отговаривать искреннего верующего от выбранной им веры. Он знает, что хорошие граждане и стабильные общества создаются из групп религиозных людей во всех странах. Поощряя других почитателей следовать выбранному ими пути, индуисты считают Санатана Дхарму наиболее полным выражением религии и принимают искренние души, которые стремятся войти в индуизм».



Гнев и нетерпимость – враги правильного понимания.

Махатма Ганди

Ответственность за проявление терпимости лежит на тех, у кого более широкое видение.

Джордж Элиот

В практике терпимости враг – лучший учитель.

Далай-лама

Я научился молчанию у болтунов, терпимости у нетерпимых и доброте у недобрых.

Халиль Джебран

Мой гуру, Шивайя Субрамуниясвами, сделал это сильное заявление о том, что не нужно стремиться к обращению: «Интуиция каждого в индуизме восстаёт против деспотичной или недалёкой доктрины. Интуиция каждого в индуизме ликует от терпимости и признания множества путей, даже противоречащих их собственному. Когда вы верите, что Бог везде и во всём, становится невозможным ненавидеть, причинять вред кому бы то ни было или пытаться агрессивно обращать других в свою веру».

Третье ключевое индуистское убеждение, которое воспитывает терпимость, заключается в том, что все мы – божественные существа, созданные Богом. Как я указывал в своей статье «Взросление без предубеждений» в апреле 2016 года: «Индуисты не принимают концепцию, согласно которой одни люди злые, а другие добрые. Упанишады говорят нам, что каждая душа исходит от Бога, как искра от огня, а затем начинает духовное путешествие, которое в конечном счёте приводит обратно к Богу. Все люди находятся в этом путешествии, осознают они это или нет. Итак, когда индуист видит человека, которого другие называют плохим или злым, он думает про себя: «Это молодая душа, поступающая ужасно, но однажды, в течение многих жизней, она осознает свои ошибки и будет придерживаться дхармы». Индуистская практика приветствия друг друга жестом «намасте», почитания Бога, пребывающего внутри другого человека, – это способ ежедневного применения этой философской истины. В «Мандукья упанишад» говорится: «Айам Атма Брахма, душа есть Бог».

Идея о том, что все мы – божественные существа, ещё больше развита в пословице «Васудхаива кутумбакам», «Весь мир – это семья». Это утверждение является частью стиха из «Маха упанишад». Полный стих гласит: «Йам ниджах паро вети ганана лагхучетасам, уда-рочаританам ту васудхаива кутумбакам», «Один – родственник, другой – незнакомец, – говорят недалёкие люди, – Весь мир – это семья, живите великодушно». Примечательно, что этот стих высечен в вестибюле парламента Индии и часто цитируется в речах.

В статье раздела «Стол издателя» 2003 года «Учим детей миролюбию» я отметил, что: «Все ориентированы на семью. Большая часть того, что

Мир – это одна семья: (вверху) изречения этих известных личностей, принадлежащих различным традициям, говорят о драгоценном идеале толерантности.

.....

мы делаем, делается с целью принести пользу членам нашей семьи. Мы хотим, чтобы они были счастливы, успешны и религиозно удовлетворены. И когда семья определяется как весь мир, очевидно, что мы желаем, чтобы все в мире были счастливы, успешны и религиозно удовлетворены». Популярная индуистская молитва, отражающая это чувство, – «Сарве джанам сукухино бхаванту», «Пусть все люди будут счастливы».

И последняя мысль: тонкая форма предвзятости заключается в том, чтобы мыслить в рамках стереотипов. Это проблематично, поскольку стереотипы мешают увидеть отличительные качества в каждом человеке. Пример распространённых стереотипов: китайцы – трудолюбивы, а немцы – аккуратны. А недавно, по крайней мере в США, мы обнаружили новый стереотип – все индийцы очень умны. Конечно, не все китайцы трудолюбивы, не все немцы аккуратны, и не все индийцы действительно умны. Воспринимая других, не прибегая к стереотипам, мы уважаем уникальные качества каждого человека.

Терпимость является частью индуистской ДНК, поэтому очень важно, чтобы все индуисты, особенно молодые индуисты, чётко понимали её важность и разделяли такое принятие с другими. Выступая на Глобальном форуме по выживанию человечества, развитию и окружающей среде в Москве в 1990 году, Гурудэва подчеркнул необходимость обучения толерантности подрастающих поколений: «Нам нужно в грядущем столетии научить всех детей терпимости, открытости к различным образам жизни, различным верованиям, различным традициям в одежде и языке. Нам нужно перестать учить их бояться тех, кто отличается от них самих, перестать учить их ненависти к людям другого цвета кожи и других религий, перестать учить их видеть мир как поле конфликта и вместо этого прививать им осознанную оценку и радостное почтение к великому разнообразию, которое мы находим вокруг нас».

ЖИВУЩИЙ В СЕРДЦЕ КАЖДОГО

Древнее описание нашей тождественности с Бесконечным

Адаптированный перевод С. Радхакришнана третьей главы «Шветашватара упанишады» Шукла Яджурведы, одной из 108 главных Упанишад.

.....

1. Те, кто познает Того, который раскидывает сеть, кто правит всеми мирами своими правящими силами, кто остаётся единым, пока возникает и продолжается существование, – те становятся бессмертными.
2. Воистину, Рудра один – нет места для второго – кто правит всеми этими мирами Своими правящими силами. Он стоит напротив существ. Он, защитник, сотворив все миры, забирает их в конце времён.
3. Тот единый Бог, у которого со всех сторон глаза, лица, руки и ноги, творит небо и землю, соединяя их вместе своими руками и крыльями.
4. Тот, кто есть источник и первопричина богов, правитель всего, Рудра – великий провидец, породивший вначале времён Золотой зародыш (Хираньягарбха), пусть Он наделит нас ясным пониманием.
5. Рудра, Твоё тело, которое благоприятно, неустрашающе, не являет зла, – этим Своим благодетельным образом, о Обитатель гор, взгляни на нас и явись нам!
6. О Обитатель гор, сделай благоприятной стрелу, которую ты держишь в руке, чтобы метнуть. О Защитник гор, не причиняй вреда ни человеку, ни животному!
7. Выше этого – Брахман, Всевышний, великий, сокрытый во всех существах согласно их телам, Тот, кто окутывает вселенную; познав Его, человек становится бессмертным.
8. Я знаю этого Верховного Пурушу (Космическую личность), подобного солнцу, сияющего за пределами тьмы. Только познав Его, можно преодолеть смерть. Иного пути нет.



A. MANIVELU

9. Кто выше, кто меньше, кто больше Того, кто стоит, как дерево, установленное на небесах? Им, Пурушей, наполнена вся эта вселенная.
10. То, что находится за пределами этого мира, свободно от страдания. Те, кто знает это, становятся бессмертными, другие идут только к печали.
11. Тот, кто пребывает в лицах, головах и шеях всех, кто обитает в пещере сердца всех существ, кто вездесущ, Он – Владыка и потому – вездесущий Шива.
12. Поистине, этот Пуруша – Великий Господь, движитель Высшего Существа. Чистейшее это Его достижение, Он – Владыка, Нетленный Свет.
13. Этот Пуруша – внутреннее Я, вечно пребывающее в сердце всего сущего. Он – Владыка знания, обрамлённого сердцем и умом. Те, кто знает это, становятся бессмертными.
14. У Пуруши тысяча голов, тысяча глаз, тысяча ног. Он окружает Землю со всех сторон и простирается на десять пальцев дальше.
15. Этот Пуруша, воистину, – весь этот мир, всё, что было и что будет. Он также является Владыкой бессмертия и того, что возрастает благодаря пищи.
16. Со всех сторон у него есть руки и ноги, со всех сторон – глаза, головы и рты. Везде у Него уши. Стоит Он, охватывая всё в мире.
17. Отражая свойства всех чувств и в то же время лишённый всех чувств, Он – Господь и Повелитель, великое Прибежище всего.
18. Этот Пуруша – Владыка воплощённой души, обитающий в граде с девятью воротами (теле), совершающий действия во внешнем мире. Он управляет всем миром – неподвижным и движущимся.
19. Без ног и рук, Он быстрый и хваткий. Он видит без глаз, Он слышит без ушей, Он знает всё, что следует знать, о Нём же никто не знает. Его называют Изначальным, Высшим Пурушей.
20. Тоньше тонкого, больше большого Атман, находящийся в пещере сердца. Человек видит Его бездейственным и освобождается от печали, когда по милости Творца видит Господа и Его величие.
21. Я знаю это нерушимое, древнее, изначальное Я всего, пребывающее во всём благодаря Своей бесконечности, которого толкователи Брахмана называют прекращением рождений и провозглашают Вечным.

САРВЕПАЛЛИ РАДХАКРИШНАН (1888-1975) – индийский философ и государственный деятель, был первым вице-президентом Индии (1952-1962) и вторым президентом (1962-1967).



Готовится к изданию: чудесная книга для детей о йоге и сознании

«Мудрец Лев» – адаптированная для детей версия метафизического шедевра «Слияние с Шивой». Книга учит детей тому, как противостоять жизненным вызовам, но, что самое главное, рассказывает им об их истинной личности.

Из книги дети узнают, что они не то тело, которое страдает время от времени. Они не те эмоции, которые возникают в хорошие и не очень хорошие времена. Они не мыслящий ум. Они свет и любовь, они – бессмертные души на пути самопознания. Знание этой единственной истины может навсегда изменить жизнь даже в столь юном возрасте. По мере того, как вы будете продвигаться вместе со своими детьми по страницам этой книги, вы передадите им глубокое понимание жизни и ценности, которыми обладают немногие. Вы научите их жить настоящим, а не заикливаться на прошлом или беспокоиться о будущем. Вы дадите им инструменты для проживания более счастливого и менее эмоционально напряжённого детства.

Сейчас со мной всё в порядке

Глава 16, в которой Мудрец Лев учит нашу мышь, как сохранять спокойствие и не бояться, какие бы трудности ни встретились на пути



С англоязычной версией книги можно ознакомиться уже сейчас по ссылке:

himalayanacademy.com/view/lion-sage

Удивительные деревянные храмы долины Тонс

Этот недавно построенный в богатом гималайском регионе храм Божества Чалда Махасу в Бишои расположен на возвышении над прилегающими долинами Тонс и Ямуна

Совершите поход
в высокогорье к священным
шедеврам архитектурного
зодчества вдоль реки Тонс,
стекающей с Гималаев и
затем сливающейся с Ямуной

Дэв Радж Агарвал, Дехрадун

Река Тонс, протекающая в самой западной части Уттаракханда, является крупнейшим гималайским притоком Ямуны. От своих самых высокогорных деревень до слияния с Ямуной возле Дехрадуна долина Тонс славится одними из самых красивых резных деревянных храмов в Гималаях. В соответствии с устоявшейся местной традицией, эти священные строения украшаются замысловатыми резными мотивами, изображающими сцены из «Махабхараты» и «Рамаяны», а их двускатные крыши красиво покрываются каменной черепицей. Эта традиция продолжает развиваться, в том числе в Бишои (слева), где новый храм был построен на месте старого.

Климат долины Тонс, варьирующийся от умеренного до субтропического, благоприятен для жизни в деревенских сообществах. Возможно, из-за стихийных бедствий, таких как землетрясения магнитудой 8 баллов и выше, которые происходят каждое столетие, почитаемые здесь боги, богини и дэвы в основном имеют свирепую природу.

Некоторые из этих храмов я впервые увидел сорок лет назад. Частые походы в Харкидун много раз возвращали меня в эти места. Во время муссонов я предложил журналу «Индуизм сегодня» уделить время для освещения этих храмов. Я смог это сделать в сопровождении моего сына Арнава в декабре 2021 года, после муссонов и, когда пандемия пошла на спад.

Эволюцию этих храмов можно проследить, начав с вершины долины. Деревня Джахол, в 210 км от Дехрадуна, расположена на реке Супин, которая в 22 км вниз по течению впадает в Рупин, образуя Тонс. Неподалеку находится высокогорный национальный парк Говинд Пашу Вихар, в котором обитает множество разнообразной гималайской флоры и фауны, в том числе снежный барс, находящийся под угрозой исчезновения. Большинство храмов в этой части долины посвящены Сомешваре, форме Шивы, и построены в соответствии с древнейшими архитектурными традициями.

Храм Сомешвары

Джахол – старая и довольно большая горная деревушка, расположенная на высоте 2200 м. В 300 деревянных домах Джахола проживает 1600 человек, в том числе не менее 20 семей плотников, занимающихся строительством домов и храмов здесь и в окрестных деревнях. Расположенный в центре Джахола храм Господа Шивы, самый большой в этом районе, является великолепным примером нагарского архитектурного стиля, в соответствии с которым построено большинство храмов Сомешваре (см. фотографии на следующей странице).

Стены храма, стоящие на прямоугольной платформе из деревянных балок и камней, возвышаются перемежающимися рядами из камня и дерева. Балки и колонны надёжно сцеплены. На деревянных панелях с искусной резьбой изображены герои и легенды из пантеона индуистских богов. Слоновые головы украшают боковые стороны толстых и крепких деревянных колонн. На фасаде расположились фигурки слонов и птиц. Две козлиные головы, символизирующие плодородие, искусно вырезаны над главной дверью.



Долина Тонс: Справа названия основных рек и городов из нашего репортажа наложены на карту из Google Earth северной части штата Уттаракханд. Главный город в этом регионе – Дехрадун (в центре внизу), в 333 км к северу и немного восточнее находится Дели. В правом верхнем углу можно увидеть три основных притока реки Тонс – реки Паббар, Рупин и Супин. Затем сама Тонс сливается с Ямуной в Калси. Наш репортаж начинается в Джахале (в центре сверху) в одной из самых высокогорных деревень в бассейне реки Тонс. Затем мы спускаемся ниже по течению в Саур, Деору и далее в Тиуни и прилегающие районы. Оттуда мы следуем по дороге, которая ведёт нас вверх от долины Тонс через Мохану и Чакрату к долине Ямуна, где мы посещаем недавно построенные деревянные храмы в Бишои, Лакшьяре и Лакхваре. Здесь показаны только крупные деревни; множество маленьких деревень, со своим храмом в каждой, встреченной нами по дороге, на карте не отмечены.



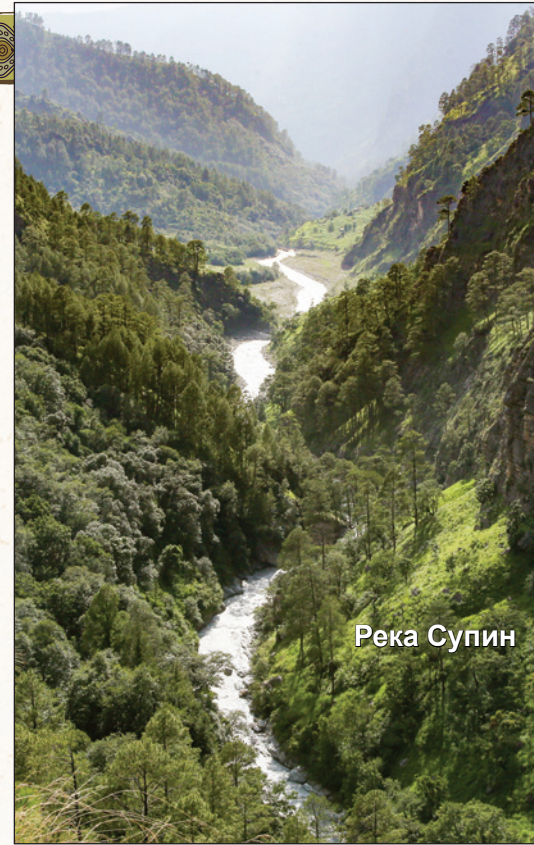
Внутри храма

Храмы Сомешвары так же просты внутри, как и богато украшены снаружи. Мурти располагаются на низком постаменте. Двери в святилище очень низкие. Это общая черта, но причину выяснить мне не удалось.

Центральную опору конька украшают деревянные павлины, фазаны и горные козлы. Деревянные колокольчики свисают по углам крыши. Над гарбхагрихой, святая святых храма, располагается двухъярусная крыша, покрытая металлическими пластинами. Как и во всех гималайских храмах, сотни деревянных кисточек свисают с её краёв, издавая уникальные звуки, покачиваясь на ветру.

По обе стороны от главной двери находятся два высоких пьедестала, на которых сидят храмовые барабанщики. Перед храмом находится просторный шатёр, используемый для встреч. Во время праздников все юноши и девушки танцуют здесь, смеясь и радуясь возможности свободно встретиться.

Появление автомобильной дороги два десятилетия назад привело к изменениям, в том числе к замене толстой сланцевой плитки во дворе на современную керамическую. Двор был пуст, когда мы посетили его, потому что Самсу, как здесь с любовью называют Божество, совершал ежегодный тур по 22 деревням в этом районе, в 18 из которых есть богато украшенные деревянные храмы для Него. Божество в это время находилось в Сауре, следующей деревне, которую мы посетим. Поскольку священники путешествуют с Божеством в каждую деревню, до Его возвращения ни в одной из других деревень не совершается храмовое поклонение. Таким образом, все храмы на этом маршруте, кроме Саура, в это время были закрыты.



Река Супин

из деревни в деревню. Он не слышал об этом раньше, но предположил: «В тексте “Маямата” о строительстве храмов и проектировании деревень говорится, что многие области Земли оккупированы невидимыми силами, как добрыми, так и свирепыми. Когда должны быть спроектированы или заложены деревня, город или храм, необходимо предпринять определённые действия, такие как вспашка земли, сбор коров и т. д., и ответственные священники или правитель должны попросить суровые силы покинуть это место, чтобы его заняли люди и главное Божество. Если подобные умиротворяющие ритуалы не совершались, суровые силы продолжают пребывать на этой земле. Я думаю, в этом случае божества перемещаются вместе с местными жрецами, которые знают традиционный способ смягчения этих суровых сил». Небольшой храм в каждой отдельной деревне со священником, работающим неполный рабочий день, не мог бы достичь такого эффекта. Люди в этом районе рассказали мне, что, хотя единое Божество долгое время живёт вдали, их жизнь наполняется смыслом, как только Он посещает их.

Когда я был в этом районе 30 лет назад, жители деревни сказали мне, что храмы посвящены Дурьодхане, главному антагонисту (в большинстве интерпретаций) в «Махабхарате».

Мы спросили доктора Сабхаратхана из Ченнаи, знатока храмовых традиций, об этом необычном примере перемещения Божества

.....
Наше путешествие начинается: (вверху) долина реки Супин возле Джахола; (внизу, слева направо) храм Сомешвары, формы Господа Шивы, находящийся на площади в центре деревни Джахол; храм был недавно окрашен, это нововведение далеко не всем нравится, так как оно скрывает оригинальную резьбу и требует перекрашивания каждые несколько лет (также недавно были добавлены резные фигурки Ханумана); тот же храм во время визита автора в этот район в 2009 году, на вершине можно увидеть скульптуры птиц и других животных, типичные для этого стиля.

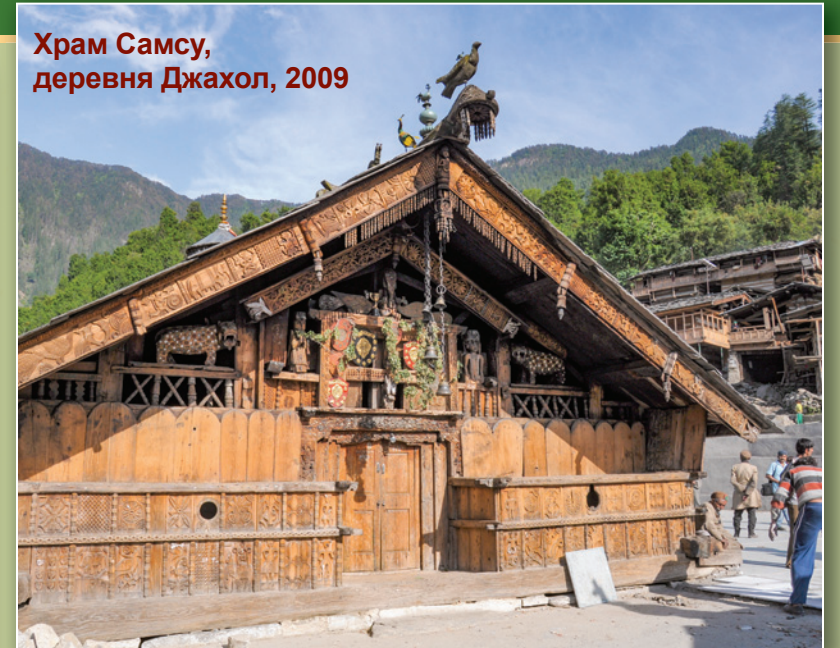
Храм Джахола, посвященный Господу Шиве в форме Сомешвара



Храм Самсу, деревня Джахол, 2021



Храм Самсу, деревня Джахол, 2009



Имя Самсу, которое они используют для Божества, первоначально отсылало к Дурьодхане и прославляло его как владыку этой области. Лишь в последние десятилетия, после того как их стали спрашивать, почему они поклоняются Дурьодхане, они начали рассматривать Божество как Сомешвару, форму Шивы, что, возможно, и имело место изначально.

Деревня Саур во время визита Сомешвары

Божество Сомешвар благополучно прибыло в Саур из Джахола на день раньше нас. В этой, в обычное время, тихой деревеньке, расположенной в верхних Гималаях на склоне под густым кедровым лесом, бурлила жизнь. Лишь раз в году здесь можно получить благословения Божества. Это время, чтобы поблагодарить Сомешвару за крепкое здоровье, урожай и процветание, а также помолиться о дальнейших благословениях. Сельские жители поют и танцуют в порыве благодарности и приглашают родственников и друзей на празднование в свои дома.

Нам рассказали, что Божество прибыло на серебряном паланкине, который несли двое молодых людей, и за которыми следовали шесть Его жрецов в сопровождении длинной процессии людей, танцующих под традиционную местную музыку, которую играл трубный оркестр под аккомпанемент барабанов. После сезона дождей все сельскохозяйственные работы сведены к минимуму, поэтому вся деревня собралась на мероприятие.



Они воспевают Божеству хвалебные гимны на местном языке, диалекте гархвали, которого я не понимаю.

По прибытии Божество помещают внутри храма, расположенного на плато, с которого открывается потрясающий вид на долину. В традиции храмов Сомешвары, он обращён на запад. Ни один дюйм строения не лишён замысловатых узоров, вырезанных из

дерева местными мастерами. Прекрасное кружево, цветочные мотивы, животные, птицы и персонажи из «Рамаяны» и «Махабхараты» – всё это эффектно выступает на шероховатой поверхности деревянных плит, столбов, балок и панелей.

По словам главного жреца Кирпала Сингха, «Сомешвар и другие Божества долины Тонс пришли сюда из Кашмира во времена Махабхараты. Они обосновались здесь после убийства многих демонов, в том числе Кирмира Данава, наводившего ужас на всю долину Тонс. Сомешвара не только приносит мир и благополучие Своим приверженцам, но также дарует дожди и хорошие урожаи, избавляет от болезней и страданий. Внутри храма для поклонения не используется зерно. Мы зажигаем лампады с чистым топлёным маслом гхи, воскуриваем благовония и предлагаем подношения из множества видов священных листьев. У нас есть секретные мантры на нашем языке, которые молодые жрецы узнают от старших жрецов. Никаких ведических ритуалов мы не совершаем – для них у нас есть отдельные семейные жрецы, – и мы не принимаем никаких пожертвований ни за какие

Путешествующее Божество: (против часовой стрелки сверху) священник переносит Божество Сомешвару из храма во временное святилище снаружи для поклонения и празднования; серебряный бюст Божества Сомешвары с трезубцем во временном святилище; жрецы танцуют вокруг святыни под бой барабаничников; вся деревня пришла посмотреть на церемонию; барабаничники возвещают о выходе Божества из храма; главный жрец несёт церемониальный золотой топор – вскоре им овладеет Божество.

ритуалы. Будучи семейным Божеством всех живущих здесь, Сомешвара почитается вместе с Господом Ганешей во всех домашних ритуалах».

Мали, священник, временно одержимый Божеством, является мостом между Божеством и преданными. Когда Божество призывают войти в **мали**, он входит в транс, дрожит, плачет, а затем начинает отвечать на вопросы любого человека, пришедшего к нему за решением проблемы. Службы с **мали** очень важны для людей, ибо он олицетворяет Бога. Его вердикт почти всегда принимается всеми, поскольку считается, что всё, что говорит **мали**, является приказом Божества. Один человек рассказал мне о сложном земельном споре между двумя деревнями, который в конечном итоге был передан **мали**, и его решение было принято всеми. Другой сказал мне, что консультации с **мали** настолько успешны, что лишь изредка несколько разбирательств доходит до местных судов.

Ранним днём, пока мы берём интервью, жители деревни начинают собираться во дворе храма. Вскоре он полностью заполняется почитателями и священниками. Барабаничники, расположившиеся по обе стороны фасада, сопровождают церемонию внутри храма, длящуюся около часа. После совершения ритуалов красивый серебряный бюст Божества выносят на улицу и располагают для **даришана** в небольшом шатре. Помимо серебряной маски Сомешвары, мы видим **мурти** Будды и Парвати. Собирается огромная толпа. Знатные жители деревни сидят перед Божеством вместе



со старостами соседних деревень. Шесть священников Сомешвары поют и танцуют под бой барабанов около тридцати минут. Вскоре Божество овладевает одним из них. Как **мали**, он танцует, совершая медленные, изящные шаги и многозначительные жесты. Это ответственный момент. Гости из окрестных деревень расспрашивают его о погоде, урожае и пандемии. В прошлом серьёзные пожары уничтожили несколько домов, поэтому многие вопросы касаются этой угрозы. На вопрос о пандемии, **мали** говорит, что они от неё сильно не пострадают. После того, как даны ответы, другие священники присоединяются к **мали** и танцуют ещё в течение часа. Позже счастливые мужчины, женщины и дети в

своей парадной одежде из домотканой шерсти танцуют хороводы до позднего вечера.

В течение последующих полутора месяцев паланкин Сомешвары посетит все 18 деревень в этом районе, переезжая каждые два-три дня.

В месте слияния

В 16 км вниз по течению от Саура находится Найтвар, место, где река Тонс рождается при слиянии рек Супин и Рупин. В этом районе есть несколько примечательных храмов. Тот, что в Котгаоне, недалеко от Саура, так же красив, как и храм в Сауре, и от него открывается такой же великолепный вид на горы.

Ещё один важный храм – храм Карны в Деоре, расположенный в нескольких километрах вниз по течению. Воз-

можно, это единственный храм Карны в Уттаракханде, хотя в Индии есть и другие храмы этой ключевой фигуры «Махабхараты». Карна – сын бога Солнца, Сурьи и Кунти, матери Пандавов. Хотя в этой истории Карна был близким другом Дурьодханы (старшего сына рода Кауравов), он считается исключительно честным человеком, поэтому вопрос о том, почему поклоняются смертному, здесь, по-видимому, не возникал. Когда Карна умер, его последователи так сильно оплакивали его, что эти слёзы превратились в реку Тамас («печаль»), теперь известную как Тонс.

Храм Карны богато украшен резьбой и декором, хотя сегодня деревянные панели покрыты краской. Внутри **гарбхагрихи**

Сомешвара, путешествующее Божество



Храм Сомешвары, деревня Саур



находятся мурти Карны, Шалы Махараджи (его возничего), Ренуки (жены его гуру Парашурамы) и Шивалингам.

Считается, что тантрик по имени Лапавда привёз статую Карны из Чампавата в восточном Уттаракханде (580 км по современной дороге). Говорят, что Карна поручил тантрику построить ему храм. Карна – семейное Божество жителей многих деревень вокруг Найтвара. Как и везде в этом регионе, у священника есть набор тайных мантр на местном языке, которые он читает во время пуджи. Они устно передаются каждому новому поколению священников.

Архитектура здесь схожа с архитектурой храмов Сомешвары. Одной из общих черт является открытая дорожка вокруг храма для совершения обхода (парикрамы). Вход в храм выполнен в виде четырёхстворчатой рамы с маленькой дверцей, сплошь покрытой латуной и рельефными фигурами богов. Так преданные совершают подношения – прибивают монеты к деревянным дверям и рамам храмов в качестве пожертвования.

Манодж Прасад Наутийял, священник, из одной из двадцати жреческих семей Деоры, рассказал мне: «Мы просто пуджари. Мы не выполняем никаких ритуальных обязанностей вне храма и не принимаем пожертвований. Дома мы приглашаем священников-браминов для совершения ритуалов». По его словам, внутри храма они предлагают лампы и благоговения, читая тайные мантры для Господа Шивы в форме Бхоленатхи. Имя Раджи Карны рецитируется вместе с именами Господа Ганеши. Молодожёны посещают храм для благословения, в то время как другие



почитатели приходят просить милости у Божества. Когда их желания исполняются, они возвращаются в храм с подношением сладкой халвы в знак благодарности.

Третий значимый храм здесь посвящен Покху, Богу Справедливости. Расположенный чуть выше слияния рек Супин и Рупин, он был реконструирован до неузнаваемости по

Школа справедливости и дисциплины: (против часовой стрелки сверху) главный священник в трансе отвечает на вопросы и делает предсказания; храм Карны в Деоре, недалеко от Найтвара; Джай Вир Сингх, главный жрец храма Покху; деталь расписной резьбы вокруг входной арки с изображением Ханумана, несущего гору Сандживи на Шри-Ланку; храм Покху прямо над сангамом; сангам (слияние) рек Супин и Рупин, образующий реку Тонс; храм Сомешвары в Катгаоне, закрытый во время нашего визита, так как Божество пребывало в Сауре.

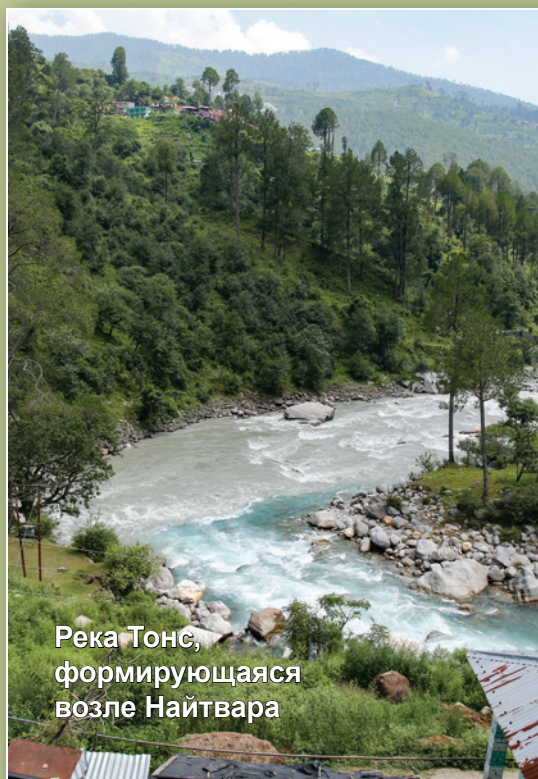


Храм Сомешвары, деревня Катгаон

Богато украшенные храмы Карны и Бога Справедливости, Покху



Храм Карны, деревня Деора



Река Тонс, формирующаяся возле Найтвара



Храм Покху, деревня Найтвар



сравнению с его первоначальным видом. Этот храм признаётся законным судом. Покху считается сверхъестественным существом, посланным защищать Богиню от свирепых горных демонов. Преуспев в этом, он очень возгордился, но осознав ошибочность своего пути, погрузил себя вниз головой в землю в знак покаяния. Богиня простила его, и он стал прославляться за то, что был настолько справедлив и не пощадил даже самого себя от наказания.

Однако Покху остаётся существом, внушающим страх. Его *мурти* в храме хранится в темноте, и никто не смеет увидеть его при ярком свете. Священник Джай Вир Сингх выполняет все действия внутри храма спиной к алтарю. Джай Вир также является *мали* храма, передающим указания и решения Покху. Он рассказывает мне, что здесь практикуют жертвоприношение животных, поясняя: «Чтобы спасти чью-то жизнь, жизнь должна быть отнята».

Прихожане обращаются к Покхе в случае земельных споров, семейных проблем, драк, краж, болезней и т. д. Они больше верят в решение, которое приходит через *мали*, чем в любой суд или врача. Почти во всех случаях это решение является приемлемым для всех заинтересованных сторон.

В моём присутствии к храму приводят молодого человека, которого несут двое мужчин. Он без сознания и кажется мёртвым. Он ни на что не реагирует. Три человека тащат его к фасаду храма, где Джай Вир в качестве *мали* объясняет, что мужчина страдает от заклятья, наложенного могущественными силами. Он рассказывает историю о недавней смерти жены мужчины, а затем бросает ему на тело рисовые зёрна. Мужчина приходит в себя за долю секунды. Похоже, это своего рода экзорцизм. Сопровождавшие этого человека позже



сказали мне, что всё, что рассказал священник, было правдой.

Храмы Дони

В 20 км к северо-западу от Найтвара, вверх по течению, в долине реки Рупин, находится деревня Дони. Поскольку современные дороги проложили сюда всего несколько лет назад, храмы Дони, выполненные в старинном стиле, до сих пор хорошо сохранили свою самобытность. Здесь есть три примечательных храма, все они близки своим оформлением к храмам соседнего штата Химачал Прадеш, ремесленники которого часто нанимаются для строительства храмов в этом районе.

Первый – храм Шеркудия, святыня в форме башни, стоящий посреди села. Это высокое

прямое сооружение из камня и дерева, с консольным деревянным балконом, опоясывающим вершину со всех сторон. Шеркудия – один из хранителей Махасу (см. следующий раздел этой статьи). Как и Покху, Шеркудия известен как Бог Правосудия и мудрых решений. Храмовая *мурти* ежегодно путешествует по пяти деревням; в настоящее время она находится в храме в Бхитри.

Двенадцать близлежащих деревень объединились, чтобы значительно расширить этот храм. Для этого были приглашены мастера из Манди (штата Химачал Прадеш). По словам 84-летнего Поти Сингха, реконструкция не повлияет на первоначальный вид. Он выступает против использования цветных красок в храмах их деревни, что становится всё

большей проблемой, и всё чаще наблюдается при спуске вниз по долине реки Тонс.

Два самых красивых деревянных храма, встретившихся нам во всей долине, – это храмы Богини Витхасини, находящиеся здесь, в Дони. Более старый из них закрыт для всех практических целей, хотя открытое пространство вокруг него по-прежнему используется для ежегодных фестивалей. Более новый похож по конструкции на храм Шеркудия, особенно по форме башни, но имеет более богатую резьбу. Центральная часть храма находится на высоком каменном фундаменте. Эта часть ниже по высоте, чем в храме Шеркудия, зато балкон здесь больше и покрыт фантастической кружевной резьбой.

По словам священника Сураджмани Гаура, Витхасини является воплощением Парвати. Раз в пять лет Она отправляется в Бхарадсар Тал (высокогорное озеро) для совершения ритуального омовения. Ежедневная молитвенная церемония в этих храмах проста, как и в других храмах региона. «До сих пор мы не так сильно подвергались воздействию внешнего мира, поэтому наше храмовое наследие было защищено. Расширение храма Шеркудия Махараджи является для нас серьёзным испытанием», – поясняет Гаур.

Более старый и практически заброшенный храм находится к северу от деревни. Он одноэтажный, с красивой галереей по периметру строения. Начиная снизу и заканчивая коньком, крышу тщательно покрывает тонко

нарезанная черепица из сланца. Фигуры богов и богинь и уникальные геометрические узоры украшают галерею. Один сельский житель считает, что ему сто лет, но мне представляется, что он намного старше.

В королевстве Махасу

В 18 км вниз по течению от Найтвара находится перекресток двух дорог в районе Мори. Одна идёт на восток в долину реки Ямуна; другая следует вдоль реки Тонс на юг, до её слияния с Ямуной. Этот регион является более населённым и процветающим, по сравнению с верховьями долины Тонс, а также следует другим традициям. Здесь мы находим как старые храмы, так и новые большие, очень богато украшенные и декорированные.

Мори – это ворота в королевство Махасу, наиболее могущественного Божества области, простирающейся до самого Химачал Прадеша. Махасу является главным Божеством региона Джаунсар Бавар (который находится на территории современного района Дехрадун и части Уттаракши), самого северного района Уттаракханда. Считается, что Махасу прибыл сюда из Кашмира, а также широко почитается в соседнем штате Химачал Прадеш.

Имя «Махасу» используется для совместного обозначения четырёх братьев: Басика, Паба-сика, Баутхи и Чалды. Каждый рассматривается как воплощение или форма Господа Шивы. У каждого есть свои храмы и территории.

Храм XI века в Ханоле, расположенный на левом берегу Тонс, посвящён самому известному брату Баутхе Махасу. Этот охраняемый памятник, находящийся под контролем Археологической службы Индии, является удачным примером нагарского архитектурного стиля. Первоначальный храм, типичное каменное сооружение, был расширен позже, за счёт добавления трёх дополнительных секций спереди.

Деревянный фасад украшен объёмными фигурами богов и богинь, а на потолке присутствует изображение Наваграхи, Девяти Планет. В храме четыре зала. В самом дальнем играют барабаники. Женщинам разрешено входить во второй зал, а мужчинам в третий, для получения *даршиана* Божества в небольшом святилище.

На одной из сторон в третьем зале находятся *мурти* хранителей четырёх братьев: Кайлу Вира – Баутхи Махасу, Кафла Вира – Басика Махасу, Гудару Вира – Пабасика Махасу и Шеркудия – Чалды Махасу. Также в этой комнате находится Гудару, хранитель матери Махасу, Дхармакалы.

Мали Махасу сидят на высокой платформе лицом к храму. Каждый день к ним приходят сотни почитателей в поисках решения своих проблем. Как только Божество входит в *мали*, он начинает говорить.

Всего в нескольких сотнях метров вверх по течению от Ханолы, в деревне Тхадияр на противоположном берегу реки стоит храм Пабасика Махасу. Внешние помещения этого храма были кардинально реконструированы и отремонтированы с помощью бетона, но главный храм остался нетронутым, сохранив своё первозданное великолепие, в том числе многоярусную пирамидальную крышу и замысловатую деревянную резьбу на боковых панелях.

Храмы Богини в Дони, старый и новый

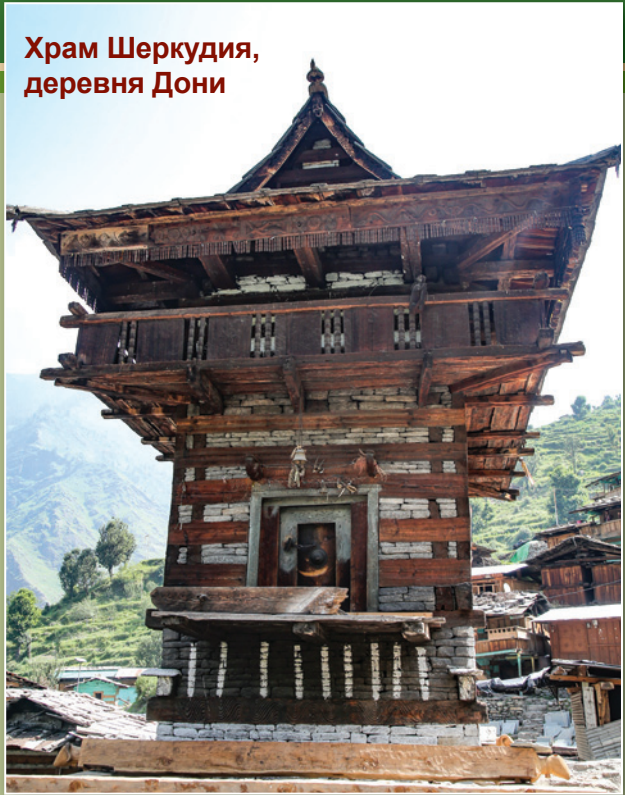
Старый храм Витхасини Дэви, деревня Дони



Новый храм Витхасини Дэви, деревня Дони



Храм Шеркудия, деревня Дони



Храмы Махасу, построенные в виде башен

Храм Баутхи Махасу, деревня Ханол



Всего в паре километров вниз по течению, в Маиндратхе, находится храм Басика, второго Махасу. Он ориентирован на север, возможно, из-за нехватки места в том районе, где он располагается. Трёхкамерное строение храма также было отреставрировано с использованием бетона, но все же сохранило часть оригинальной деревянной отделки.

В 15 км вниз по течению от Ханолы река Паббар сливается с рекой Тонс. Пройдя несколько километров вверх по течению Паббара, мы достигли деревни Раяги. Здесь мы нашли недавно отреставрированный и расширенный многоярусный храм Шеркудия Махараджи, телохранителя Чалды Махасу. Он является служителем всех братьев Махасу и считается самостоятельным Божеством. Верующие приходят сюда с проблемами, которые не были разрешены с помощью их местного Божества.

На этом храме вырезано бесчисленное множество мифологических фигур. Высокая деревянная статуя Ханумана возвышается над входом. По словам храмового священника Прамы Нанда Шармы, четыре плотника из Химачал Прадеша работали в течение пяти лет над проектом реконструкции храма, стоимостью 34 000 долларов США. Спрашиваю, сколько в этом регионе деревянных храмов. «Сотни», — отвечает он.

Грандиозные храмовые постройки: (против часовой стрелки сверху) храм Чалды Махасу в Мохане; храм Пабасика Махасу в деревне Тхадияр; деталь входной арки; недавно перестроенный храм Басика Махасу в Маиндратхе; значительно расширенный храм Шеркудия в деревне Раяги, расположенный на реке Паббар немногим выше по течению от места её слияния с рекой Тонс.

Храм Чалды Махасу, деревня Мохана



Мы находим четвёртого брата, Чалду, в храме в Мохане, горной станции недалеко от Чакраты, в промозглом высокогорном регионе между долинами рек Тонс и Ямуна. Это Божество перемещается из деревни в деревню в этой области в течение двенадцати лет, оставаясь в каждой на длительное время. Он живёт здесь, в Мохане, уже два года и скоро переедет в другую деревню. По истечении этих двенадцати лет Он отправится в соседний штат Химачал Прадеш ещё на двенадцать лет.

Это ещё один храм, также недавно отреставрированный. Деревянные балконы

опоясывают основную конструкцию. Барабанщики живут на первом этаже и играют музыку каждое утро и вечер во время служб. Они получают пожертвования от храма, а также часто имеют дополнительный заработок, в частности, от пошива одежды.

Утренний ритуал *шингара*, типичный для большинства храмов Индии, во время которого Божество омывают и наряжают на этот день, здесь не проводится. Группа людей, называемых *тхани*, помогает священнику во время *пуджи*. Они звонят в колокола, когда священник читает свои тайные мантры. Священник и *тхани* сменяются в своём заранее обученном кругу.

Каждый день храм переполняется верующими, которые приходят на *даршан* или благодарят за полученные ранее благословения. Во время нашего визита сюда прибыл бизнесмен из Дехрадуна с большим числом пожертвований: после 20 лет супружеской жизни он, наконец, был благословлён рождением сына. Так как этот храм Махасу собирает достаточно много денег, здесь организовали вполне приличные условия для паломников. Несколько комнат предоставляются для ночлега, а еда подаётся в общей храмовой кухне.

Храмы долины Ямуна

Спускаясь с ледяных высот Чакраты в долину Ямуны, мы обнаружили, что в большинстве храмов здесь есть два основных святилища или даже два отдельных сооружения: одно для Чалды Махасу, а другое для Баутхи Махасу.



Храм Шеркудия, деревня Раяги

Королевство недавно построенных богато декорированных храмов Махасу



Храм Пабасика Махасу, деревня Тхадияр



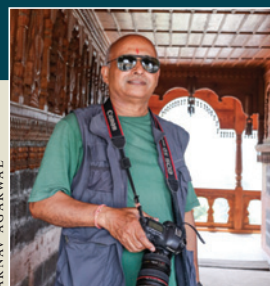
Храм Басика Махасу, деревня Маиндратх

Храм в Бишои – шедевр современного зодчества (см. стр. 14 и 26). Законченный в 2015 году, этот многоярусный храм, от которого открывается прекрасный вид на долину Ямуна, обращен на восток. Десять мастеров работали шесть с половиной лет, чтобы завершить это сооружение. Построенный на месте первоначального храма, он состоит из двух центральных частей, расположенных на некотором расстоянии друг от друга, сделанных из камня и дерева. Одна из них – храм Халды, а другая – храм Баутхи. Оба щедро покрыты искусно вырезанными деревянными деталями, уложенными без каких-либо швов. С карнизов длинных галерей, поддерживаемых рядами деревянных колонн, свисают бесконечные ряды резной бахромы, колышущейся на ветру, издавая волшебный звук. Стены покрыты большими панелями, на которых вырезаны фигуры различных богов. Постройки перед храмом также украшены деревянной резьбой. Всего здесь изображено более 2500 героев и сцен из «Махабхараты» и «Рамаяны». Первое приглашение на любую свадьбу в этом районе всегда направляется в храм, как и часть любого нового урожая.

86-летний житель Бишои Гьян Сингх Чаухан объясняет, что стоимость строительства храма в размере 336 000 долларов США была оплачена местными жителями, а часть древесины предоставило государственное управление лесного хозяйства и местные прихожане. «Для проектирования храма были приглашены архитекторы из Уттаракаши, – говорит он мне, – но наши собственные каменщики и плотники оказались гораздо более подходящими для выполнения поставленной задачи». Ниже от Бишои по течению Ямуны деревья менее пригодны для строительства, чем хвойные леса в более высоких регионах. Храмы Махасу в Лакшьяре и Лакхваре недавно были перестроены с использованием бетона, хотя в оформлении колонн, окон, боковых панелей и бахромы по-прежнему используется много дерева. Конструкция осталась прежней, с двумя храмами в одном, для Чалды и Баутхи Махасу. Согласно традиции Чалды, *гарбхагриха* располагается на втором этаже, а первый или цокольный этаж используется для других целей.

Об авторе

Дэв Радж Агарвал из Дехрадун, Индия, – фотограф, который любит снимать огромное разнообразие людей, культуры и природы Индии, особенно в Гималаях, вышедший на пенсию из Министерства окружающей среды и лесов, Ботанического управления Индии. Электронная почта: devrajagarwal@hotmail.com

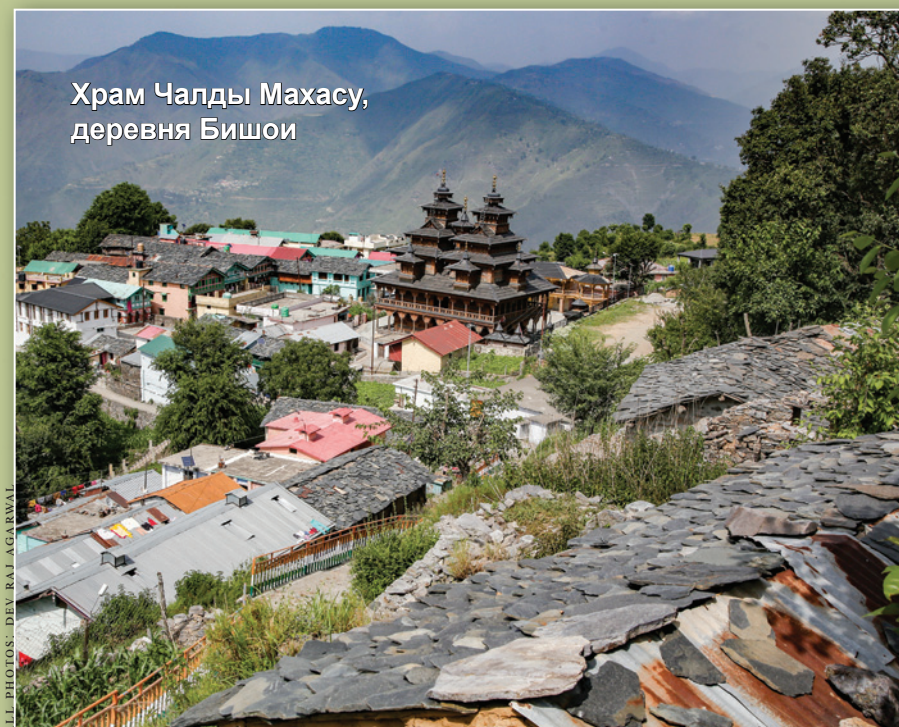


ARNAV AGARWAL

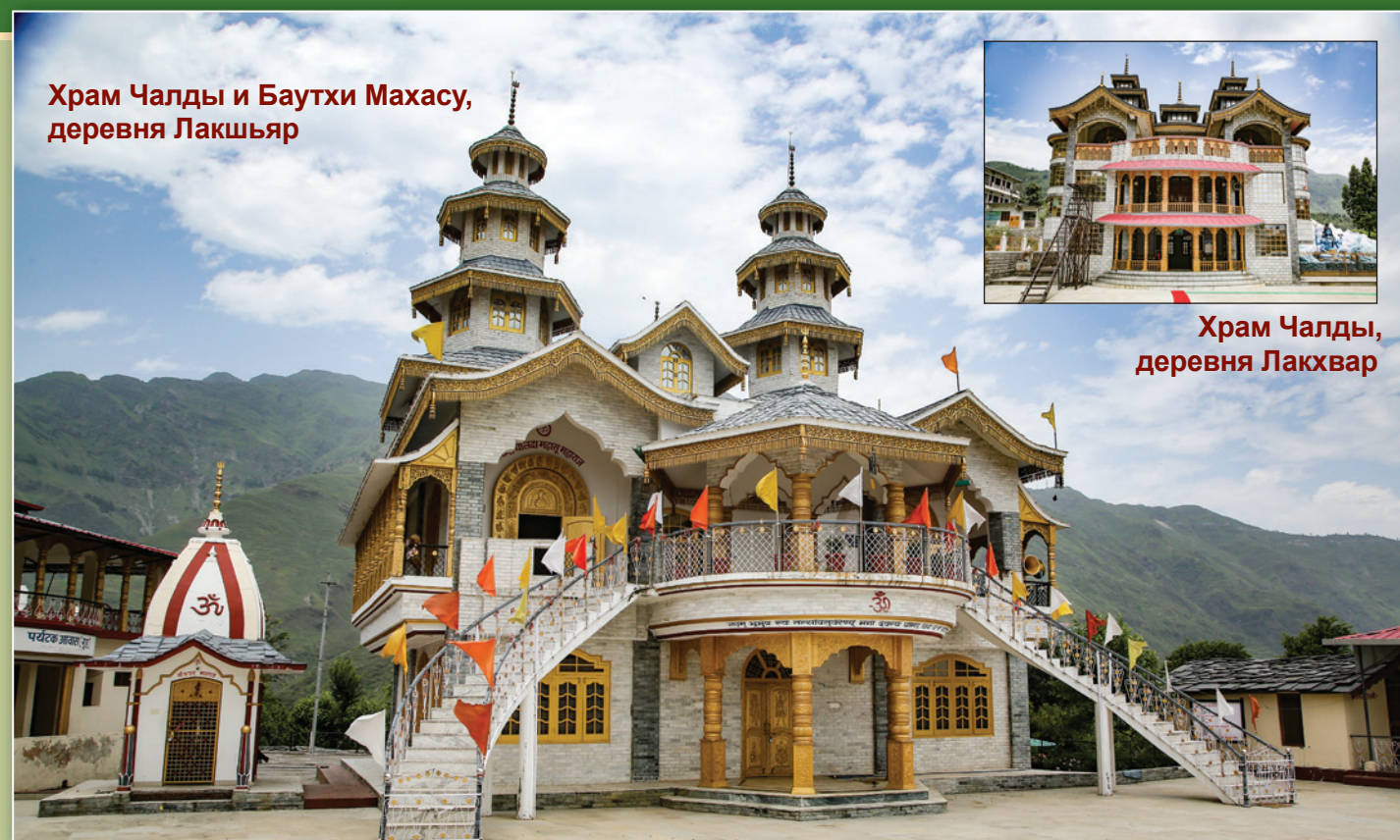


Долина реки Рамасараин

Грандиозные храмы долины Ямуна



Храм Чалды Махасу, деревня Бишои



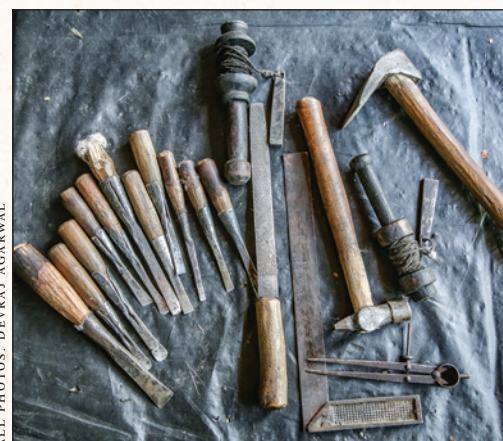
Храм Чалды и Баутхи Махасу, деревня Лакшьяр



Храм Чалды, деревня Лакхвар



Плотники за работой: (по часовой стрелке слева) резным переплетающимся змеям в ныне закрытом храме Витхасини Дэви, вероятно, сотни лет; конструкция из столбов и балок с использованием камней в качестве утеплителя служит как для строительства таких домов, как этот, так и для храмов; Нараину, плотник из Джахола; его инструменты; недавно построенный двухэтажный дом в Джахоле, типичный для этого региона.



ALL PHOTOS: DEVRAJ AGARWAL



Преимущество традиции: (по часовой стрелке сверху) покрытые резьбой боковые панели храма Витхасини Дэви покрыты резьбой – по центру изображён Равана; (вставка) ветряной колокольчик в виде деревянной кисточки, характерный для декора храмов в этом регионе; Арнав фотографирует старые резные родниковые желоба у дороги; (вставка) их применение сохраняется и в недавно построенных храмах, например, в храме Пабасика Махасу в Тхадияре; резные колонны в недавно отреставрированном храме Карны в Деоре.





РЕЦЕНЗИЯ НА КНИГУ

Индийское наследие в образовании

Взгляд на исключительно целостную систему обучения в древней Индии

Если вы не знали, что современный университет возник в Индии, книга Саханы Сингх «Заново открывая образовательное наследие Индии» станет для вас откровением. Она подробно исследует эту и другие идеи, приводя множество доказательств, настолько логично составленных, что они выглядят неопровержимыми.

Как следует из названия, эта книга во многом пересматривает и расширяет идеи из предыдущего длинного эссе автора «Образовательное наследие Индии», опубликованного в 2017 году. Новая книга ни в коей мере не копирует своего предшественника, она почти в пять раз длиннее, содержит дополнительные пояснения и более 200 цитат, которые вы сможете оценить по достоинству.

В предисловии опровергаются или проясняются некоторые неточности, содержащиеся в предыдущем эссе. Рассматриваются такие важные темы, как: «Не обвиняйте захватчиков и колонизаторов в бедах, постигших Индию», «Зацикливаться на прошлом – регрессивно», «Не представляйте излишне прославленный образ древней Индии» и «Почему нет подробного описания курсов и дисциплин, изучаемых в школах и колледжах в Индии?» На этой основе академическая работа

Сингх призвана заполнить пустоту, оставленную современными учёными с их заикливостью на таких цивилизациях, как греческая или римская.

Сингх начинает с описания лесных школ, существовавших ещё в 1000 г. до н. э., где группы гуру обучали преданных учеников самым разным темам, от политики до науки о времени. В отличие от сегодняшних университетов, уроки давали нечто большее, чем материальные знания. Гуру вовлекали своих учеников в процесс формирования характера, направляя их энергию на поиск знаний и понимание внутреннего сознания с конечной целью Самопознания. Здесь Сингх даёт нам представление о существовании первой системы холистического образования, на которую большинство университетов сегодня лишь претендуют.

Самый старый университет в Индии датируется VI веком до н. э. В большом университете Такшашилы и во многих других, таких как университет Наланды, студенты изучали право и медицину и даже проводили успешные операции на пациентах. Эти школы не были безвестным явлением. В Наланду приезжали студенты даже из Кореи, где более 80 процентов абитуриентов отсеивались строгим вступительным экзаменом, что вполне

может составить конкуренцию современным университетам.

Логика и дебаты процветали в этих центрах знаний по всей Индии. Как пишет Сингх: «Любовь к дебатам и изложению аргументов с древних времён сформировала основы демократии, которые присутствуют и сегодня. Эти цивилизованные и тщательно регламентированные дебаты позволили сосуществовать вере и науке. Новые астрономические теории оспаривались в дебатах, и никто не обвинялся в ереси».

Возможно, даже более важной, чем культура учеников, была культура требовательности гуру, *ачарьи* или учителя. Гуру, как утверждает Сингх, был «центральным элементом не только системы образования Индии, но и всего здания индийской цивилизации». В то время как учителя сегодня имеют решающее значение для функционирования общества, эти гуру играли ещё большую роль как воплощение высшего знания, установленного высшим сознанием.

Нельзя просто стать гуру, поступив в университет. Чтобы считаться гуру, человек должен обладать «непривязанностью, добродетелью, аскетизмом, бескорыстием, смирением, отсутствием желаний и свободой от похоти». Эти идеалы делают человека наиболее эффек-

тивным для передачи знаний. Верно и обратное, как заметило большинство студентов.

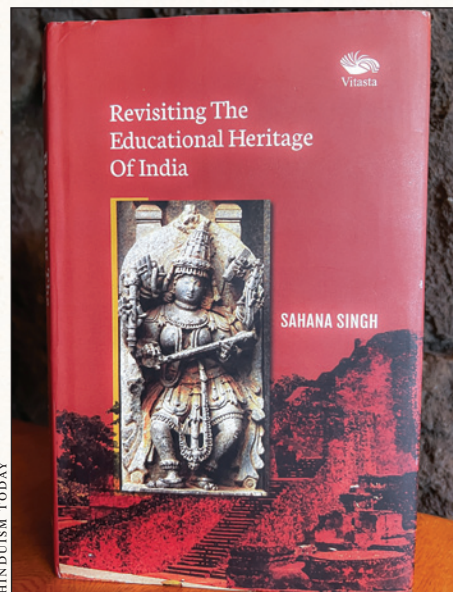
Знания, накопленные этими учениками и учителями, не остались в Индии, а были рассеяны по всему миру. Исследователи с Востока и Запада приезжали сюда учиться и собирать познания. Репутация этих школ была настолько велика, что один из соискателей, Сюаньцзан, потратил 17 лет своей жизни на сбор различных работ, чтобы увезти их в Китай.

Эти работы включали в себя знания, обычно считающиеся западными по происхождению, такие как медицина. Средневековая европейская медицина уходит своими корнями в арабскую медицину, в свою очередь основанную на переведённых санскритских текстах.

Сингх цитирует доктора Уайза, который пишет: «Рассматривая взаимодействие между греками и индийцами, можно смело утверждать, что греки выступали в роли учеников. Помимо изучения медицины, великие учёные, такие как Пифагор, обучавшиеся в Индии, перенимали ведические знания, в том числе приверженность вегетарианству и «метемпсихоз», или реинкарнацию. К сожалению, всему хорошему приходит конец, и эпоха неоднократных иноземных вторжений уничтожила многие храмы, университеты и бесчисленное количество академических трудов. Но и этого было мало: период колониального правления цивилизацией, убежденной в своём врождённом превосходстве, затоптал все оставшиеся уголки индийского педагогического наследия».

Сингх предлагает не зацикливаться на прошлом. Вместо этого она трезво оценивает настоящее, заявляя, что полное возрождение древней индийской системы обучения «не-

практично и нежелательно». Однако она опирается на многие эффективные аспекты этой системы, которые можно и нужно внедрить для улучшения современных систем образования. Они включают в себя по-настоящему целостное образование, благодаря которому развиваются высшие способности осозна-



ния и творчества; понимание того, что природа в своей основе – священна; использование вдохновляющих древних индийских текстов; и применение этических норм, наряду с такими практиками, как пранаяма и хатха-йога.

Название книги, может ввергнуть читателей, незнакомых с ранними работами автора, в заблуждение, что это тяжёлый для восприятия академический труд, доступный только профильным специалистам. Также обложка напоминает типовой американский учебник, наполненный бесконечным количеством фактов, при-

годный для чтения только страдающими бессонницей. Однако, это не так. После прочтения книги, обложка раскрывает её глубину. Вырезанное из камня изображение богини учёности, Сарасвати, на фоне руин университета Наланды, оставленных захватчиками, символизирует утверждение вечной природы знания и истины, неподверженных разрушению временем.

Прискорбно, если эта книга будет проигнорирована по этим причинам, поскольку её содержание способно быть большим благом во многих руках, учёных или нет – неважно. Несмотря на сложные темы, книга остаётся доступной и приятной для чтения.

Мы настоятельно рекомендуем эту книгу всем, кто незнаком с выдающимся прошлым Индии, особенно тем, кто так или иначе будет нести ответственность за воспитание умов завтрашнего дня, будь то лекторы, политики или родители. Книга также является отличным средством для опровержения европоцентристского нарратива о том, что исключительно колониальные империи были ответственны за распространение систематизированного образования в мире.

Помимо прославления Индии и опровержения подобных нарративов, текст книги даёт ключи к раскрытию человеческого потенциала. Методичное связывание выдающихся творческих достижений человечества, таких как искусство, наука и философия, с древней Индией, даёт нам возможность увидеть, что корни этих достижений кроются не во врождённом господстве западной цивилизации, а в деятельности народа, ценившего знания превыше всего и с помощью этого овладевшего контролем над человеческим разумом, энергией и безграничным творческим потенциалом.

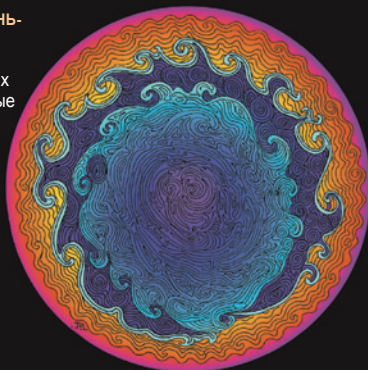
Хотя это высшее искусство было утрачено для многих, сегодня оно находится на подъёме благодаря глубокому пониманию ценностей, которыми обладали эти древние цивилизации, пониманию, которому может помочь внимательное прочтение данного произведения Сингх.



Семь уровней сознания

ПЕРВЫЙ УРОВЕНЬ-ИЗМЕРЕНИЕ
Внутренняя часть физических объектов, которые нельзя увидеть или потрогать.

1



ВТОРОЙ УРОВЕНЬ-ИЗМЕРЕНИЕ
Все физические объекты, которые можно видеть и трогать.

2



ТРЕТИЙ УРОВЕНЬ-ИЗМЕРЕНИЕ
Взаимосвязанные магнетические силы, которые существуют между людьми, людьми и вещами.

3



ЧЕТВЕРТЫЙ УРОВЕНЬ-ИЗМЕРЕНИЕ
Осознание, познающее взаимосвязанные силы пятого, четвертого и третьего измерений. Естественное состояние медитирующего.

4



ПЯТЫЙ УРОВЕНЬ-ИЗМЕРЕНИЕ
Осознание форм во всей их совокупности в прогрессивных состояниях манифестации (проявления).

5



ШЕСТОЙ УРОВЕНЬ-ИЗМЕРЕНИЕ
Разреженная область сознания-ума, где формы воспринимаются/постигаются из внутренних звука и цвета.

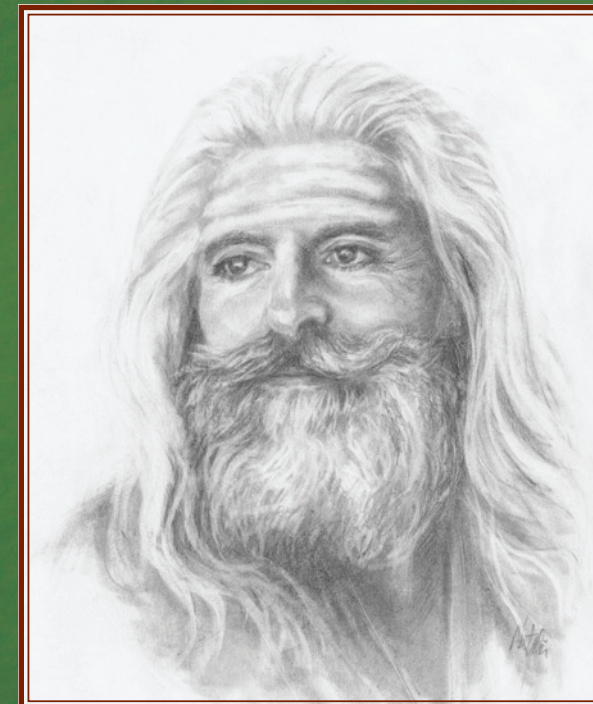
6



РАЗДЕЛ ОБРАЗОВАНИЕ

Мистическая карта бытия и сознания

Отрывок из книги Садгуру Шивайя Субрамуниясвами



Автор: Этот карандашный портрет Садгуру Шивайя Субрамуниясвами – один из 20, созданных Натали Левин для книги, выдержка из которой используется в этой статье. Здесь показаны развороты семи глав книги, иллюстрированные С. Раджамом из Милапора, Южная Индия.

Система семи уровней-измерений сознания Садгуру Шивайя Субрамуниясвами делит сознание на семь уровней, которые различаются от грубых до очень тонких. Первые два описывают физическое существование – внутри и снаружи вещей. Третий уровень – это обычное сознание человека, состоящее из эмоций и мыслей о нашей собственной и чужой жизни. Уровни с четвертого по седьмой можно описать как внутренние, мистические или высшие сферы сознания. Они внутри каждого, но требуют обучения и практики, чтобы к ним можно было «прикоснуться». Эта уникальная схема полезна для руководства в наших попытках получить доступ к внутренним состояниям сознания. Для этого необходимо знать, на каком уровне сознания находится данное внутреннее состояние. Подобно следованию по морской карте, как только мы точно определяем сверхсознательный опыт, мы можем возвращаться к нему снова и снова, точно так же, как мореплаватели достигают нужной отметки на карте. Гурудэва даёт полезный ключ к переживанию состояний сознания на уровнях с четвертого по седьмой, соотнося их с **чакрами**. В частности, он утверждает, что во время медитации, чтобы испытать состояние внутреннего сознания четвертого уровня, следует смотреть на мир из области сердца (**анахата-чакры**); пятого уровня – из области горла (**вишуддха-чакры**); шестого – из пространства между глаз, «третьего глаза» (**аджна-чакры**); седьмого – из пространства над вершиной головы (**сахасрара-чакры**).

Садгуру Бодхинатха Вейлансвами

Введение автора

Уровни сознания – это позитивный и полезный способ взглянуть на жизнь и понять опыт, который мы получаем на внутреннем пути. Отождествляя наш опыт с пребыванием на том или ином уровне, мы можем в любой момент точно сказать, где мы находимся в сознании, что позволит установить контроль над осознанием, так необходимый для продолжения восхождения. Мы постоянно проходим через все уровни. Все они существуют в полной завершенности прямо сейчас внутри нас. Однако мы лишь периодически осознаём тот или иной из них, поскольку осознание усиливается и регистрирует уровень, скажем так, фокусируясь на нём.

СЕДЬМОЙ УРОВЕНЬ-ИЗМЕРЕНИЕ
Осознание, расширенное до бесконечного внутреннего пространства.

7



Вступление. Осознание и семь уровней-измерений

Само осознание функционирует по-разному от одного уровня-измерения к другому. Когда мы смотрим на жизнь из четвертого измерения, мы видим глубже, чем из третьего или второго. Помните, когда мы проходили второй уровень, мы вообще не нашли глубины? Затем мы поднялись на третий. Мы наполнили глубиной и жизнью, энергией и жизненной силой второе измерение, уровень вещей, там, где находились до этого. Далее мы запутались в этих энергиях и жизненной силе, в отношениях между людьми, людьми и вещами, и сформировали подсознание. Чувство эго, личности, развивается в третьем измерении, поскольку оно состоит исключительно из одической, магнетической силы. Интеллект и эмоции доминируют здесь.

Когда мы освободили осознание, чтобы свободно путешествовать в уме, позитивно управляя вторым и третьим уровнями, перед нами открылась новая перспектива. Мы получили обзор, сознание на вершине горы, с которого мы могли видеть девятидневный отрезок времени и погрузиться во все тонкости третьего уровня и то, как он создается. В каком-то смысле мы наполнили светом третий уровень, темную область ума. [Здесь термин «осознание» относится к индивидуальному сознанию, восприятию, знанию, свидетелю восприятия, «внутреннему глазу души».]

Когда мы внутренне пребываем во тьме и смятении, это свидетельствует о том, что мы полностью находимся в третьем измерении. Но по мере того, как мы привносим в него больше света и наблюдаем, как оно устроено, мы оказываемся в четвертом измерении, на четвертом уровне, откуда можем заглянуть еще глубже. Из пятого измерения мы узнаем о тонкостях и внутренней работе четвертого измерения, видим, как выглядят психические каналы, как психические нервные токи черпают свою энергию из центрального источника энергии. В пятом измерении мы осознаем яркий свет, заполнивший череп. В мгновение ока мы интуитивно получаем обширные знания о создании, сохранении и разрушении объектов в течение большого отрезка времени одновременно в настоящем. В нас раскрывается глубокая,

универсальная, всеобъемлющая любовь и проявляется сострадание, когда мы видим затруднительное положение ближнего.

Осознание тоже меняется. Вместо того, чтобы путешествовать или течь через ум, теперь оно может сфокусироваться на любой области, замереть. Опыт предшествовал нашему внутреннему видению, и мы могли даже перенести прошлое и будущее в настоящее. Затем мы перешли в шестое измерение, где форма сводится к звуку и цвету. Проявилось божественное или небесное царство сил, представленное Богами, божествами и дэвами. Из шестого измерения, которое соответствует аджна чакре или «третьему глазу», открылись внутренние миры, и свет заполнил все наше тело.

Седьмое измерение, или *сахасрара чакра*, привело нас в чистое сознание или чистое пространство, лишённое формы, – осознание, осознающее только себя. Здесь осознание, наконец, отстраняется даже от великолепных видений сверхсознания и без каких-либо объектов способно созерцать себя как *каиф*. Наконец, змея заглатывает свой собственный хвост, осознание растворяется, и остаётся только То, что есть, – Самость Бога за пределами всех измерений сознания-ума.

Конечно, одно дело знать об этих уровнях-измерениях, быть интеллектуально очарованными необъятностью такой перспективы, и совсем другое – сделать их частью своей жизни, основанной на опыте. Это то, что предстоит сделать дальше. Определите уровень в контексте вашего личного опыта. Спросите себя: «Какому уровню соответствует такое-то событие? Как один уровень связан с другим и существует внутри меня?» Отметьте различные области ума. Тщательно нанесите их на карту, и вы определите и насладитесь теми аспектами себя, о существовании которых раньше даже не подозревали.

Вы заметите, что человек – это целое, совокупность всего сущего, пребывающего в нём на различных уровнях тонких и грубых вибраций, развивающегося всё более тонко по мере того, как континуум проникает всё глубже в его существо, достигая, в конечном счёте, вневременной, внепространственной Реальности самого себя, которую он затем идентифицирует как единую Реальность во всём сущем.



О семи измерениях в двух словах

Первый уровень-измерение

Внутренняя часть физических объектов, которые нельзя увидеть или потрогать.

Второй уровень-измерение

Все физические объекты, которые можно видеть и трогать.

Третий уровень-измерение

Взаимосвязанные магнетические силы, которые существуют между людьми, людьми и вещами.

Четвёртый уровень-измерение

Осознание, познающее взаимосвязанные силы пятого, четвёртого и третьего

измерений. Естественное состояние медитирующего.

Пятый уровень-измерение

Осознание форм во всей их совокупности в прогрессивных состояниях манифестации (проявления).

Шестой уровень-измерение

Разреженная область сознания-ума, где формы воспринимаются/постигаются из внутренних звука и цвета.

Седьмой уровень-измерение

Осознание, расширенное до бесконечного внутреннего пространства.

Первый уровень-измерение: внутренняя часть объектов

Первое измерение – это внутренняя часть вещей, которую вы не можете увидеть или потрогать. Внутренняя часть фрукта – это первое измерение; внешняя сторона или поверхность плода – это второе измерение. Внутренняя часть физического тела, Земли, дерева или камня – всё это находится в первом измерении. Чтобы обнаружить первое измерение, просто откройте плод. Та часть, которая раньше была невидимой и недосыгаемой, становится видимой и осязаемой и определяется теперь как второе измерение.

Интересно отметить, что большая часть современной науки посвящена раскрытию знаний о первом измерении, и что в молекулярных, атомных и субатомных частицах материи обнаружены остальные семь измерений. Таким образом, учёные, исследуя материю, обнаруживают более глубокие уровни-измерения вплоть до сведения материи к энергии, а энергии – к звуку и свету. Далее, сводя звук и свет к сознанию и антиматерии, они оказываются на грани созерцательной реализации, подобной той, что обнаруживается в глубокой медитации. Таким образом, все уровни-измерения ума-сознания существуют в каждой клетке, в каждом атоме Вселенной.

В первом измерении ума-сознания, называемом *арехмушум*, существуют потоки энергии, энергии в статическом состоянии, энергии

вращения. Энергии подъёма, падения, притяжения, выталкивания, втягивания, роста, спада, изменения формы, наполнения, опустошения, появления и исчезновения. В первом измерении существуют восемнадцать форм энергии, взаимодействующих и вызывающих явления, наблюдаемые в физическом мире и изучаемые наукой, такие как гравитация, импульс, инерция, магнетизм, электричество и различные другие силы. Мы можем очень легко увидеть эти энергетические потоки в природе, поскольку мы наблюдаем, не придерживаясь предыдущих концепций, действия и взаимодействия внутри растений, внутри камней, внутри воды, ветра или огня.

.....

Внутри человеческой клетки: В то время как поверхность клетки (второе измерение) устроена достаточно просто, внутренняя часть сложна и находится почти за гранью воображения. Здесь художник разрезает клетку, чтобы показать несколько из десятков тысяч её включений. Далее всем основным изображениям в центре фоном служат точечные узоры австралийских аборигенов.



Увидеть и потрогать: Второе измерение состоит из физических объектов, всего, что можно увидеть и потрогать. Здесь художник это мастерски изобразил в виде глаз в ладонях. Значок на боковой панели – растительная клетка листа.

.....

перейдут в какие-то другие формы, как только этот цветок «размагнитится», преодолев временной цикл. Баньяновое дерево или гора являются примерами объектов, которые кажутся более постоянными или которым требуются годы или столетия, чтобы процесс распада стал заметен.

Второе измерение было и всегда будет создаваться посредством определённых аспектов временных циклов и состоит из двух частей: непрерывности времени или памяти и инстинктивного сознания, которое непроизвольно работает в соответствии с привычками, как у человека, так и у животных. Таким образом, природа связана с инстинктивным умом. Шаблоны памяти цветка очень сильны. Они воспроизводятся год за годом, век за веком. Цветок не забывает, как воссоздавать себя. Итак, второе измерение создано инстинктивными силами природы, инстинктивным умом животных и человека в сочетании с паттернами памяти великого разума природы – созданными человеком в соответствии с его потребностями и желаниями.

В какой-то степени человек сам контролирует эти временные циклы, но не полностью. В первых, он удерживает второе измерение в сознании в течение коротких, средних или длительных временных отрезков, в зависимости от природы и конструкции объекта. Если человек создал его сам, то количество энергии и мыслей, вложенных в него, либо удлинит, либо сократит время его существования. Поскольку тело человека принадлежит второму измерению, когда он входит в определённый временной цикл, он добавляет силу ему и объектам в нём и может действовать либо как творец и хранитель, либо как разрушитель и тем самым удлинять или сокращать естественный временной цикл. Иными словами, человек может позволить стулу, чтобы на нём сидели до тех пор, пока тот не придёт в естественный распад, или повлиять на какой-либо процесс, войдя в него в качестве ещё одного объекта второго измерения, ускорив или замедлив его – сохранив или разрушив.

Второе измерение – это внешний мир, который в основном и описывается большинством языков, заставляя его казаться нам реальным, придавая ему ощущение постоянства, поскольку человеческий ум материализует или овеществляет предметы, которые именованы или названы. Большинство людей приобретают собственность, и вместо того, чтобы использовать и утилизировать её, привязываются к ней, испытывая симпатию или антипатию. Это становится частью их сознания, становится реальностью. Они относятся к вещам серьёзно, и когда приходит время расстаться с ними, испытывают страдание. Это указывает на их узкое сознания, вызванное языком программирования и установками, которые чрезмерно усиливают чувство обладания и значимость физических объектов.



Медитация ачарьи

«Однажды, десятилетия назад, я медитировал, и медитация незаметно перенесла меня в первое измерение. Ранее я отмахивался от него: ведь это всего лишь первое из шести измерений-уровней, которые выше и, надо полагать, более важны. В этой медитации я внезапно столкнулся с тем, насколько обширно первое измерение. В нём была такая глубина и сложность, что я вдруг осознал всю его важность для работы космоса, важнее, чем второе измерение, которое мы можем увидеть и потрогать. На самом деле, второе измерение – это просто поверхность, подобная клеточной оболочке или коже на нашем теле, под которой происходит настоящая работа клетки. С этого дня я высоко ценю то, что Гурудэва в своё время назвал первым измерением-уровнем, “внутренней стороной вещей, которую мы не можем увидеть и потрогать”. То, что мы не видим и к чему не прикасаемся, бесконечно больше, чем то, что находится на поверхности».

Профессор биологии Майкл Дентон в своей книге «Эволюция: кризис теории» объясняет сложность человеческой клетки [первое измерение-уровень наших тел] на примере: «Чтобы понять реальность жизни, как она была открыта молекулярной биологией, мы должны увеличить клетку в тысячу миллионов раз, пока она не достигнет двадцати километров в диаметре и не будет напоминать гигантский дирижабль, достаточно большой, чтобы покрыть такой город, как Лондон или Нью-Йорк. То, что мы тогда увидели бы, было бы объектом беспрецедентной сложности и адаптивного замысла. На поверхности клетки мы увидели бы миллионы отверстий, подобных иллюминаторам огромного космического корабля, открывающихся и закрывающихся, позволяющих непрерывному потоку различных субстанций втекать и вытекать из него. Если бы мы вошли в одно из этих отверстий, мы бы оказались в мире высочайших технологий ошеломляющей сложности... за пределами наших собственных творческих способностей, в реальности, которая является полной противоположностью случайности, во всех смыслах превосходящей всё, что создано человеческим интеллектом».

Второй уровень-измерение: пять чувств

Второе измерение состоит из вещей, которые можно увидеть и потрогать – поверхности таких предметов, как цветы, камни и вода. Когда мы наблюдаем эти объекты, не думая о них, не чувствуя симпатии или неприязни – просто воспринимая, – тогда мы осознаём второе измерение.

Оно кажется нам плоским, двухсложным по форме, потому что мы видим его не анализируя, что придало бы глубины нашим наблюдениям. Если мы закроем глаза, а затем очень медленно откроем их, удерживая ум неподвижным, мы сможем сидеть, не обращая внимания ни на что, что видим, и, следовательно, видеть это объективно, как оно есть. Это плоское представление о мире объектов легче испытать, открыв только один глаз, нежели два. Существует тенденция вовлекаться в то, что мы видим, когда оба глаза открыты. То, что мы воспринимаем, – это вещи, которые можно отождествить с пятью чувствами – вещи, которые мы можем обонять, слышать, осязать, пробовать на вкус и видеть. Все эти восприятия двумерны благодаря чувствам. Благодаря интерпретации они переходят в более глубокие измерения сознания-ума.

Мистик, глядя на мир объектов, видит второе измерение как связанный конгломерат «вещей». Признавая ограниченную умственную функцию вещей или границу двухмерного сознания-ума, он не запутывается в своём отношении к ним. Тем не менее, он относится ко второму измерению, используя его, наблюдая за ним, оценивая его или отвергая его. Он помещает двумерный мир туда, где ему и место.

Формы всегда меняются во втором измерении. Однако материя, из которой они состоят, повторно переходит из одной формы в другую. Согласно точке зрения мистика, все формы существуют во всех временных циклах в уме. Ничего не создаётся, ничего не сохраняется, ничто не разрушается. Все вещи существуют одновременно, время от времени манифестируя в различных измерениях.

Распад, изменение формы во втором измерении через временные циклы становится очевидным, когда смотришь на вещи с короткими временными циклами – например, на цветок. Скоротечная жизнь цветка позволяет нам увидеть его бутонизацию, цветение, жизнь и увядание в течение нескольких дней или даже часов. Атомы цветка



Третий уровень-измерение: мысли и чувства

Именно в третьем измерении большинство людей живёт большую часть времени. Это мир мыслей и чувств, эмоций и интеллектуального труда. Он процветает благодаря новизне: новым идеям, новым чувствам, новой моде, новым открытиям, чему угодно новому. Мир третьего измерения быстро меняется.

Когда мы открываем глаза и смотрим во внешний мир, где мы воспринимаем объекты посредством зрения, слуха, осязания, обоняния и вкуса, пять органов чувств реагируют естественным образом. Они реагируют в соответствии со структурой личности и привычек человека. Если он чувствует запах чего-то, к чему привык, ему это нравится. Если он встретит незнакомый запах, животное начало в нём отшатнётся, и он скажет: «Мне это не нравится». В человеке формируются симпатии и антипатии, любовь и ненависть, которые впоследствии через многократные повторения превращаются в радости и печали. Волнение, вызванное этим притяжением и отталкиванием в нервной системе человека во время взаимодействия с другими людьми и предметам, есть рождение третьего измерения в человеке.

Человек формирует своё эго посредством этих тонких реакций своей нервной системы на мир вещей и мир других людей. Как только достаточный опыт превращается в привычные модели поведения и реакций, человек начинает анализировать эти вещи. Он собирает в уме все хорошие, положительные, знакомые впечатления, к которым привык. Затем он отбрасывает те впечатления, которые взволновали его нервную систему, и те, которые ему незнакомы. Таким образом, человек полностью входит в третье измерение сознания, где пребывает большая часть мира, каким мы его обычно знаем, — гораздо большее, чем первое или второе измерения.

Именно тогда, когда мы переносим наше подсознание и наши интеллектуальные возможности во второе измерение, мы вызываем возникновение третьего измерения. Мы смотрим на окружающий нас мир сверху и снизу, справа и слева, и мы начинаем проводить сравнения в нашем анализе вещей второго измерения. Наши симпатии и антипатии — это третье измерение. Таким образом создаётся первая и самая простая структура третьего измерения. Затем мы оцениваем сами

Между людьми: Третье измерение, где в основном живут люди, связано с людьми и их отношениями с другими людьми и вещами. Значок на боковой панели — интерпретация художника переплетения энергий между людьми, изображённая в виде двух деревьев, обвивающих друг друга.

симпатии и антипатии, одновременно создавая следующие более сложные слои третьего измерения. То есть мы анализируем свои впечатления, сопоставляя их с впечатлениями других. Мы думаем о своих собственных мыслях. У нас есть чувства по поводу наших чувств, и из этих постоянных сравнений развивается переплетённая сложная структура этого измерения. Благодаря этим сравнениям, сначала объектов, а затем нашего взаимодействия с объектами, реакции нервной системы и, наконец, наших собственных мыслей и чувств, третье измерение приобретает особое значение и сильно запутывает сознание в увлекательном и, казалось бы, бесконечном кино.

Когда мы сидим с другими в комнате, третье измерение призывает, чтобы большая часть деятельности происходила в нём. Конечно, второе измерение полностью касается нас и предвещает более высокий уровень: кто-то должен был расставить мебель, убрать комнату или даже приготовить еду. Но когда мы собираемся в комнате, садимся вместе, мы сразу же теряем сознание второго измерения. Вместо этого мы в основном апеллируем к нашим чувствам, эмоциям, желаниям, концепциям, симпатиям и антипатиям. Разговаривая, смеясь и споря о том и о сём, мы направляем нашу праническую жизненную силу в третье измерение, заряжаем и заряжаемся энергией, которую другие вкладывают в слова. По мере того, как эти энергии смешиваются между всеми, находящимися в комнате, они создают либо позитивные творческие обертоны, либо негативные, конфликтные, в соответствии с химией всего группового сознания.

Бизнесмены или люди творчества более осознанно управляют этими измерениями. Фактически, они частично создают силы, влияющие на других людей в мире. Так, их контроль над силами третьего измерения достигается за счёт позитивного и динамичного отношения к самим себе, в котором доминирует поддержания активного творческого состояния, а не нахождение во власти бурлящих энергий других людей. Через дисциплину, знание и ограничения они направляют свои ментальные и эмоциональные силы в позитивное русло и сглаживают уровни жизни во внутреннем измерении.

Зрелый медитирующий остаётся независимым от меняющихся уровней, не отождествляя себя ложно с неизбежными изменениями, присущими бытию третьего измерения. Он работает над тем, чтобы постоянно удерживать сознание в четвёртом измерении, из которого первое, второе и третье рассматриваются с нежной отстранённостью. Четвёртое измерение — это его домашняя база, область ума, в которую он возвращается после медитации, не позволяя осознанию течь к областям грубых инстинктов и интеллекта, обнаруженных в третьем измерении... Человеческие инстинкты составляют относительно малую часть третьего измерения. Эмоциональные и интеллектуальные составляющие здесь более заметны. Все люди подвержены эмоциям. Постоянные приливы и отливы одических сил характеризуют это измерение. Здесь всё находится в движении и всё меняется.



Третье измерение в глубине

Третье измерение — это сущность двойственности, постоянное перемещение сил. В изменяющемся мире третьего измерения есть два основных и сложных потока энергии. Первый — это поток силы между людьми и вещами. Это односторонний поток, посредством которого люди относятся к объектам. Второй — это поток между двумя или более людьми, а также между людьми и животными. Визуализируйте этот поток энергии, генерируемый в организме жизненными процессами. Эта энергия или *прана* постоянно вытекает из центрального источника энергии и образует ауру и физическую энергию, которой движимо тело, мысли и чувства. Эта *прана* создаёт силовое поле вокруг тела. Когда два человека общаются, эти силовые поля взаимодействуют, и два энергетических потока меняются местами. Если эти энергии одинаковой природы, результатом будет дружба. Когда мы понимаем, как эти энергии взаимодействуют, притягиваются и отталкиваются в человеческих отношениях, мы начинаем открывать составные части того, что мы называем миром.

С точки зрения второго измерения, смотрящего в третье, осознание благоговеет перед кажущимися могущественными чувствами, эмоциями и движущими силами третьего измерения. Мы чувствуем себя жертвами сил, неподвластных нашему контролю. Как правило, если мы приступаем к изучению сознания ума с этой точки зрения, в некотором смысле смотрим из второго измерения в третье и четвёртое, мы анализируем поверхность, спрашивая себя: «Почему это случилось со мной? Почему это произошло? Чем я заслужил это?» Многие, очень многие люди всю свою жизнь пребывают в осознанном состоянии ума, пытаются проанализировать подсознание, и обнаруживают очень мало результатов этих своих усилий.



Четвертый уровень-измерение: сознание на вершине горы

Четвёртое измерение – это естественное состояние человека, состояние, в котором он пребывает, если только внешние обстоятельства не поглощают сознание. Именно здесь следует жить каждый день, обладая «сознанием на вершине горы», смотря сверху, внутрь и сквозь всё, что даёт возможность наслаждаться и быть единым с миром, всегда точно зная, где мы находимся в уме-сознании. Это позволяет переживать чистое состояние сознания, протекающее через ум, и является шагом к ещё более обширному внутреннему пространству и духовной реализации. Это прекрасное место, и вы можете находиться там всё время, чувствуя силу своего позвоночника. В ту самую минуту, когда вы чувствуете эту сияющую энергию в позвоночнике, вы отключитесь от третьего измерения и воспаряете в четвёртое.

Когда происходит этот переход, в голове появляется первый проблеск внутреннего света. Обычно это бледное, похожее на лунное, свечение, видимое над макушкой головы из четвёртого измерения, если смотреть в пятое. Этот свет освещает тьму третьего измерения.

Третье измерение – это тёмная область ума, и мы ясно видим свой путь в нём только благодаря двум источникам света четвёртого измерения: солнечного света или электрического света, который изобрёл сам человек, чтобы осветить третье измерение и устранить страх незнания, равный страху темноты.

Когда мы можем удерживать своё сознание достаточно устойчиво, чтобы видеть вчера и завтра в одно и то же мгновение, мы находимся в четвёртом измерении. Когда мы можем держать себя достаточно устойчиво, чтобы видеть поток силы и вибрации во внутреннем пространстве между другими людьми и нами, мы находимся в четвёртом измерении.

Когда мы эмоционально запутаны или расстроены и видим, что мы эмоционально расстроены, мы находимся в четвёртом измерении. Четвёртое измерение – это наблюдатель. Если бы мы были вовлечены только в третье измерение, мы были бы слишком отождествлены с эмоциями, и не имели бы возможность сказать о себе: «Я расстроен.

Познание: Четвёртое измерение – это подсверхсознательный ум, где мы видим взаимосвязь всех вещей, понимая как внутреннее, так и внешнее. Это мир знания. Значок на боковой панели – Шри Чакра, мистическая янтра, используемая для медитации.

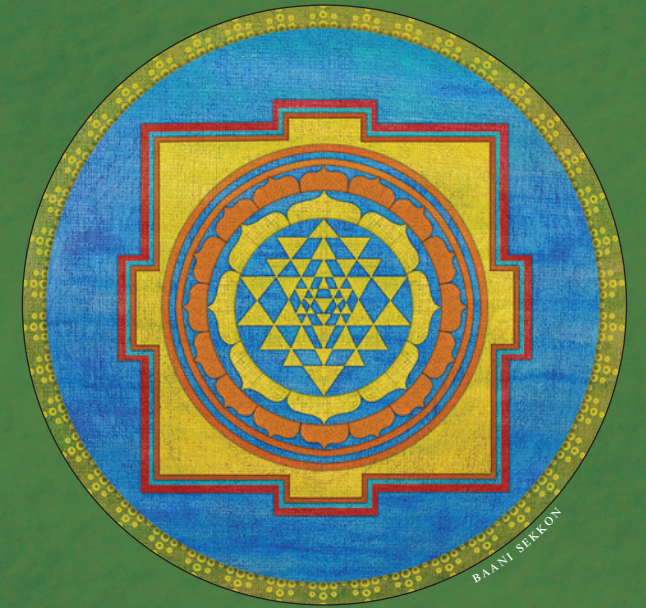
Я чувствую себя растерянным и испуганным!» Когда мы наблюдаем, как мыслит ум, мы используем способность четвёртого измерения. Только четвёртое измерение может наблюдать мыслительный процесс в действии. Это хороший, понятный способ взглянуть на четвёртое измерение – просто как наблюдатель, свидетель. Есть миллионы различных способов, с помощью которых можно узнать о том, как функционирует сознание в четвёртом измерении, но это лучший способ определить его и узнать о нём.

Понимание, полученное из четвёртого измерения, обычно делает человека хорошим учителем и философом. Люди искусства, творцы, находятся в четвёртом измерении. Каждый раз, когда вы что-то создавали, вы воплощали внутреннюю красоту через свою нервную систему. Разве вся ваша нервная система не чувствовала себя в этот момент хорошо? Это было ваше подсверхсознательное (subsuperconscious) четвёртое измерение. Оно находит выражение в творческом интеллекте, которое служит на благо другого человека, ищущего знание.

Когда мы говорим, что человек непредубеждён, более готов слушать, нежели подшучивать над кем-то, будучи полным собственных идей, это значит, что он находится в сознании в четвёртом измерении. Он человек нового времени. Когда такой человек что-либо говорит, это значит, что ему есть что сказать, и в целом его точка зрения на мир сильно отличается от отношения к миру окружающих его людей. Он способен видеть все четыре стороны предмета одновременно и понимать, что люди имеют в виду, даже если их точка зрения отличается от его собственной. Он вдохновляет. Он счастлив и наслаждается этим. Он креативен, уникален и работает нестандартно. Он независим, полагается на себя и силу своего позвоночника. Он немедленно помогает нуждающимся, но не запутывается в их третьем измерении. Он высоко мотивирован, имеет чётко определённые задачи и цели. Он прекрасно расходует свою энергию, не тратя впустую и не истощая силу, которая движет его вперёд и внутрь. Он полон энтузиазма, очарован жизнью, заряжен огромным желанием следовать духовному пути.

Это не так сложно, как нам порой кажется, пребывать в четвёртом измерении. Большинство людей проводят довольно много времени в нём, даже не осознавая того. Но открытие четвёртого измерения или любого другого измерения – это открытие того, что мы уже находимся там, следует только осознать, когда мы там, а когда нас там нет. Если мы это осознаём, мы автоматически понимаем, как находится в том или ином измерении, когда обнаруживаем, что нас там нет.

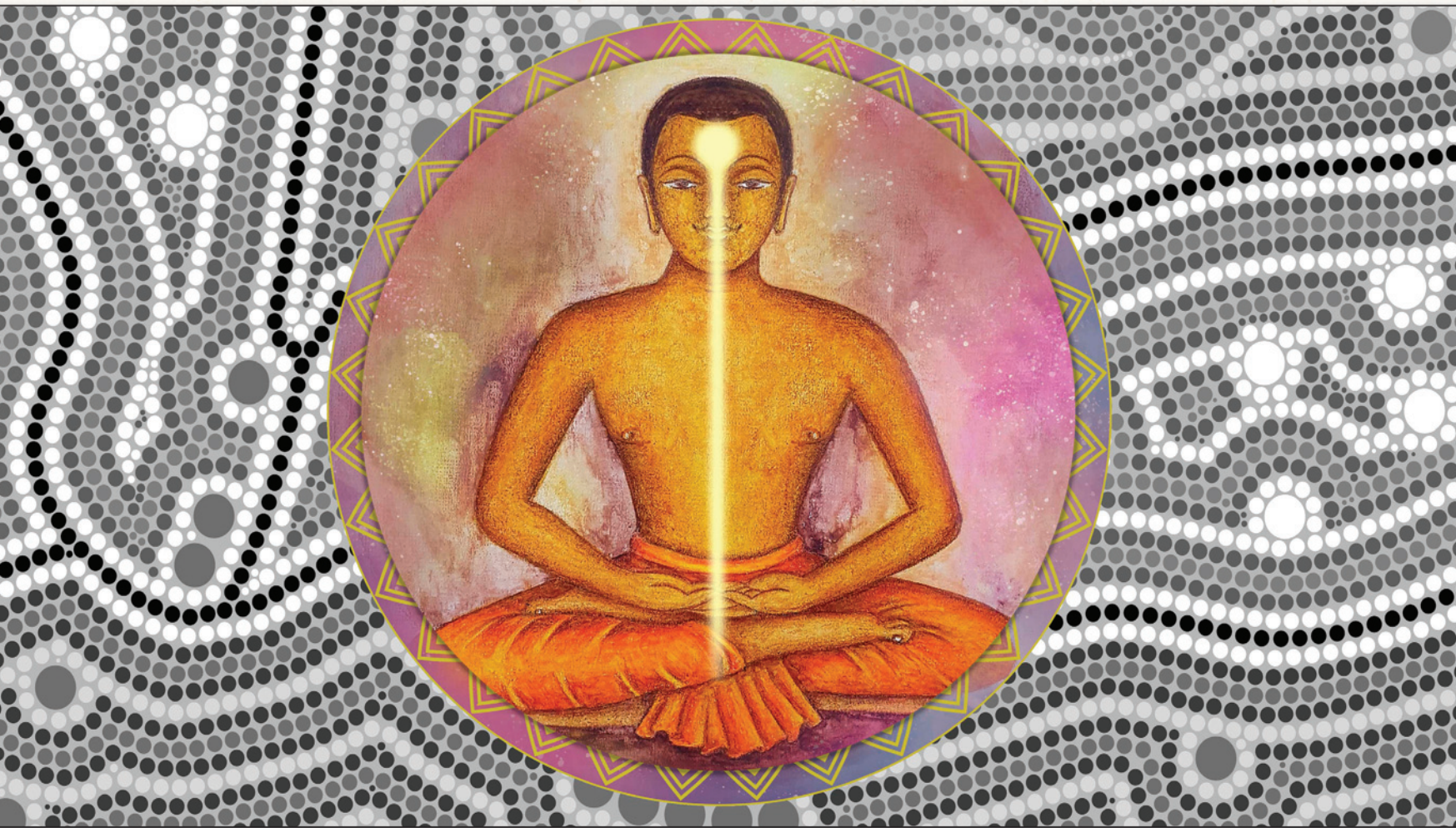
Переход из третьего измерения в четвёртое происходит, когда наше подсознание освобождается от противоборствующих сил в достаточной степени, чтобы признать, что осознание путешествует в уме, и отождествиться с осознанием, а не с состояниями эмоций и интеллекта, через которые оно проходит. Затем мы получаем определённый контроль над ранее перегруженными областями третьего измерения. Приходит большее понимание. Мы способны ясно видеть третье измерение, сохранять в течение более длительного времени наши надлежащие отношения со вторым, третьим и четвёртым измерениями.



Стабильность в 4-м измерении

Попасть в четвёртое измерение очень легко, очень. Немного сложнее сохранять эту отстранённую перспективу, когда дела идут не так, как нам хотелось бы, а потом с лёгкостью вернуться, когда силы уравниваются. В то время как человек сам создаёт третье измерение в повседневной жизни, четвёртое измерение – это бытие человека и то, как он относится к себе изнутри. Тем не менее, оно не такое мощное, как пятое измерение, но безмятежное и тихое.

Это домашняя база для джняни, который никогда не спускается в сознании ниже четвёртого измерения, никогда не привязывается и не отождествляется с мыслью, эмоцией или даже с многочисленными формами сверхсознания. Он – наблюдатель, и его сознание сосредоточено, парит, как колибри, управляя потоком внешних проявлений жизни, отдыхая в покое и просветлении своего собственного существа. Из своего установившегося безмолвного центра он смотрит на каждый аспект взаимосвязанных состояний ума и нервной системы, видимых в четвёртом измерении. Его сознание остаётся в основном в четвёртом измерении и не должно перетекать в третье или второе, потому что визионерские силы и способность внутреннего зрения уже видят через третье и второе измерения, действуют и эффективно управляют этими измерениями, а также личностью из четвёртого, никогда не покидая его. С этой точки зрения мы можем наблюдать за формированием эмоциональной вовлечённости в третьем измерении, наблюдая за работой эмоциональных и интеллектуальных узлов нас самих и других. Благодаря этой непривязанности мы обретаем способность устранять путаницу, конфликты и разнообразные затруднительные положения, с которыми мы сталкиваемся ежедневно.



Сверхсознание: *Здесь искатель пробуждает свет разума, и он струится по его позвоночнику. Из этого измерения он видит прошлое и будущее, раскрывает новые знания и творчество. Значок на боковой панели показывает эволюцию семени в росток и, наконец, в зрелое растение.*

забыть». Десять минут спустя мы изо всех сил пытаемся сохранить непрерывность переживания, которое, как во сне, начинает исчезать. Однако по мере того, как мы всё больше и больше знакомимся с этим измерением, это запечатлевается в клетках мозга, и пятое измерение становится для нас всё более важным.

В пятом измерении сознания воспринимается полная эволюция формы. Когда мы видим цветок, мы не только видим его таким, какой он есть в данный момент, но одновременно ведаем этапы его жизни от рождения к росту и к распаду. Именно здесь мы видим всю «жизнь в травинке и вселенную в песчинке». Все вещи находятся внутри всех вещей. Пятое измерение не является вневременным, но оно не осознаёт ни времени, ни даже третьего измерения.

В мгновение ока из пятого измерения приходят великие изобретения или музыка, после чего следуют годы проработки всех деталей вплоть до четвёртого и третьего измерений. Пробуждённые экстрасенсы входят в пятое измерение и способны читать картины будущего и прошлого посредством зрения третьего глаза.

Пятое измерение может быть связано с *чакрой* «калингасим», расположенной в горле. Люди, обладающие сознанием пятого измерения, испытывают глубокую вселенскую любовь ко всем людям. Зачастую они слыт гуманистами. Жизнь для них – это радостный, даже блаженный опыт, с идеально и вовремя происходящими событиями.

Всем нравится находиться с ними, потому что они открыты, прямо здесь присутствуют для нужд других. Усилия их жизни направляются не столько сознательно, сколько сверхсознательно из пятого измерения, которое соразмерно поддерживает все стороны жизни. Конечно, им также нужно обладать способностями четвёртого измерения, чтобы следовать этим тонким указаниям, и способностями третьего измерения, чтобы поддерживать силы сверхсознания. Если они обнаруживают, что борются с силами третьего измерения, правила и предписания которого могут быть им не совсем знакомы, они решают свои проблемы из пятого измерения. Решения приходят к ним сами собой, и, обладая сильными возможностями в четвёртом измерении, они доводят всякое дело до конца.

В пятом измерении у нас нет чувства эго, нет личного «я» или «моё», которые, в конце концов, состоят из элементов второго и третьего измерений. Люди, переживающие эту метаморфозу обычного сознания и дисциплинирующие себя, чтобы поддерживать интенсивность бытия пятого измерения, любят своих близких со спокойным состраданием.

Они великие гуманисты и понимают затруднительное положение и проблемы других без критики. Время их жизни выбрано правильно, и всё вокруг происходит для них. Они открыты. Они прямо здесь. Они получают позитивное руководство из пятого измерения, которое периодически, скажем так, корректирует их силы, поддерживая все аспекты жизнедеятельности. Они знают, что и как делать – они креативны.



Полнота блаженства в 5-м измерении

Чтобы укрепиться в сознании пятого измерения, нужно вести позитивную и добродетельную внутреннюю и внешнюю жизнь. Это простое требование выводит тонкие структуры бытия на передний план осознания. На начальных стадиях медитации пятое измерение кажется чрезвычайно слабым, почти несуществующим или недостижимым. Постепенно, после многих лет непрерывной *садханы*, мы начинаем свободно общаться в его сферах. Пятое измерение становится неотъемлемой частью нашей жизни, когда мы сначала обнаруживаем его во время медитации, а затем в процессе обычной деятельности. Когда это происходит, в нашей жизни происходят кардинальные изменения из-за миграции сознания в новый канал внутри позвоночного столба.

Если вы визуализируете ток *симшумбиси* в виде жгута проводов, соединённых вместе, сознание обычно будет протекать только по одному из них. Чтобы попасть в следующий провод, невозможно перепрыгнуть через промежуток между ними. Для этого нужно снова подняться на вершину, в пятое измерение, где находится единственное отверстие. Большинство людей знают только об одном или двух токах и думают, что на этом всё заканчивается.

Большинство последователей на пути уже испытали перенаправление сознания в пятое измерении. Они могут и не знать, что именно с ними произошло. Перенаправление может произойти во время сильной печали или радости, при встрече со святым или даже во время сна.

Пятый уровень-измерение: разум света

Представление о том, что в мире всё хорошо, ощущение того, что всё так, как оно должно быть и идеально прямо сейчас, относится к пятому измерению. В этом состоянии мы осознаём великое блаженство, всеобъемлющее, всеохватывающее принятие Вселенной такой, какая она есть, где всё пребывает в гармонии между собой. Всё в ней правильно, просто правильно, и если хоть что-то в ней сдвинуть с места – сдвинется и всё остальное. Ведь вы бы не захотели что-то изменить или улучшить, что-то остановить или что-то начать, если всё и так вокруг пребывает в гармонии. Вы бы никогда не почувствовали себя так в третьем или даже в четвёртом измерении, чтобы вдохновиться на подобные философские рассуждения.

Пятое измерение обладает огромной силой. Оно искореняет представления о несовершенстве в мгновенном видении совершенной гармонии всего сущего. Это чистое прозрение. Затем это прозрение переносится в четвёртое измерение, где оно может быть воспринято внешним сознанием человека. Метафизики называют пятое измерение «разумом света», поскольку это область сверхсознания, из которой виден чистый белый свет, заполняющий голову изнутри. Другие называют это Богом. Когда человек входит в шестое измерение, этот

свет распространяется по всему физическому телу и даже может быть виден в ногах при ходьбе.

Когда люди функционируют в пятом измерении, они не теряют связи с повседневной реальностью. Это делает их чрезвычайно бдительными и сообразительными. Они прямо здесь. Они видят то, что должно быть сделано, и делают это. Поскольку они черпают энергию из огромного хранилища энергии и эволюционно имеют преимущество более выгодного положения, они уверенно выполняют даже незнакомые задачи, как если бы выполняли их тысячу раз. Они чувствуют, что могут это сделать. Ничто не кажется им странным или неудобным. Всё им знакомо, и они приносят благодать во все сферы жизни.

Вначале мы открываем пятое измерение только благодаря вспышкам, кратким озарениям. У многих людей были подобные интуитивные озарения, изменившие всю их жизнь. Тихий-тихий голос, или внутренний голос, исходит непосредственно из пятого измерения. Третий глаз функционирует из пятого и шестого измерений. Очень часто прозрение в пятом измерении бывает настолько глубоким, настолько тонким, что мы не можем его обозначить и, следовательно, не можем реконструировать в наших паттернах памяти. Мы думаем: «О, это так ясно, так очевидно, что я никогда не смогу этого



Шестой уровень-измерение: мир звуков и цветов

Шестое измерение – это цвет, звук и вибрация, а также тонкие формы и существа, состоящие из этих элементов. Цвета шестого измерения не похожи на цвета, привычные нам, которые мы когда-либо видели на поверхности Земли. Они ярче, но в то же время более тонкие, и они смешиваются и смешиваются. Другими словами, цвета переходят друг в друга и сквозь друг друга, создавая изящные сочетания цвета и формы. Это прекрасное актиническое тело света, чистое внутреннее тело, существует в шестом измерении.

Осознание в шестом измерении обладает способностью всеведения, что трудно перевести в концептуальное понимание четвертого измерения. Обычно мистики испытывают глубокие переживания в шестом измерении, но не всегда могут вспомнить этот опыт позже. Это измерение находится за пределами нормальных процессов мышления и времени, и может показаться, что переживание длится целый месяц, в то время как его реальная продолжительность на физическом плане составляет всего две секунды; и такой обширный опыт не может быть

зарегистрирован в рамках способности пространственно-временных паттернов памяти четвертого измерения. Но из четвертого измерения искатель позже интуитивно постигнет определённые аспекты опыта и использует их в своей повседневной жизни. Расширенная практика *каиф* [осознание самого себя] и другие дисциплинирующие созерцательные усилия привносят всё больше и больше осознания более глубоких измерений в повседневное восприятие.

Наука недавно открыла шестое измерение. Учёные говорят нам, что вся материя – это энергия в более грубой форме и что даже стул можно свести к звуку и цвету на субмолекулярном уровне. И они правы. Стул на одном из уровней звучит как симфония и выглядит как световое шоу. Но во втором измерении это просто обычный стул. Он существует одновременно во всех измерениях и выглядит по-разному в каждом из них.

Великие святые и мудрецы, почитаемые людьми, жили полностью и сознательно в этих утончённых слоях разума. Есть люди,

Звук и цвет: Глубокий внутренний мир этого измерения состоит из тонкого звука и цвета, показанных здесь как издающая звук раковина, содержащая в себе яркие цвета всех оттенков. Значок на боковой панели – это ровное пламя, намекающее на полностью неподвижный ум, который осознаёт осознанность и ничего больше.

которые когда-то жили в физических телах и в четвертом измерении, а теперь полностью живут в шестом измерении. В этом измерении можно жить не имея физического тела и при этом оставаться в полном сознании. Ведь человек живёт в своём внутреннем теле.

Храмовые божества – это существа шестого измерения. Когда мы посещаем храмы, они действительно слышат и видят наши мольбы. Великие существа, которым больше не нужно физическое тело, также обитают в этом измерении.

Если сознание было вышколено концентрацией, оно может спокойно удерживать себя в интенсивности шестого измерения, оставаясь там, чтобы наблюдать взаимосвязанные внутренние силы, создающие внутренние тела человека – актиническое или астральное тело и золотое актиническое тело, которое рождается после продолжительного опыта Самореализации.

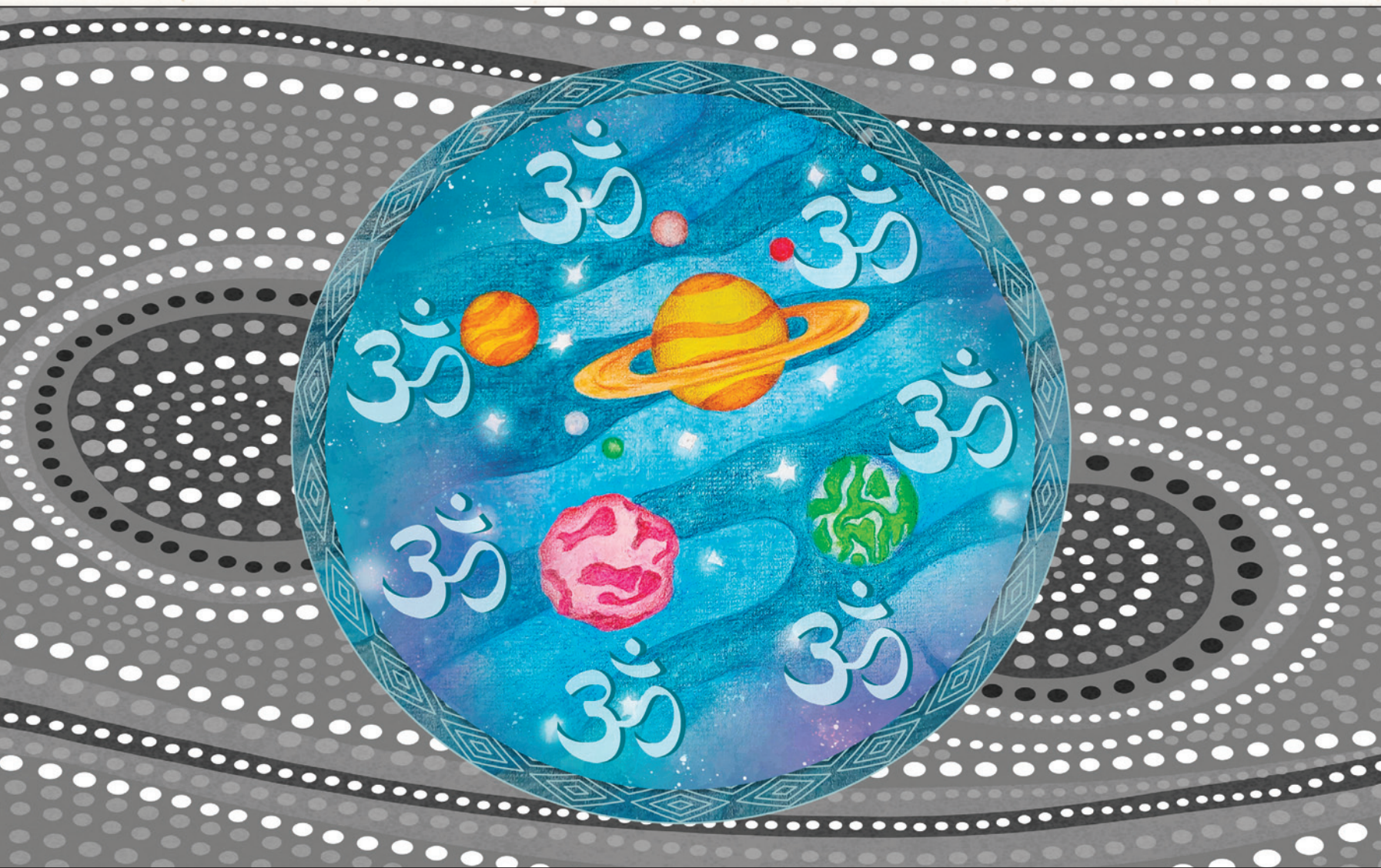
Шестое измерение – это охраняемая область ума, менее доступная, чем другие области. Врата в эти царства охраняются свирепыми демоническими существами, а вход возможен только благодаря заслугам. Лучший способ получить доступ к шестому измерению – войти в него из седьмого. Лучший способ добиться аудиенции у царя – самому стать царём. Лучше не открывать сознательно психические центры шестого измерения, а понять царство. Когда наступит время, опыт придёт сам собой. Во всяком случае, гораздо легче войти в столь же блаженное седьмое измерение, через энергию *симицумбуси* в позвоночнике, а оттуда в чистое сознание – *каиф*. Блаженство седьмого измерения сильно отличается от блаженства шестого.

Сверхсознательный план шестого измерения расположен в третьем глазу или *аджна чакре*. Внутренний механизм человеческой ауры, внутренний механизм мыслетформ, внутренний механизм астрального плана и сверхсознательное тело света – всё это находится в пределах шестого измерения. Силы и лучи актинической энергии, распада различных магнитных полей, лучи актинических силовых полей, исходящие из седьмого измерения, и лучи одических магнитных силовых полей, исходящие из третьего и четвертого измерений, – все они собираются вместе в шестом измерении с огромной интенсивностью. Таким образом, шестое измерение является сердцем порождающей и восстанавливающей функции интеллекта, в то время как пятое измерение фактически управляет всем интеллектом.



Каиф: осознание, осознающее себя

Любой может испытать *каиф*, осознание, осознающее себя, на короткие промежутки времени. Однако гораздо труднее поддерживать интенсивность, поскольку та самая сила, которая позволяет нам контролировать ум настолько, чтобы соприкоснуться с *каифом*, стимулирует и другие измерения, вызывая волну в самом спокойном сознании. Эта волна проходит через шестое, затем пятое, четвертое и третье измерения, прямо во второе. И если есть области ума, особенно во втором и третьем измерениях, которые не находятся под руководством воли или которые неурегулированы, тогда эта волна будет ускорять их и унесёт осознание из *каифа*. Вот почему очень немногие искатели способны просто сидеть в абсолютной тишине *каифа* – они экстернализируются внешними измерениями по мере того, как интенсивность чистого осознания излучается и отражается через их нервную систему. Поэтому, хотя *каиф* сам по себе легко достигим, его, действительно, трудно поддерживать в течение длительного времени и ещё труднее раствориться в *каиф*, Самореализации. Искатель, заметив это, посвящает себя очищению внешних проявлений второго, третьего и четвертого измерений, чтобы обрести устойчивый контроль над этими силами, чтобы, когда он действительно вернётся в *каиф*, колебания ума прекратились, не вызывая негативной реакции, способной вернуть сознание в третье измерение. Вы все испытали это на себе. Вы были поглощены медитацией только для того, чтобы погрузиться в видение, или в ноги, которые болели, или в какие-то последовательности мыслей в уме. Следовательно, сферы Самореализации защищают себя от проникновения просто в силу природы измерений. Опыт *каифа* прост, но наши представления об этом являются самым большим препятствием. Мы чувствуем, что чистое сознание нужно заслужить святой жизнью, поэтому, зачастую заранее дисквалифицируем себя. Но это концепция «я здесь, а рай там», если она только когда-либо существовала, – ложная концепция. Выверните её наизнанку. Осознайте, а затем убедите подсознание в том, что прямо сейчас вы являетесь целым – как внутри, так и снаружи. Святой, которого вы представляете себе живущим совершенной жизнью, живёт в вашем собственном сознании. Все уровни-измерения бытия находятся в вас, и вы никогда не будете больше или меньше, чем вы есть в этот самый момент. Это упрощает достижение чистого сознания, не так ли? И это просто, если мы отбросим багаж накопившихся чужих суждений и заблуждений.



Седьмой уровень-измерение: чистое внутреннее пространство

В ядре седьмого измерения не видно никаких ментальных паттернов. Седьмое измерение – это безмолвный мир. Здесь существует только воздух, а не смог. Только чистая энергия, которая эквивалентна чистому пространству. То, что здесь видно, – это частицы актинической силы, более интенсивные, чем другие частицы актинической силы. Таким образом, лучи актинической силы видны в седьмом измерении как чистый цвет или чистый звук, поскольку сами звук и цвет суть одно и то же в своём распаде в этом измерении.

Когда человек сознательно находится в четвёртом измерении, он видит слабое лунное сияние внутри головы – просто слабое свечение. Когда он находится в пятом измерении сознания, он входит в яркий внутренний свет внутри головы – яркий и ясный. Однако, когда он эволюционирует в шестое измерение, этот свет сияет в каждой клетке тела – туловище, руках, ногах, ступнях. Затем, в седьмом измерении,

человек входит в чистое внутреннее пространство, видя внутри себя огромное пространство, которое продолжается, продолжается и продолжается. В это время совсем не обязательно осознавать свет, ибо свет существует как взаимодействие чистой силы с магнетическими силами.

Седьмое измерение – это чистое внутреннее пространство – не чистый белый свет, а просто чистое пространство. Оно продолжается и продолжается бесконечно, как бесконечные внутренние небеса. Так, само пространство, даже межгалактическое пространство во втором измерении, тёмное, но наша атмосфера светлая благодаря отражающему сопротивлению или трению, которое она обеспечивает энергией света. Точно так же тот, кто глубоко погружён в седьмое измерение, осознаёт своё сознание без осознания света. В каком-то смысле он выше частоты вибраций света, и, не имея ничего, что нужно было

Бесконечное пространство: Кистью художника солнечная система, окружённая всепроникающим Аум, метафорически обозначает здесь обширность пространства. Кумбха, горшок с листьями манго и кокосом, на боковой панели символизирует безмятежное благополучие этого измерения ума.

бы осознавать, сознание становится осознающим само себя.

Осознание не меняется, оно только кажется меняющимся по мере того, как меняются объекты осознания. Следовательно, *каиф*, или чистое осознание, в седьмом измерении точно такое же, как осознание, которое путешествует во внешних измерениях как *нишмф*. Разница заключается в измерениях, а не в осознании. Другими словами, та же самая способность осознания, которая видит физические объекты во втором измерении, также воспринимает тонкие формы в пятом и шестом измерениях и называется чистым осознанием, когда оно способно устранить все объекты и осознать себя. Это можно наблюдать, медленно выходя из глубокой медитации в седьмом измерении, а не быстро, как это обычно бывает. Сознательно замедляя процесс экстернализации, мы сначала наблюдаем чистое сознание, за которым следует осознание тонких форм света и различных консистенций более плотного пространства, которые можно различить визуально. Это приводит нас от непосредственного осознания к процессам зрения. Мы также можем слышать внутренние звуки – высокое «и» или «аум». Затем можно увидеть настоящие внутренние видения. По мере того, как осознание продвигается дальше в уме, вместо того, чтобы фокусироваться, оно начинает путешествовать или течь и может войти в паттерны памяти, в энергетический поток нервной системы и в физическое тело. В этот момент можно почувствовать благодатный поток энергии, протекающий через всё тело, или, возможно, дискомфорт или даже боль. Открыв глаза,

осознание, наконец, перетекает во второе измерение, мир вещей. Это то же самое осознание, которое действует через измерения, и оно ближе вам, чем любая другая форма, которую можно отождествить с умом.

Входя в седьмое измерение, мы вступаем в сферы знания, являющиеся результатом сверхсознательного восприятия самого сверхсознания. Это небесный мир самих богов. Их убежище. Седьмое измерение вообще не оглядывается на пятое измерение. Оно заглядывает в шестое и глубже в восьмое, девятое, десятое, одиннадцатое и двенадцатое измерения, существующие в совершенно иных сферах – так сказать, в другой Вселенной. И всё это происходит внутри вас, в удивительном уме человека, в вашем уме.

Всё, чему вы научились, должно быть забыто, чтобы войти в седьмое измерение. Здесь нет никаких концепций, никаких чувств, никаких мыслей, никакого развития – только чистое пространство или чистое сознание. Итак, в этом возвышенном состоянии ничего не остаётся делать, кроме как позволить сознанию осознать себя и, наконец, поглотить себя. Тогда остаётся только «Я». После этого полного устранения сознания в Небытие Бытия чистое сознание возвращается, забывает себя и путешествует как *нишмф* обратно в ум, входит в пятое измерение, затем – в четвёртое, заглядывает в третье и второе и становится вовлечённым. И все начинается сначала. Разве это не чудесно?



7-е измерение: слияние разделительных линий

Линии, которые мы проводим между пятым, шестым и седьмым измерениями, по понятным причинам гипотетичны. Мы задаём им границы и рамки, чтобы понять их, определить и идентифицировать эти сферы. Разделительные линии между первым, вторым, третьим и четвёртым измерениями понятны отчётливо. Но в более глубоких сферах мы знаем, что они идут вместе и сливаются, каждый существует внутри другого. Это интеллектуально интригует, но опыт этого сильно отличается. И это то, к чему мы стремимся, – прямой личный опыт.

Чистое, безмятежное, мощное пространство седьмого измерения оставалось неизменным на протяжении миллионов лет, неприкосновенным и неискажённым. Сознание путешествует по нему, наблюдая различные цветовые оттенки, слыша различные высоты звуков. Это сам источник построения всех вещей. Это актиническая энергия в её состоянии покоя. Ибо, когда актиническая энергия и одическая энергия соединяются, ум становится активным, и осознание устремляется на волны субстанции ума и, следовательно, видит разные вещи. Актиническая или чистая энергия, смешанная вместе с одической, магнетической энергией, создаёт форму подобно тому, как сочетание невидимого воздуха с дымом или паром создаёт различные формы облаков на небе. Смешение дыма и воздуха создаёт причудливые узоры в зависимости от плотности одного и движения другого.



МАНТРАМАРГА

Прасина «Нишвасагухьи» и прасаннавидхи «Тантрасадбхавы»

Сомадэв Васудэва, Университет Киото

Ранняя литература *шайва-мантрамарги* (*Śaiva Mantramārga*) содержит несколько подробных описаний типов гадания, включающих в себя *пророчательное видение*, называемое по-разному *прасена*, *прасина*, *прасанна*, *пратисена* или *сеника* (*prasenā*, *prasīnā*, *prasannā*, *pratisenā* или *senikā*). В ранних священных писаниях наиболее часто используемое обозначение этих явлений – *прасена*. Это можно интерпретировать как санскритизацию *пасина* (*pasinā*), неподтверждённого женского рода MIA *pasīna*, что является формой *сварабхакти*, связанной с санскритским *прашна* (*praśna*) (букв. «вопрос») и засвидетельствованными формами MIA *paṇha/paṇhā*. Наиболее заметной морфологической особенностью этих производных является повсеместное женское окончание.

Несмотря на маргинальное значение *прасены* для теоретической основы ранней *ман-*

трамарги, судя по современным литературным произведениям, предполагается, что гадание-предсказание пользовалось широкой популярностью. Это может объяснить, почему систематизаторы ранней *шайва-мантрамарги* (а также систематизаторы эзотерического буддизма) решили включить раннее существовавшую практику, заимствованную из гадательных традиций, в свои новые теоретические изыскания. В данном исследовании показывается, как это заимствование функционировало в «Нишвасагухье», дополнении к наиболее архаичному слою корпуса «Нишвасы», самого раннего сохранившегося писания *мантрамарги*, и в «Тантрасадбхаве», раннем писании *трики*.

Прежде чем анализировать стратегии шиваитов, мы должны рассмотреть, что они могли унаследовать, поскольку есть свидетельства того, что предсказание, *прасена*, какое-то время предшествовало развитию *мантрамарги*. Как отмечает Орофино (1994), гадание по зеркалу было и остаётся настолько

распространённым явлением, что теории о его происхождении и распространении невозможно выдвинуть без детального сравнительного исследования. «Дигханикая» палийского канона уже включает три типа гадания, *панха* (*pañha*) (однако, *прашна* здесь мужского, а не женского рода), в список неправильных средств к существованию *миччадживена дживика* (*micchājīvena jīvika*): гадание с помощью зеркал, *адасапанха* (*ādāsapañha*), гадание с использованием девственницы, *кумарипанха* (*kumāripañha*), и пророчество оракула, *дэвапанха* (*devapañha*). Пророчество и гадание также были основными темами в трудах ранних джайнов, а именно в оригинальной «Панхаваяране» (*Paṇhāvāyagaṇa*), десятой *анге* джайнского канона, недавно вновь обнаруженной Ачарьей в ранней непальской рукописи.

Чтобы понять, как феномен *прасены* понимался за пределами *шайва-мантрамарги* или буддийской *мантранаи*, мы должны расширить наш кругозор, чтобы рассмотреть также

другую современную литературу, в которой упоминаются предсказания оракулов, особенно те, что описывают видения, использование зеркал (и другие формы катоптромантии) или характерную технику «пристального взгляда на большой палец руки», являющуюся отличительной чертой *прасены* в ранних священных писаниях. То, что это тоже унаследованная практика, ясно из широко распространённой практики онихомантии (гадания по ногтям), всё ещё распространённой в Европе средневековья и эпохи Возрождения.

Вместо ритуальных наставлений или доктринальных вопросов, санскритские литературные источники раскрывают общепринятые представления о *Прасенах*. Например, «Каппхинабхьюдайя» (*Kaṇḍhinābhyudaya*) кашмирского придворного поэта IX века Шивасвамина описывает *Прасену* в зеркале как метафору появления солнца на небе:

Пусть эта Прасена, олицетворение Солнца, проявится вон в том полированном зеркале неба, свидетелями чего станут лучшие из поющих мантры; чьи заклинания, усиленные визуализациями сандхьи, восстанавливают сразу все утраченные элементы мира, даря сердцу удовлетворение.

Представление о том, что солнце «восстанавливает» элементы мира, которые были потеряны во тьме, соответствует основному практическому использованию *прасены*: поиску и восстановлению предметов, которые были потеряны или украдены. Стих Шивасвамина подразумевает, что *Прасены*, должно быть, считались ослепительными и даже прекрасными видениями тех, кто был их свидетелем. Более критическую позицию можно найти в сатирической литературе. Примерно двести лет спустя другой кашмирский поэт и сатирик, Кшемендра, который утверждает, что изучал литературу (*сахитью*, *sāhitya*) у авторитета тантры Абхинавагупты (ок. 975-1025 гг. н. э.), высмеивает магию *Прасены* как бесполезную, уничижительно называя её *Индраджалой*, иллюзией или колдовством низкого уровня:

Дева видит сбивающую с толку суматоху людей в мече, в большом пальце, в воде, но вор не пойман, это наваждение колдовства.

Этот стих подтверждает наиболее распространённую и, возможно, также первоначальную цель предсказателей *Прасены* – поимку вора – и некоторые из основных условий, в которых может фигурировать *Прасена*. Кшемендра не отрицает, что медиум, в данном случае девственница, действительно что-то видит. Проблема в том, что это не даёт никаких полезных результатов. Кажется вероятным, что эту довольно негативную оценку магии *Прасены* мог разделять его учитель Абхинавагупта, поскольку в его «Тантралоке» нет прямого упоминания о *Прасенах*. Это может показаться странным, поскольку в третьей главе есть подробное объяснение учения об отражении, *пратибимбавада* (*pratibimbavāda*), где такая ссылка была бы уместна. Даже его комментатор Джаяратха чувствует необходимость включить *Пра-*

сену в качестве сравнения в этом контексте, цитируя стих, который он приписывает великому учителю Абхинавагупты Утпаладэве (около 975-1025 гг. н. э.), систематизатору философии Ишварапратьябхиджны (*Īśvarapratyabhijñā*):

*nātha tvayā vinā bimbaṃ svacche svātmani darśitam | prasenā darpaṇenaiva prabhāvādbhāvaṃdaḥalam || Tantrāloka*viveka 3.64

О Господи! Благодаря своей силе Ты раскрыл вселенную в [Своём] чистом [подобном зеркалу] Я без первоисточника, точно так же, как Прасена [источник которой не виден, тем не менее, появляется] в зеркале.

Метафора (если мы читаем «ева») или сравнение (если мы читаем «кива»), выраженные в этом стихе, имеют близкие параллели с тропами (оборотами речи), используемыми для объяснения достижения первой ступени *шаданга* (6-частной) йоги системы Калачакры, проанализированной Орофино (1994). Ни в одном из приведённых выше сравнений и метафор *Прасена* не оценивается сама по себе как значимое ритуальное действующее лицо сотериологического значения. Когда в литературных произведениях появляются более подробные описания пророчеств, они выполняют в воображении поэтов и их слушателей совершенно иную функцию: легитимацию царской преемственности. Распространённым тропом, подобно *прасене*, является призрачное явление богини, одетой в белое, которая идентифицируется как видение Раджьялакшми (*Rājyalakṣmī*), Раджьяшри (*Rājyaśrī*) (богини-покровительницы царств) или местного божества-защитника. Она признаёт царя, вознаграждает его заслуги, предсказывает будущее величие его династии и тем самым подтверждает его право на власть. Иногда, кажется, что это означает, что правопреемство было нерегулярным, сомнительным или даже оспариваемым. Например, в «Харшачарите» (*Harṣacarita*) Баны (*Bāṇa*) Раджьялакшми появляется из божественного меча, называемого Аттахаса (*Aṭṭahāsa*), который Пушьябхути/Пушпабхути (*Puṣyabhūti/Puṣpabhūti*) завоевал, помогая своему шиваитскому учителю Бхайравачарье (*Bhairavācārya*) призвать Веталу (*Veṭāla*). Поскольку меч обладает отражающим эффектом (подобно зеркалу), в котором может проявиться *Прасена*, представляется вероятным, что Бана намеренно подразумевает связь между богиней и *Прасеной*. Первоначальное проявление богини описывается следующим образом:

После этого он внезапно увидел поток лунного света и почувствовал аромат ночной лилии, цветущей осенью. Внезапно он услышал позвякивание ножных браслетов и направил свой взгляд на [источник] звука.

Это особое сочетание зрения, слуха и обоняния также было важным фактором в появлении *прасены*, поскольку эти чувственные аспекты видения подтверждаются даже в призывной мантре «Тантрасадбхавы»

(*Tantrasadbhāva*), приведённой ниже: «Я вижу Твоё тело, я ясно слышу [Тебя], я сам чувствую [Твой] запах». Эти литературные произведения подчёркивают яркость *прасены*, которая предстаёт в виде сияющей женщины, одетой в белое, в то время как в шиваитских писаниях *Прасену* призывают с Видьями (*Vidyās*) свирепой богини Чандики (*Caṇḍikā*), которой в «Тантрасадбхаве» даны эпитеты «красная» (*ракта*, *пингали* – *rāktā*, *piṅgalī*).

Чтобы продолжить, нам нужно сначала выделить два отдельных уровня понимания «прасены» в шиваитских источниках – богооткровенных шиваитских писаниях и экзегетических трудах. В последнем случае мы находим почти полное игнорирование дивинации с помощью *Прасены*. Например, в «Тантралоке» Абхинавагупта её не упоминает – даже в контекстах, где это могло бы быть уместно, таких как теоретизация *пратибимбавады*, – а его комментатор Джаяратха делает это только в качестве сравнения. С другой стороны, в богооткровенных писаниях *прасены* засвидетельствованы уже в третьей главе «Нишвасагухьи» и продолжают оставаться топосом и в более поздних работах. Некоторые из этих первоисточников остаются неотредактированными или недоступны в силу языка *айша* (*aiśa*) и синтаксиса.

Как же тогда *мантрамарга* вмещает в себя *Прасена-дивинацию*?

В сиквеле делается попытка показать, что ранняя *шайвасиддханта* установила образец для включения *прасен*, которые, по видимому, считались неортодоксальными практиками, и то, как *трика* последовала их примеру. Более радикальная «Джаядратахьямала» (*Jayadrathayāmala*), напротив, отводила *Прасенам* более широкую роль. Исследователи *трики* поднимают исторический вопрос о взаимосвязи между корпусом «Нишвасы» (*Niśvāsa*), «Сваччханда тантрой» (*Svacchandatantra*) и «Тантрасадбхава тантрой» *трики*. Сандерсон продемонстрировал обширные заимствования из корпуса «Нишвасы» в «Сваччханда тантре», а отсюда – в «Тантрасадбхава тантре». До сих пор мы не обнаружили никаких свидетельств того, что какой-либо материал попал из «Нишвасагухьи» (*Niśvāsaḡuhyā*) в Тантрасадбхаву напрямую, либо из какого-то другого источника, кроме «Сваччханда тантры». Поскольку отдельные текстовые отрывки, касающиеся *Прасен*, присутствуют как в «Нишвасагухье», так и в «Тантрасадбхаве тантре», важно определить, обнаруживают ли они какие-либо свидетельства текстовой зависимости. Таким образом, точная природа интертекстуальности между этими шиваитскими писаниями имеет широкие последствия для исторических взаимоотношений и доктринальных зависимостей между ранней *трикой*, ранней *шайва-сиддхантой* и традициями *дакишинасротов* (*Dakṣiṇasrotas*), сохранных в «Сваччханда тантре». Самые ранние шиваитские тантры – не единственные текстовые источники, имеющие отношение к этому вопросу. Рассказы о *Прасенах*, иногда даже подробные этапы поклонения, такие как *Прасеначакрешвари-*



видхана (*Prasenācakreśvarīvidhāna*) из «Джая-дратхаямалы» (*Jayadrathayāmala*), повторяются в более поздних шиваитских и шактистских произведениях, и, очевидно, не все из них могут быть непосредственно заимствованы из корпуса «Нишвасы». Кроме того, возможно, что существовали и другие, ныне уже не поддающиеся отслеживанию, ранние источники *мантрамарги*. Эта возможность становится более вероятной благодаря существованию значительного объёма буддийских материалов Мантраная, касающихся Пратисен (*Pratisenā*), впервые рассмотренных Орофино (1994), некоторые из которых имеют очевидные параллели с шиваитскими произведениями.

Какую форму принимает шиваитская апроприация Прасена-дивиниции?

Предварительный, сводный отчёт можно найти у Смита (2006: 421 и далее), который основывается на неопубликованных материалах, предоставленных Сандерсоном. Как заметил Смит, в большинстве случаев шиваитские мантры используются для того, чтобы вызвать мягкий транс, *свастха-вешу* (*svasthāveśa*), у молодой девушки или мальчика, которые затем выступают в качестве медиума. Мы можем привести позднее (XII в.?) Священное писание *Саиддхан-муки* (*Saiddhāntika*), «Брихаткалоттара» (*Brhatkālottara*), как учение о подобной хрестоматийной методике:

raktoṣṭhi mātāṅgī bhūtāmātr̥ avatara 2 ehi ādarś[ā]darś[ā]yahī cauram̐ grhṇāraya eṣām̐. enena mantre[ṇa] kumārīdvaya[sya] mūrdhni puṣpāl̐ āmantraṇadīne deydānī. dvitīye 'hni madhyāhnasamayē snātvā śucinottara mukhenāmladravyeṇa svatamtreṇa svavāmāṅguṣṭham vimardya tad anu ghanālaktakenopalipya bhūyaḥ sa kumārīdvayasyānena mantreṇa śīrasi puṣpāṇi dattvāṅguṣṭham darśayet. cauram̐ kathayati.

[Мантра такова:] **О красногубая, Матанги! О Мать призраков, проявись, проявись! Покажи, покажи вора! Схвати его!**

С этой мантрой следует подносить цветы к головам двух дев в день призыва. Очистившись после омовения в полдень второго дня, повернувшись лицом на север, следует натереть большой палец левой руки [маслом] амлы, произнося собственную мантру. После этого следует намазать его густым ла-

ком и обильно поднести цветы к голове двух девственников и показать им большой палец. [Одна из них] расскажет о краже.

Ритуал здесь превратился в двухдневное мероприятие, а главной целью остаётся обнаружение кражи. Мантра, если она не испорчена, по всей видимости, подразумевает женщину-воровку. В *пхалаш-рути* в «Тридашамарапратьянгире» (*Tridaśādāmarāpratyāṅgirā*) мы также находим Прасену, тесно связанную с силой *самьякатханы* (*satyakathana*), «говорящей правду»: *lakṣajāpena vidhinā pātālaṃ tu rasātalaṃ | prasenā satyakathana[m] tathā vidhvaṃsamāraṇam̐*, «После ста тысяч повторений [этой] мантры человек овладевает] подземными царствами, Прасеной, правдивостью, [магией] разрушения и умерщвления».

С другой стороны, в «Нишвасагухье» и «Тантрасадбхаве» изначальная идея поиска воров отсутствует. Вместо этого были привлечены Прасены для поддержки предсказаний, необходимых, когда инициация, *дикиша* (*dīkṣā*), не дала желаемых результатов.

Нишвасагухья 3.24–27

śubhāśubham̐ na dṛṣṭam̐ tu svapne vai sādḥakena tu | praśināṇ kārayet tatra japtvā ayutam uttamam̐ || 3:24||

OM CAṆḌIKE KRAMA 2 *ṭhaṭha | caṇḍimantro 'yam | caṇḍimantram̐ tu yo japtvā tailālaktakasam̐yutam̐ || 3:25||*

aṅguṣṭham̐ mrakṣayed vāmaṃ tailam̐ caivābhimantrayet | dārikāṇ ca kumāraṇ ca mukham̐ prakṣālya vīkṣayet || 3:26||

tilataṇḍulabhakṣantau paśyantau yat tu cintitam̐ | tato dṛṣṭvā ca śrutvā ca sādḥayen mantrasattamam̐ || 3:27||

Но если садхака не увидит во сне какого-либо благоприятного или неблагоприятного знака, он должен призвать Прасину, произнеся по крайней мере десять тысяч раз. OM ЧАНДИКЕ КРАМА КРАМА СВАХА (OM CAṆḌIKE KRAMA KRAMA SVĀHĀ). Это мантра Чанди [которую нужно использовать]. После повторения мантры Чанди он должен смешать масло и лак и [затем] смазать большой палец, наделяя масло силой мантры. После умывания лица мальчика и девочки он должен заставить их посмотреть [на большой палец]. Отведав кунжут и рис, они видят, в чём проблема. После того, как они увидели, садхака, услышав [это от них], должен овладеть лучшей из мантр.

Тантрасадбхава 9.375–379

В девятой главе «Тантрасадбхавы», которая учит обряду посвящения, *самаядикиши* (*samayadīkṣā*), для самайинских неофитов,

самого низкого ранга в иерархии четырёх посвящений, называет эти пророческие видения *прасанной* (*prasannā*). Они проявляются во вторичной, прогностической функции, вызываемой только в том случае, если обычное предсказание во сне не сработало.

athānyat sampravakṣyāmi prasannāvidhim uttamam̐ |

[*prakṛtiḥ*.:]

OM NAMAŚ CAṆḌIKĀYAI YOGAVĀHINI PRAVARTTA PRAVARTTA MAHĀMOHAYA MOHAYA YOGAMUKHI YOGĒSVARI MAHĀMĀYĀDHĀRIṆI HIRI HIRI BHŪTAPRIYE SVAKĀYAM PAŚYĀMI BĀDHAM ŚRÑOMI SVAYAM JIGHRĀMI SARVALOKĀNI PAŚYĀMI TURU TURU SĀDHAYA SĀDHAYA SVĀHĀ ||

rudrasthāne śucir bhūtvā sahasrā daśa yojayet ||375||

siddha bhavati sā vidyā daśa karmāṇi kārayet | candre sūrye 'thavā khadḡe darpaṇe vātha dīpake ||376||

aṅguṣṭhe vā ghaṭe vāpi dārikāṃ vātha dārakam̐ | paśyāpayaty asaṃdehāt tilād vā taṇḍulād atah̐ ||377||

bhūtaṃ bhavyam̐ bhaviṣyam̐ ca pr̥cchataḥ kathayanti hi | atha vidyām̐ samāvartya rajanyām̐ svapayec chuciḥ ||378||

svayam eva prapaśyeta svapnānte yac chubhāśubham̐ |

[*vikṛtiḥ* 1:]

OM RAKTE RAKTĀṆGUṢṬHE UCCHUṢME AVATARA AVATARA PIŚĀCINI KATHAYA KATHAYA KATHĀRAYA KATHĀRAYA SVĀHĀ |

khadḡa -m- ādarśake vātha aṅguṣṭhe vā varāṇane | paśyati kanyakā sarvam̐ śubhāśubham̐ phalāphalam̐ ||379|| [N2 57r]

[*vikṛtiḥ* 2:]

OM PIṄGALI PĀŚUPATI MAHĀVIDYE SVĀHĀ | *eṣā vidyā mahādevi karma kurvati saptadhā ||380||*

[*vikṛtiḥ* 3:]

OM RAKTE VIRAKTE AVATARA AVATARA MĀTAṆGINI SVĀHĀ | *navavidham̐ syād yat karma eṣā vidyā karoti hi ||381||*

saptabhir mantritam̐ hastam̐ kṛtvā svarasi vinyaset | svayam eva hi jānāti mantrasyāśya prabhāvataḥ ||382||

[*vikṛtiḥ* 4:]

OM NAMAŚ CAṆḌIKĀYAI AVATARA AVATARA TURU TURU SVĀHĀ | *sopavāsaḥ śucir bhūtvā aṣṭotkr̥ṣaṣatam̐ jayet |*

rātrau svapne tv avatīrya kathayed yac chubhāśubham̐ ||383||

[*sāmānyavidhiḥ*.:]

sarvāsām̐ caiva vidyānām̐ caṇḍikāgrham̐ āśritaḥ | daśasāhasriko jāpyas tataḥ karmāṇi kārayet ||384|| [N1 52v]

Теперь я раскрою другой [способ предсказания], высший метод Прасанны. [Мантра, которую следует использовать, звучит так:]

[Основная мантра:] OM ПОЧТЕНИЕ ЧАНДИКЕ, НЕСУЩЕЙ ЙОГУ, ПРИДИ, ПРИДИ! В ВЫСШЕЙ СТЕПЕНИ ОБМАНИ, ОБМАНИ! О ЛИЦО/УСТА ЙОГИ, ВЛАДЫЧИЦА ЙОГИ, ХРАНИТЕЛЬНИЦА ВЕЛИКОЙ МАЙИ, ВЛАДЕЙ, ВЛАДЕЙ! О ВОЗЛЮБЛЕННАЯ ПРИЗРАКОВ / ЛЮБЯЩАЯ ПРИЗРАКОВ, Я ВИЖУ [ТВОЁ] СОБСТВЕННОЕ ТЕЛО, Я ОТЧЁТЛИВО СЛЫШУ, Я САМ ЧУЮ, Я ВИЖУ ВСЕ МИРЫ, БЫСТРЕЕ, БЫСТРЕЕ! БУТЬ УСПЕШНОЙ, БУТЬ УСПЕШНОЙ! СВАХА! После очищения в храме Шивы следует повторить мантру десять тысяч раз. После чего заклинание может считаться освоенным и позволит выполнять десять действий. Нужно заставить девушку или мальчика посмотреть на луну, солнце, [лезвие] меча, зеркало, лампу, большой палец или горшок [с водой]. Сразу же или после [кормления их] кунжутом и рисом они открывают спрашивающему прошлое, настоящее и будущее. Затем надлежит отпустить мантру [-божество] и заснуть после очищения. В конце своего сна/сновидений он сам увидит положительный и отрицательный прогноз.

[Модификация 1:] OM! О КРАСНАЯ, КРАСНОПАЛАЯ, ЧЬЁ СЛЫШИНО ПОТРЕСКИВАНИЕ (АГНИ), СПУСТИСЬ, СПУСТИСЬ! О ПОЖИРАТЕЛЬНИЦА ПЛОТИ, СКАЖИ, СКАЖИ! ЗАСТАВЬ [ЕЁ/ЕГО] СКАЗАТЬ, ЗАСТАВЬ [ЕЁ/ЕГО] СКАЗАТЬ! СВАХА! В [лезвии] меча в зеркале или в большом пальце, о Прекрасная, дева видит все положительные и отрицательные прогнозы, хороший исход и плохой.

[Модификация 2:] OM! О РЫЖАЯ, СУПРУГА ПАШУПАТИ, ВЕЛИКОЕ ЗНАНИЕ! СВАХА! Это заклинание, о Великая Богиня, совершает семь действий.

[Модификация 3:] OM! О КРАСНАЯ, БЕССТРАСТНАЯ (БЕСЦВЕТНАЯ), СПУСТИСЬ, СПУСТИСЬ! О МАТАНГИ! СВАХА! Это заклинание выполняет девятикратное действие. После усиления его семью [повторениями] следует положить руку на собственную грудь, и силой этой мантры человек сам узнает [то, что ищется].

[Модификация 4:] OM ПОКЛОНЕНИЕ ЧАНДИКЕ! СПУСТИСЬ, СПУСТИСЬ! БЫСТРЕЕ, БЫСТРЕЕ! СВАХА! После очищения и воздержания [от еды и т. д.] следует повторять [мантру] сто восемь раз. Спустившаяся ночью во сне [богиня] откроет положительные и отрицательные прогнозы.

[Заключение:] Чтобы получить все эти заклинания, нужно отправиться в храм Чандики и

повторить просьбу десять тысяч раз. После этого следует совершить обряды.

В 9.376b и 9.380d говорится, что Прасена создаёт или завершает десять или семь карм соответственно. Предположительно имеется в виду список, сравнимый со списком, который можно найти в аналогичном учении о Прасене в «Джаядратхаямале» (*Jayadrathayāmala*): очарование, привлечение, вызывание ненависти, убийство, изгнание и т. д., парализующее, ошеломляющее, дарующее мужество, защита от яда и молнии, усмирение змей (или слонов), уничтожение врагов, остановка движения кораблей, повозок, машин или небесных тел.

В ранней *шайва-сиддханте* Прасены были полностью сведены к вспомогательной прогностической роли в ритуале посвящения. Эта функция была сохранена и доработана с большим количеством вариантов в «Тантрасадбхава тантре» *трики*. «Тантрасадбхава» также считает, что Прасены способны вызывать другие, довольно разрушительные ритуальные кармы. Если мы сравним текстовые отрывки, то покажется маловероятным, что учения «Тантрасадбхавы» о Прасене являются прямой переработкой материала, найденного в «Нишвасагухье»: следует предполагать наличие другие источников. Кажется даже вероятным, что четыре разновидности основного ритуала происходят из разных священных писаний. В «Сваччхандатантре», по крайней мере, в её кашмирской редакции, нет никаких ссылок на Прасены, она не могла быть посредником между «Нишвасагухьей» и «Тантрасадбхава тантрой». Несмотря на то, что мы не можем, с имеющимися доказательствами, установить прямую текстовую связь между материалом о Прасене, найденным в «Нишвасагухье», и «Тантрасадбхава тантре», тем не менее ясно, что «Тантрасадбхава» следует той же схеме включения Прасен в качестве «вспомогательного средства» для предсказаний неудачных посвящений. Ни «Брихаткалоттара» (*Brhatkālottara*), ни Джаядратхаямала (*Jayadrathayāmala*) не следуют этой модели. Последняя даже свидетельствует о культе Прасены как центрального божества своего собственного ритуала поклонения.

Turner, Sir Ralph Lilley (1966). *A Comparative Dictionary of the Indo-Aryan Languages*. Oxford: Oxford University Press. 1966.

Yokochi, Yuko (2012). “Triumph of Buddhism or Śaivism?: A Study in the ninth century Kashmirian poem Kapphinābhyudaya.” *Journal of Indian and Buddhist studies*. The Japanese Association of Indian and Buddhist Studies. 2012. Volume 60. Number 3, pp.1153–1160.

Библиография

Bakker, Hans. “Thanesar, the Pāsupata Order and the Skandapurāṇa. Studies in the Skandapurāṇa IX.” in: *Journal of Indological Studies* 19 (2007), 1–16.

Dezső, Csaba (2010). “Encounters with *vetālas*”. *Acta Orientalia*, 63(4), 391–426. doi:10.1556/AOrient.63.2010.4.1

Gray, David B. (2007). *The Cakrasamvara Tantra (The Discourse of Śrī Heruka): A Study and Annotated Translation*.

Treasury of the Buddhist Sciences Series. New York: American Institute of Buddhist Studies and Columbia University Press, 2007.

Hahn, Michael. *Kapphinābhyudaya or King Kapphiṇa's Triumph. A Ninth Century Kashmiri Buddhist Poem*. By Michael Hahn. Edited by Yusho Wakahara. Institute of Buddhist Cultural Studies, Ryukoku University, Kyoto, 2007.

Kirde, Signe (2002). *Bibliographie zur Bodhisattvāvadānakalpalatā des Kṣemendra**. In: Dimitrov/ Roesler/ Steiner 2002, p. 109-128.

Orofino, G. (1992). “Divination with Mirrors, observations on a simile found in the Kālacakra literature”. *Tibetan Studies, Proceedings of the 6th Seminar of the the International Association for Tibetan Studies*, Fagernes 1992, Oslo, vol. 2, pp. 612–28.

J. B. Pike, *Frivolities of courtiers*, 1938.

Smith, Frederick M. *The Self Possessed: Deity and Spirit Possession in South Asian Literature and Civilization*, Columbia University Press, 2006.

Strickmann, Michel. *Mantras et Mandarins*, 1996.

Strickmann, Michel & Faure, Bernard. *Chinese Magical Medicine*, Michel Strickmann, edited by Bernard Faure. 2002.

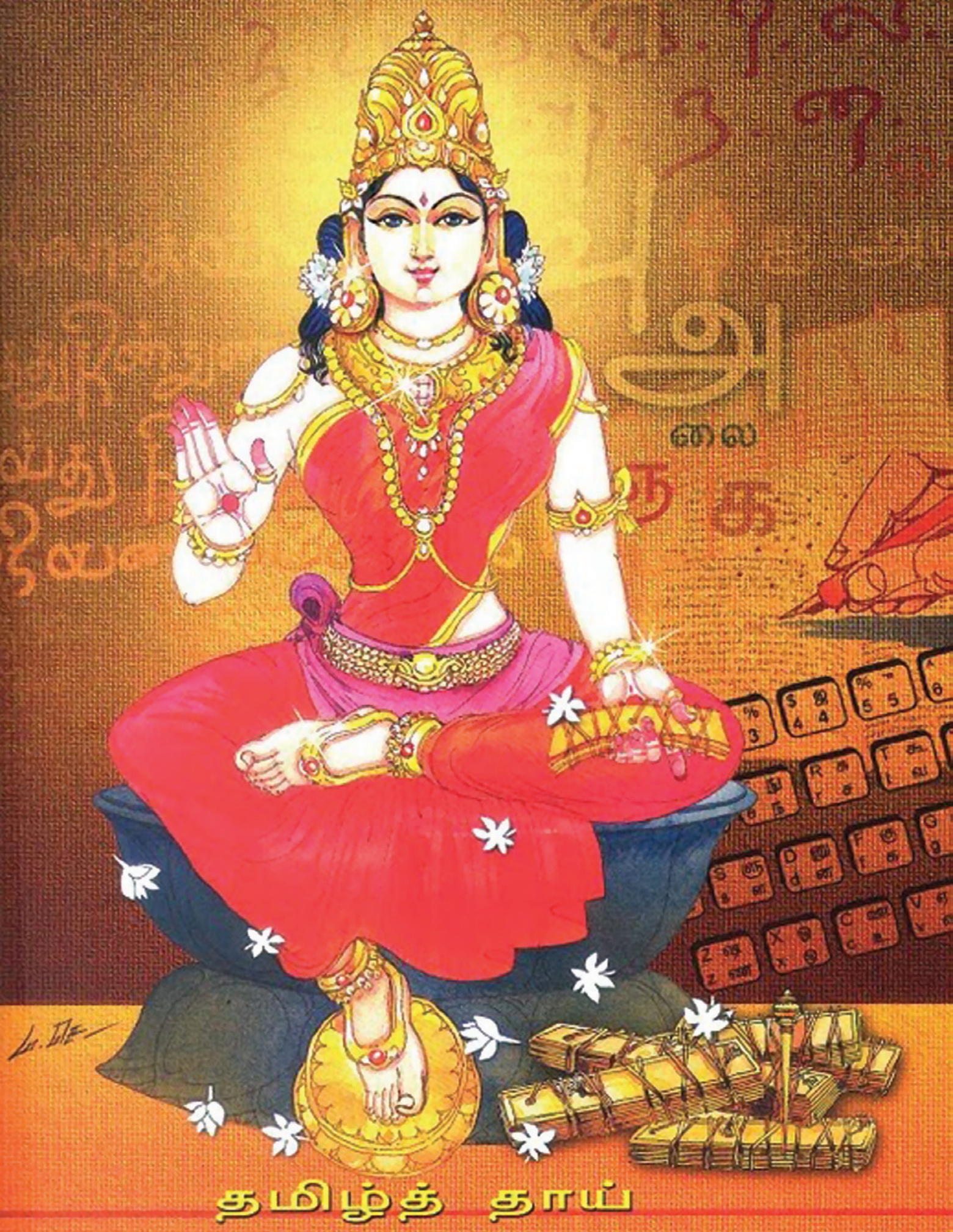
Svacchandatantra with the commentary (Svacchandoddyota) of Rājānaka Kṣemarāja, ed. Madhusūdan Kaul Śāstrī. KSTS 31, 38, 44, 48, 51, 53, 56. Bombay, 1921–35.

Tantrāloka of Abhinavagupta with the commentary (-viveka) of Rājānaka Jayaratha. ed. Mukund Rām Śāstrī. KSTS 23, 28, 30, 35, 29, 41, 47, 59, 52, 57, 58. Bombay and Srinagar, 1918-38.

Turner, Sir Ralph Lilley (1966). *A Comparative Dictionary of the Indo-Aryan Languages*. Oxford: Oxford University Press. 1966.

Yokochi, Yuko (2012). “Triumph of Buddhism or Śaivism?: A Study in the ninth century Kashmirian poem Kapphinābhyudaya.” *Journal of Indian and Buddhist studies*. The Japanese Association of Indian and Buddhist Studies. 2012. Volume 60. Number 3, pp.1153–1160.





ТАМИЛИСТИКА

Тамилнаду: страна победившего языкового пуризма

А.А. Смирнитская

Институт востоковедения Российской Академии Наук, Москва, Россия, Центр исследования философии и культуры Индии «Пурушоттама», РУДН, Москва

Настоящая статья посвящена изучению становления и развития тамильского языкового пуризма. Языковой пуризм — проявление стремлений языкового сообщества сохранить язык и избавить его от кажущихся инородными элементов. В случае тамильского языкового пуризма его основу составляет задача избавления от санскритизмов, а также распространение идей о древности и уникальности языка. Хотя эта тема много и широко обсуждалась индийскими и англоязычными авторами, ср. например, [Kailasapathy, 1979], [Ramaswamy, 1997], [Schiffman 2008], русскому читателю о ней практически ничего не известно. Краткие упоминания в сборнике «Тамильская литература» (1987), а также в монографии Л. В. Бычихиной, посвящённой творчеству современного писателя Пудумейпиттана, чьё имя означает, буквально, «Одержимый новизной» [Бычихина, 1993], и несколько статей в Википедии — составляют те немногие, хотя бы косвенно затрагивающие это явление материалы, которые можно найти на русском языке. Целью настоящей статьи является попытка объяснения популярности этого явления, его возрастающей роли в тамильском обществе XIX — середины XX века, а также спада популярности в настоящее время. Выдвигается тезис о том, что одним из триггеров эмоционального и страстного отношения к языку стало «открытие» тамильским образованным сообществом своей древней культуры в XIX в., а спад этой эмоциональности связан с процессом перехода пуризма от микросоциалингвистического к макросоциалингвистическому уровню функционирования, на котором он приобрёл новые свойства и частично исчер-

.....
Богиня-мать тамильской речи — *tamiḻ tāy*, держит в левой руке рукописи на пальмовых листьях. Культ величия и древности тамильского языка лежит в основе тамильского национализма и идентичности.

пал себя в качестве движущей силы развития общества.

Приверженность тамильского народа своему языку — явление уникальное. Какие бы другие нации и народности ни вставляли на путь посвящённости своему языку, такой всеобъемлющей, можно даже сказать, яростной любви к родной речи в мире практически не встречается. Не только для Индии, но и для остального мира это явление особенное. Опишем один случай. В далёком уже 1964 году, со словами: *‘inti ozika! tamiḻ vaḻka!’* ‘Долой хинди! Да здравствует тамильский язык!’ — пошёл на смерть молодой человек по имени Чиннасами, оставив после себя жену и маленького ребёнка. После него самоубийство совершили пять молодых людей в 1965 г., ещё три человека отравились, и эти ужасающие акты самоуничтожения были совершены именно в честь тамильского языка. Историк С. Рамасвами в книге «Страсти по языку: приверженность языку в Тамильской Индии» подробно обсуждает эти события, как и многие другие, имевшие место в течение последних двух веков тамильской истории, особенно во время расцвета движений за независимость в середине XX в. (см. [Ramaswamy 1997]). Все эти ужасающие акты являются не чем иным, как свидетельством языкового пуризма — одним из самых ярких его проявлений. Но что это такое, тамильский пуризм, и откуда он возник? Постараемся проследить историю и развитие этого движения.

Тамильский язык является главным языком общения в южноиндийском штате Тамилнаду и некоторых районах штатов Керала и Андхра-Прадеш, а также в северной части Шри-Ланки¹. Самоназвание языка — *tamiḻ* — в то же время представляет собой самоназвание говорящего на нём народа, а также и его культуры. Эта полисемия, заложенная в термине, является источником трудностей для перевода и одним из исходных импульсов культурной идентификации носителей языка. Как, например, перевести название социально-политического движения *taṇiṭ tamiḻ iyakkam*² («Pure Tamil Movement»)? Это и «Движение за чистый тамильский язык», и «Движение за чистоту тамильской культуры». Полисемия отражает важную черту: жизнь тамильского народа и его идентичность тесно связана с

языком, происходит посредством и вокруг языка.

Один из тезисов движения тамильского пуризма состоит в том, что тамильский язык очень древний, «второй классический язык Индии после санскрита». И это, в каком-то смысле, действительно так. Несмотря на то, что все языки, на которых люди говорят сейчас, имеют одинаковую историческую глубину, на что указывал в своих лекциях ещё А. А. Зализняк, см. [Зализняк 2008], не про все можно сказать, что «именно этот язык, с таким названием, имеет двухтысячелетнюю историю». Для психологического восприятия человека эта небольшая подробность оказывается очень важна. Например, латынь и современный итальянский язык связаны таким же отношением исторической преемственности, как и старотамильский и современный тамильский, но мы говорим о происхождении итальянского языка от романских диалектов, восходящих к народной латыни, и возводим его становление к концу IX века н. э., когда появились первые памятники на народном языке. В сознании обывателя такая смена названия представляется как «умирание» одного языка и «зарождение» другого, и, следовательно, может возникнуть разговор о «молодом» итальянском языке, и «более древнем» тамильском.

Известная науке история тамильского языка восходит, по крайней мере, к III веку до н. э., — времени, к которому относят надписи на раннем тамильском брахми. Письменные памятники — в основном, поэзия, начиная с т. н. «поэзии эпохи санги», периода до V века н. э. — дошли до современных читателей путём многовековой передачи, сначала устно, а затем в записи на пальмовых листьях. И далее, на протяжении следовавшей за этим истории, все эти века, название «тамильский язык» сохранялось за языком, на котором говорили на этой же территории, те же люди, что и сейчас, представители того же самого народа. Идея древности своего языка в разных формах распространена в тамильском обществе: от объективного понимания своей уникальной истории до распространённых романтических преувеличений, соотносящих название «тамильский» со всей возможной историей человеческого языка, и проявляющейся в утверждении

ях вроде «Тамильский язык существовал уже 100 000 лет назад».

Стратегия языкового развития

С точки зрения лингвистики языковой пуризм представляет собой один из вариантов стратегии языкового развития, принятый тем или иным языковым сообществом.

Как пишет Х. Шифман в посвящённой этому явлению монографии, языковой пуризм «...часто связан с религиозным фундаментализмом и возвращением (или поиском) языковой аутентичности; он часто принимает форму удаления из языка элементов (обычно лексических), которые кажутся чужеродными, испорченными или лишёнными подлинной аутентичности в рассматриваемой языковой культуре» [Schiffman 1996: 61]. Согласно другому классическому определению, «пуризм – это проявление стремлений языкового сообщества (или его части) сохранить язык или избавить его от кажущихся инородными элементов, а также от элементов, которые считаются нежелательными (в том числе элементов диалектов, социолектов и стилей в рамках одного языка). Он может быть направлен на все языковые уровни, но прежде всего это касается лексики. В первую очередь, пуризм – это черта языковой кодификации, разработки и планирования языкового стандарта» [Thomas 1991: 12].

Пуризм как таковой может возникнуть только в ситуации языкового контакта (или соотношения языковых подсистем), когда носители осознают наличие в своём родном языке больше одного языкового пласта. При этом один из этих «пластов» воспринимается данной частью языкового сообщества как нечто «свое, родное», а другой (или другие) – как «чуждое» явление, от которого данной языковой группе, в случае пуризма, хотелось бы оградиться.



Наличие осознанности и внимательного отношения к такому многоуровневому устройству родного языка является обязательным условием в этом случае. Понимание ценности «своего, родного» пласта языка – тоже. Вместе с этим, носители могут, опять-таки, по-разному относиться к заимствованному или чуждому им, по каким-либо причинам, «языковому элементу»: в одних языковых сообществах более благосклонно и легко, в других – непримиримо. В целом, как пишут исследователи, в разных культурах по-разному относятся к заимствованиям³, см. [Stolz et al 2008: 52]. По словам авторов, в языковом сообществе мы можем наблюдать «метакоммуникативный дискурс о различных результатах контакта», который может привести к пониманию ценности преднамеренной «контактологической практики» [там же: 153], в частности, как один из вариантов, к дифференцированию и «отсеиванию» контактных языковых явлений, то есть к языковому пуризму.

Известно множество подобного рода фактов. Например, утверждается, что пуризм свойственен носителям исландского языка, и поэтому в их языке очень мало заимствованных слов, ср. *tölva* «компьютер», *útvarg* «радио» [там же]. Строгими «орфографическими пуристами» называют носителей норвежского и шведского языков, указывая, что им свойственно интегрировать в свой язык заимствования в форме, максимально близкой к их собственному произношению (см. [McLelland 2009: 106-108]).

Любая общественная деятельность, попытка реализовать какие-то свои осознания и требования к языку, как традиционно считается, может возникать по причине инициативы, исходящей либо от государственных структур, т. е. «сверху», такого рода деятельность по языковому планированию, нормализации и

кодификации языка относят к языковой политике и изучают в рамках макросоциалингвистического подхода, либо от языкового активизма, т. е. «снизу», от деятельности малых социальных общностей и отдельных индивидов, эти явления изучают в рамках микро-социалингвистического подхода (см. [Беликов 2001: 247-249]). В настоящей статье мы постараемся наметить пути анализа становления тамильского языкового пуризма с точки зрения деятельности, начатой языковыми активистами и перешедшей на официальный уровень языковой политики, и их ценностное восприятие обществом.

Языковые активисты XIX – начала XX вв.: тамильский пуризм зарождается

Ключевым историческим периодом в зарождении современного тамильского движения за языковой пуризм был XIX век. В это время появилась целая плеяда тамильских учёных и общественных деятелей, ратовавших за возвращение к своим корням, к своему языку, очищение его, избавление от санскритизмов. Это было время пробуждения индийского национализма не только в Тамилнаду, но и в других частях Индии, схожие движения пуризма в других индийских регионах также возникали. Однако в случае тамильского языка за этим процессом стоит особенная история, «эпическая история открытия и восстановления», как пишет исследователь Д. Шульман [Shulman 2016: 284].

Собственная письменная культура, отошедшая на периферию в XVII-XVIII вв., была как бы «заново открыта» сначала европейскими миссионерами и учёными, такими как J. Beschi, написавший в 1728 г. первую европейскую грамматику тамильского языка, и R. Caldwell, опубликовавший в 1856 «Сравнительную грамматику дравидийской, или южно-индийской, семьи языков», а позже, в середине XIX века, и тамильскими исследователями и энтузиастами. Эти яркие «эмоции открытия» повлияли также на тот эмоциональный подъём, который сопровождал развитие тамильского языкового пуризма в дальнейшем. Как пишет известный американский исследователь Х. Шифман: «Хочется сказать, что именно это открытие сделало тамиллов столь ярыми в своём почитании языка и столь страстно настроенными против санскрита и против хинди. Так, почти невозможно представить, что Мареймалай Адигаль (см. ниже) стал бы следовать своей клятве писать только на чистом тамильском языке, если бы не были найдены «сокровища» древних тамильских манускриптов» [Schiffman 1996: 194].

Человеком, который в XIX веке одним из первых стал собирать рукописи на пальмовых листьях, перепечатывать и издавать их, был

У. В. Свамнатха Айяр (1855 – 1942), тамыж татта (букв. «тамильский дедушка») за работой.



Субраманья Баради (1882 – 1921), или «Махакави» («Великий поэт») Баради – поэт, журналист и активист движения за независимость.

У. В. Свамнатха Айяр (Uttamadhanapuram Venkatasubbaiyer Swaminatha Iyer, 1855 – 1942), также его называют Тамыж татта, букв. «тамильский дедушка». В юные годы он был учеником пандита Минакши Сундарам Пиллея, а также известного шиваитского деятеля Тьягараджи Четтияра. После ухода Четтияра, Свамнатха Айяр занял оставленный им пост главы Департамента тамильского языка в Government Arts Colledge в городе Кумбаконам, где и зародился его интерес к классическим тамильским манускриптам. В 1887 г. он издал первый литературный памятник – джайнскую поэму «Дживакинтамани». Более 50 лет Свамнатха Айяр собирал рукописи на пальмовых листьях, ходил по домам и расспрашивал жителей, перепечатывал и издавал их; к концу жизни в его коллекции было более 3000 рукописных памятников.

Широкое распространение печати к середине XIX века изменило мировоззренческий ландшафт литературы Южной Индии. «Открытие» в XIX веке своей собственной древней культуры, взгляд на неё новыми глазами всколыхнул тамильскую общественность. Стало возможным издание старотамильских памятников, таких как «Силаппадихарам» («Повесть о браслете»), «Манимехалей» и др., переписанных с манускриптов и изданных типографским способом. Элитарная по сути культура пальмового листа с помощью типографской печати многократно расширила свою аудиторию⁴. Обычные жители тогда ещё Мадрасского президентства слушали лекции о тамильском языке и истории, читали

тексты в только появившихся журналах и газетах, обсуждали эти идеи.

Одним из основоположников движения за языковой и культурный пуризм был писатель Мареймалай Адигаль (Maraimalai Adigal, 1876 – 1950), сменивший своё санскритское имя Ведачалам (Vedhachalam) на тамильское и посвятивший многие годы борьбе с санскритскими заимствованиями. «Мечтая о восстановлении "доарийской цивилизации веллала"», о возрождении достоинства дравидов, он обвинял брахманов в сознательной "порче благозвучного тамильского языка"» [Kailasapathy 1979: 24]; в 1915 г. он дал клятву говорить только на чистом тамильском языке. Великолепный оратор, он собирал на лекциях о языке и истории студентов Мадрасского христианского колледжа, где работал. Позднее, после отказа в 1910 г. руководства колледжа от преподавания тамильского языка в пользу английского, он ушёл оттуда и избрал путь *санньясина*. В дальнейшем он много писал на тамильском языке, публиковался в журналах и участвовал в общественной жизни.

Другим известным деятелем, стоявшим у истоков тамильского языкового пуризма, был Субраманья Баради (Subramania Bharathiyar, 1882 – 1921), позднее получивший народное имя «Махакави», букв. «Великий поэт» Баради, – поэт, журналист и активист движения за независимость Индии. Его песни поддерживали дух патриотизма во время освободительного движения; он боролся за эмансипацию женщин, против распространённого обычая детских браков, за права далитов и мусульман, за религиозные и общественные реформы. «Революционный пророк национального освобождения и социальной реформы Индии, Субраманья Баради положил начало новому периоду тамильской литературы, которую он обогатил современной тематикой и, по большому счёту, вывел из состояния стагнации», – пишет Л. В. Зубкова, см. [Зубкова (Бычихина) 2021: 53]. Его роль в тамильском языковом и национальном движении сложно переоценить: так, его имя и даже лицо стали символом тамильского патриотизма, что проявляется и в наши дни (см. рис. справа).

Исследователь Деванея Паванар (Devaney Pavanar, 1902 – 1981), которого также называли *moḻi ṇayiru* 'Солнце тамильской филологии', посвятил более пятидесяти лет жизни изучению тамильского языка, его происхождения и связи с другими языками. «Нет другого такого языка в мире, – писал он, – кроме тамильского, который бы так пострадал от природы и от людей, вынес столько несправедливости» [Pavanar 1966]. Основным его тезисом было, как он писал в своём главном англоязычном труде «The Primary Classical Language of the World», провозглашение древности тамильского языка, его первичности по отношению к другим языкам мира: Деванея Паванар относил его зарождение к периоду около 100 000 г. до н. э. и писал о влиянии

тамильского языка на индоевропейские (индоарийские), семитские и др. языки. Приводимые им многочисленные этимологические построения, по его мнению, служили доказательной базой. Помимо этого, его перу принадлежат монографии по истории и фольклористике, такие как «Тамильские обычаи», «Игры Тамилнаду» и многие другие. Несмотря на непризнанность в мировом лингвистическом сообществе, на родине его популярность огромна; его работы многократно переиздавались, не так давно, в 2007 году, в городе Мадурай ему был поставлен памятник.

И конечно, необходимо упомянуть также Барадидасана (Bharathidasan, 1891 – 1964), известнейшего тамильского поэта и общественного деятеля. Названный при рождении Канагасабай Суббу (Kanagasabai Subbu), он, однако, увлечённый деятельностью Субраманья Баради, сменил своё имя на Барадидасан (букв. 'слуга Баради', от санскр. *dāsa* 'раб, слуга'). Барадидасан был не только поэтом; он писал публицистические статьи, эссе, сценарии к театральным постановкам и кинофильмам. Он посвящал свои работы тамильскому языку и дравидийской культуре, многие его тексты стали катализатором дравидийского социально-политического возрождения. Ему принадлежат слова:

Moḻi namatu viṇi, nāṭu namatu vīṇu – Язык наш – глаза наши, страна наша – наш дом.

Его стихотворение «Слава нашей матери – тамильской речи» стало гимном союзной территории Пондичерри⁶, с него на территории начинаются все официальные мероприятия.

Описанные в данном разделе общественные деятели, разные по происхождению, были языковыми активистами и действовали с целью развития тамильского языка, исходя из собственных побуждений и представлений, что соответствует уровню языкового активизма с микросоциалингвистической точки зрения. Все они ставили язык во главу угла при

Изображение Баради на эмблеме современной музыкальной группы «Хип-хоп-тамыж»





обсуждении социальных и национальных вопросов, волновавших в то время общество.

Распространение идей языкового пуризма: общественные движения

В последовавший за этим период движение языкового пуризма приобретало всё большее значение в тамильском обществе. С одной стороны, растущее противостояние британскому правлению, мечты о независимости, а затем дальнейшие обсуждения конкретных действий уже в отдельной независимой стране, полемика с общендийским правлением, всё это было связано, в представлении языковых пуристов, с общим для жителей штата языком. С другой стороны, язык сам по себе в результате их деятельности приобрёл некоторый сакральный статус, что проявилось в начавшемся во второй половине XIX в. поклонении *Tamiḻ Tāy*, матери-богине тамильской речи⁷.

Языковой активизм получал всё большее распространение в тамильском обществе. В 20-30 гг. популярностью стали пользоваться

.....
Храм богини-матери тамильской речи, tamiḻt tāy, в Карейкуди, Тамилнаду.



ся патриотические газеты «Судесамиттиран» («Друг отечества»), «Тамижнаду» («Тамилнаду»), «Сутандира сангы» («Раковина свободы»), «Десабактан» («Патриот»), «Нова сакти» («Новая сила») и другие, см. [Бычихина 1993: 36].

Стихотворение поэта Барадидасана «Тамильская речь» отражает идеалистические, романтизированные представления о тамильском языке, ставшие одним из столпов тамильской идентичности и сохраняющиеся вплоть до нашего времени. Это произведение и сейчас является знаковым для жителей Тамилнаду элементом культуры: *Tamiḻukkum amuteṅṅu pēṛ, antaṭ // tamiḻ iṇṇaṭ tamiḻ eṇka! uyirukku nēṛ:*

Тамильская речь

Тамильская речь, имя тебе – амрита!
Сладостная
Тамильская речь – ты близка нашей душе!
Тамильская речь, имя тебе – земля!
Сладостная
Тамильская речь – ты влага, питающая
рост нашего общества.

Тамильская речь, имя тебе – процветание!
Сладостная
Тамильская речь – ты пространство,
устроенное для нас.
Тамильская речь, имя тебе – мёд!
Сладостная
Тамильская речь, в тебе – корни ростков,
растущих на нашей земле.

Тамильская речь, ты – молоко нашей юности. Сладостная
Тамильская речь, для наших прославленных мудрецов ты – копьё.
Тамильская речь, ты – небосвод наших устремлений. Сладостная
Тамильская речь, ты – бодрящий напиток, поднимающий нас в усталости.
Тамильская речь, ты – опора нашего знания. Сладостная
Тамильская речь, ты – наша поэзия, сияющая драгоценностями.
Тамильская речь, ты – породившая нас мать. Сладостная
Тамильская речь, ты – нашей души яркий огонь.

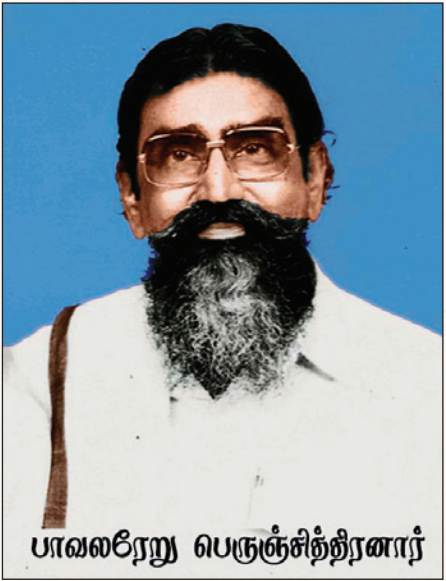
Вместе с гордостью за свою культуру и свой язык распространялись патриотизм и национализм. Как пишет профессор Кайласапати, «Тамильское пуристское движение выявило основные социальные и политические силы, которые ухватились за реально существовавшие лингвистические проблемы и направили их в русло тем этнических и шовинистических. Тамильское пуристское движение отчётливо демонстрирует классовые позиции» [Kailasapathy 1979: 23]. Особенно ярко национально-освободительные движения проявлялись в середине XX века, в период до и после получения Индией независимости.

Одним из значимых общественных деятелей того времени был Павалареру Перунчиттиранар (Pavalareṇu Perunchiththiranaṛ, 1933 – 1995). П. Перунчиттиранар был учеником Деванеяй Паванара и продолжал начатую им деятельность. Он был одним из лидеров «Движения за чистый тамильский язык», основателем литературного журнала *Tenmoḻi*, букв. «Южный язык». Его жизнь сопровождали критические высказывания в адрес центрального индийского правительства, по причине чего он многократно был арестован.

После получения Индией независимости, предложение сделать государственным языком новой страны хинди привело к языковым конфликтам, особенно яростно протестовали именно жители дравидоязычного Юга. Итогом этой борьбы стал отказ в Конституции Индии от хинди как основного *lingua franca*, принятие в этой роли английского языка и установление государственных языков штатов; такую роль получил и тамильский язык.

В последующие годы значимость тамильского языка расширялась. Как пишет В. М. Алпатов, «Языковая политика в отношении региональных языков обычно допускает их использование, в т. ч. официальное, в довольно широких пределах. Но при этом часто оказывается, что национальное меньшинство хочет большего – национальной независимости, при которой региональный язык превращается в государственный» [Алпатов 2013].

Схожим образом, П. Перунчиттиранар пропагандировал идеи отделения от общего государства; он выступал за осознание общности жителей Тамилнаду независимо от каст, и утверждал, будучи атеистом, что ценности индуизма навязываются именно государственным правительством страны. Как следствие этого, он писал: «Мы должны избавиться от общей индийской политики; каждый тамил должен осознавать, что нашей целью должно быть освобождение Тамилнаду». Его представления отвечали потребностям той части тамильского общества, которая стремилась найти отдельную от остальной Индии, и в то же время общую для разнородных тамильских групп, идентичность. В статье «От-



Павалареру Перунчиттиранар (1933–1995), общественный деятель и основатель литературного журнала *Tenmoḻi*, букв. «Южный язык».

деление необходимо тамильской стране!» из сборника *Viṭṭalai veṇṭum* («Освобождение необходимо») он писал:

Жить вместе – это реальность, и жить отдельно – тоже реальность! ... Именно особый язык, культурные, исторические, экономические и политические основания подталкивают часть населения союзной страны к мысли об отделении.

Для Перунчиттиранара была чрезвычайно важна языковая и культурная преемственность, связывавшая современный Тамилнаду с тамильскими царствами древности. Именно поэтому он в своих статьях часто обращался к тамильской литературной традиции, к примерам из поэзии «эпохи санги», именно поэтому взял себе псевдоним Перунчиттиранар

.....
Восходящее солнце – символ духовного подъёма дравидийского возрождения на эмблеме партии DMK, «Федерация дравидийского прогресса».



в честь одного из авторов антологии «Пуранануру».

Помимо языкового активизма, Перунчиттиранар был активным политическим деятелем, одним из видных участников «Движения за самоуважение» (Self-Respect Movement), боровшегося за восстановление прав низших слоев общества, а также образованной в конце 1920-х гг. социально-демократической партии «Федерация дравидийского прогресса» (Dravida Munnetra Kazhagam, DMK) – одной из двух основных партий в штате Тамилнаду (наряду с «Всеиндийской федерацией дравидийского прогресса имени Аннадурани», All India Anna Dravida Munnetra Kazhagam, AIADMK). В 1968 г. Перунчиттиранар стал генеральным секретарем только что созданного «Всемирного тамильского общества» (Ulaka Tamil Kazhagam).

В конце 60-х гг. в Тамилнаду произошли масштабные политические изменения. Именно к этому времени относятся те случаи самопожертвования, о которых было сказано выше. Попытки центрального правительства внедрить хинди путём подавления других языков и последовавшая за этим череда кровавых событий потрясли всю страну. Это был период, когда закончилась длительная социально-политическая борьба против хинди, результатом чего стала смена режима. С 1967 г., с момента первой победы DMK на выборах в региональный парламент, штат управляется только сторонниками дравидийского национализма, членами DMK или AIADMK.

Одним из результатов действия тамильских политических сил стало переименование в 1968 г., несмотря на множественные возражения, штата «Мадрас» в «Тамилнаду», что буквально означает «Страна тамиллов». Обучение тамильскому языку в школах стало обязательным, в государственных школах было введено преподавание всех предметов на тамильском языке.

Таким образом, именно в этот период тамильский языковой пуризм достиг своего наибольшего развития. Общественные организации, возникшие «под флагом» идей пуризма, укрепились, приобрели множество последователей и официальное положение в правительстве штата Тамилнаду в составе независимой Индии. Это был период борьбы, в которой одним из орудий стала именно яростная приверженность тамиллов своей культуре и своему языку; как пишет С. Рамасвами, язык был «ключом к их социальной солидарности, а также их политической судьбе», см. [Ramaswamy 1997: 245]. Во многом благодаря ему тамильская политическая и общественная жизнь приобрела те черты, которые ей свойственны и сейчас.

Тамильский пуризм в языковой политике сегодня

В настоящее время деятельность государственных и общественных институций по раз-

вitiю и сохранению тамильского языка является одной из важнейших составляющих повседневной жизни всего общества. Развивается преподавание тамильского языка в школах и университетах, финансируется изучение языка, проводятся посвящённые ему конференции, такие как World Tamil Conference.

Деятельность, связанная с языком, поддерживается многими политиками на уровне штата, так, бывший главный министр М. Карунаниди (названный при рождении Дакшинамурти, и сменивший имя с санскритского на тамильское) был также писателем и приверженцем «чистого» тамильского языка, см. [Shulman 2016: 319]. При его правлении на мысе Коморин была воздвигнута 41-метровая статуя поэта Тируваллуvara, легендарного автора древнего сборника афоризмов «Тируккурал»; статуя была открыта на рассвете 1 января 2000 г. самим главным министром.

В декабре 2021 была закреплена как официальный гимн штата Тамилнаду песня, основанная на стихотворении XIX века «Слава нашей матери – тамильской речи»⁸. Показательно, что именно принятие официальным гимном этой песни, исполняющейся без такого статуса на мероприятиях с 1970 г. было проведено правительством штата в сложные коронавирусные времена.

Конечно, тамильское общество неоднородно, в нём наблюдаются разные тенденции. Даже среди общественных деятелей, подчеркивающих важность внимания к тамильской речи, есть сторонники пуристских взглядов и люди, для которых именно чистота речи не является самым важным. Эти различия, в действительности, проявились уже в ранние периоды. Так, Л. В. Бычихина пишет про 1920-30 гг.: «Одни ревнители родного языка видели свою задачу в восстановлении высокого статуса, присущего в прошлом стилю «сентамиз», и впадали в крайности пуризма; другие, наоборот, прилагали немало усилий к упрощению письменной нормы, приближению её к разговорной речи, не смущаясь заимствованием слов и терминов из санскрита или европейских языков, что отвечало демократическим установкам литературного течения *марумаларчи* («возрождение»)), см. [Бычихина 1993: 36].

Эти различия видны в текстах приведенных выше авторов. Так, в статьях Перунчиттирана практически отсутствует санскритская по происхождению лексика, тогда как в стихотворении Барадидасана она является важной частью образного ряда: *амрита* – ‘напиток богов’, дающий бессмертие, происходит от санскр. *amṛta* ‘бессмертие’. Сравнение тамильской речи с *амритой* – принципиаль-



Статуя легендарного тамильского поэта и мыслителя Тируваллуvara в Канниакумари (мыс Коморин) была открыта в 2000 г.

но необходимый элемент поэтического образа, складывающегося, в том числе, из текущей влаги, питающей человека как материнское молоко, той влаги, которая насыщает во время дождей землю и даёт человеку урожай, и напитка, бодрящего человека в момент усталости.

Ценностное отношение к языку закладывается в детстве, в этом смысле тот факт, что в государственных школах каждый день школьники должны перед занятиями встать и слушать гимн тамильской речи, оказывается существенным для формирования дальнейшего отношения к родному языку, которое человек поддерживает в течение жизни. В этом смысле тамильский язык находится в привилегированном положении. Но, несмотря на поддержку со стороны правительства и официальный статус, в настоящее время положение тамильского языка всё же имеет ограничения.

На сегодняшний день движение языкового пуризма, как нам представляется, отошло на периферию общественной жизни. Большинство опрошенных носителей тамильского языка молодого поколения мало осведомлены об этом направлении, им неизвестны имена его участников, за исключением Барадидасана и Деванея Паванара, произведения которых входят в школьную программу. Осознание лексики, происходящей из санскрита, также не происходит легко, хотя, в то же время, пласт лексики английского происхождения и переключение кодов между тамильским и английским языком ясно осознаются. В этом смысле, возможно, следующим направлением деятельности тамильского языкового пуризма может стать противостояние английским заимствованиям в речи.

Закключение

Языковой пуризм, как и любой другой вариант проявления осознанного языкового по-

ведения, – явление, связанное со своим временем. Наиболее яркий расцвет тамильского движения за языковой пуризм пришёлся на 60-е гг. XX века, когда в штате Тамилнаду происходили взлёты националистических движений, в печати выходили статьи с призывами к образованию отдельной тамильской страны и отделению от остальной Индии, проходили первые конференции «Всемирного тамильского общества», боролась за своё положение партия «Федерация дравидийского прогресса». Позднее, когда необходимое положение было достигнуто и социальные и политические силы, основывавшие свою риторику на значимости тамильской речи, получили официальный статус, направленность деятельности сменилась. Зажигательные речи с трибун уступили место конкретным действиям по введению преподавания на языке, обучению достаточного количества учителей, переводу учебных пособий и печати книг и др.

Необходимость осознанного пуристского отношения к своему языку отошла на второй план. И в настоящее время, также как и ранее, представление о «чистоте» тамильского языка поддерживается и циркулирует в обществе, но уже без прежней значимости. Недаром профессор Кайласапати писал в преддверии 1980 года о «переоценке» тамильского движения за пуризм и о его изменившейся роли (см. [Kailasapathy 1979]).

Как нам представляется, интенсивность деятельности движения тамильского пуризма, (и в этом мы согласны с Х. Шифманом), восходит именно к той удивительной ситуации XIX в., когда представители тамильской культуры в контексте современных тому времени ценностей, вернувшись к своим манускриптам, «открыли» для себя сокровища собственного древнего языка, см. [Schiffman 2008].

Тамильский языковой пуризм – уникальный случай общественного движения, ориентированного на поддержку, сохранение и «очищение» родного языка, которое прошло долгий путь от деятельности отдельных энтузиастов и малых организаций и получило официальный статус, политическое влияние, а в настоящее время формирует языковую политику.

Примечания

- Общий регион распространения тамильского языка в мире включает, помимо штата Тамилнаду и союзной территории Пондичерри, Сингапура и Шри-Ланки, где он является одним из официальных языков, также страны проживания современной диаспоры – Малайзию, Мьянму, Индонезию,

Маврикий, Канаду, США, Великобританию, Австралию и др.

- Примеры приводятся в общепризнанной транслитерации, согласно словарю Tamil Lexicon, за исключением изменения /l/ на /z/, как принято в российской тамилистике, ср. сборник «Языки мира. Дравидийские языки» (2013).
- Далее мы будем говорить только о пуризме по отношению к заимствованиям, хотя проявления языкового пуризма могут относиться, как было сказано выше, и к ситуации соотношения слоёв внутри системы одного языка. В таком случае возможны разные случаи нетерпимости к языковым чертам «другой подсистемы», как например, неприятие диалектов, сленга, просторечия, нетерпимость к профессиональной жаргонной лексике и т.д. Ср., в частности, постоянное исправление некоторыми носителями русского языка неверных ударений, просторечных форм, исправление в письме /e/ на /ë/ и т.д.
- Но следует сказать, что всё же, как и прежде, книги оставались более дорогим объектом, иметь их в доме оставалось привилегией расширившейся, в некоторой степени, элиты. Широкие слои общества имели средства купить лишь небольшой журнал, и потому журналы становились своего рода основным «полем деятельности» популяризаторов (см. [Бычихина 1993: 36]).
- Веллала – одна из влиятельных тамильских каст; существует теория, что в ранние периоды истории они были правящим классом.
- Здесь следует различать гимн индийской союзной территории Пондичерри, основанный на стихотворении авторства Барадидасана, музыка Л. Кришнана, принят в 2007 году; и гимн штата Тамилнаду с тем же названием, основанный на другом, более раннем стихотворении, автора Манонманьям Сундарар Пиллея, музыка М. С. Вишванатана. Гимн штата Тамилнаду был принят 17 декабря 2021 г.
- Считается, что начало обожествлению тамильской речи в образе богини-матери в том числе было связано с именем Манонманьям Сундарар Пиллея (1855–1897), см. примечание 6 выше.
- См. выпуск [Hindu Tamil Tisai 21.12.2021] и примечание 6 выше.

Литература

- Алпатов В. М. Языковая политика в современном мире: «одноязычная» и «двужызычная» практики и проблема языковой ассимиляции. // Сравнительная политика №2, 2013. <http://www.lawinfo.ru/catalog/5609/6078/2/7785>
- Беликов В. И., Крысин Л. П. Социоллингвистика: Учебник для вузов. М.: РГГУ, 2001. 439 с.

- Бычихина Л. В. Пудумейпиттан: Одержимый Новизной в истории тамильского рассказа. Наука, 1993
- Бычихина Л. В., Дубянский А. М., Тамильская литература. Изд-во: М.: Наука, 1987 г.
- Зализняк А. А. Лекция в школе «Мумитроль», прочитана 12 декабря 2008 г. Электронный ресурс: https://elementy.ru/nauchno-populyarnaya_biblioteka/430714/Ob_istoricheskoy_lingvistike
- Зубкова (Бычихина) Л. В. Нила Падманабхан. Палликондапурам: «Храмовый город». Авторизованный перевод с тамильского и предисловие Л. В. Зубковой (Бычихиной) – М.: Дельфис, 2021.
- Языки мира: Дравидийские языки. Дубянский А. М., Гуров Н. В., Кибрик А. А., Маркус Е. Б. ред. М.: Academia, 2013.
- Caldwell R. A Comparative Grammar of the Dravidian or South Indian Family of Languages. Harrison: London, 1856, repr. 1961
- Das Sonia Neela. Between Convergence and Divergence. Reformatting Language Purism in the Montreal Tamil Diaspora // Journal of Linguistic Anthropology, Vol. 18, Issue 1, pp. 1–23, ISSN 1055-1360, EISSN 1548-1395. 2008
- Gardt, Andreas. Geschichte der Sprachwissenschaft in Deutschland vom Mittelalter bis ins 20. Jahrhundert. Berlin: de Gruyter, 1999.
- Hickey R., ed. The Handbook of Language Contact. Wiley-Blackwell, 2010
- Kailasapathy K. The Tamil Purist Movement_ A Re-Evaluation // [Social Scientist vol. 7 iss. 10, 1979.
- “Linguistic Forum 2021: Language policy and language preservation”, International conference. 11–13 November 2021. Institute of Linguistics RAS, Moscow, Russia: Abstracts / Ed. by Andrej A. Kibrik, Valentin Gusev, Andrey Shluinsky. – 113 p. – Moscow: Institute of linguistics RAS, 2021
- McLelland N. Linguistic Purism, Protectionism, and Nationalism in the Germanic Languages Today // Journal of Germanic Linguistics 21.2 (2009): pp. 93–112

- Pavanar Devaney. The Primary Classical Language of the World. Katpadi Estension, North Arcot Dt., Mukkudal (Nesamani Publishing House), Paari Nilayam, Madras, 1966.
- Ramaswamy S., Passions of the Tongue: Language Devotion in Tamil India, 1891–1970, Studies on the History of Society and Culture, No 29, University of California Press, ISBN 978-0-520-20805-6, 1997
- Sankaravelayuthan R. Intricacies Involved in the Translation of Poetry: Glimpses from the Works of Bharathidasan // Language in India, Vol. 18:1, January 2018
- Schiffman H.F. Linguistic Culture and Language Policy. Routledge, New York, London. 1996
- Schiffman H.F. The Ausbau Issue in the Dravidian Languages: the Case of Tamil and the Problem of Purism. IJSL Vol. 191, pp. 45-63. 2008
- Shulman, D. Tamil: A Biography. Cambridge, MA: Harvard University Press, 2016
- Stolz T., Bakker D., Palomo R.S., ed. Aspects of Language Contact. New Theoretical, Methodological and Empirical Findings with Special Focus on Romancisation Processes, Mouton de Gruyter, 2008
- Hindu Tamil Tisai 21.12.2021 - Tamiz t̃ay ṽāzttu: Tamiz t̃ay ṽāzttu: oru nūṛṇṇṭu varalāṟu 21.12.2021. // Hindu Tamil Tisai. Поклонение матери-тамильской речи: столетняя история. // Газета “Тамильская Индия” Electronic resource: <https://www.hindutamil.in/news/opinion/columns/749324-tamil-thai-valthu.html> (на тамильском языке)
- Veendum viduthalei. Необходимая свобода. Сборник статей Паваларепу Перунчиттирана. Thenmozhi pathippakam, 2005 (на тамильском языке)

Публикуется в рамках Соглашения между Министерством Образования и Науки РФ и Российского университета дружбы народов № 075-15-2021-603 по теме: «Разработка методологии и интеллектуальной базы нового поколения по изучению индийской философии в её соотношении с другими ведущими философскими традициями Евразии».

ОБ АВТОРЕ

Смирнитская Анна Александровна – канд. филол. наук, научный сотрудник Института Востоковедения РАН (Отдел языков народов Азии и Африки), научный сотрудник (по гранту) Института языкознания РАН (Сектор анатолийских и кельтских языков). Сотрудник Центра исследования философии и культуры Индии «Пурушоттама», РУДН. Научные интересы: дравидийские языки, тамильский язык, семантика, социоллингвистика, семантическая типология. Автор многих работ в области теоретической и прикладной лингвистики.

Email: nyushas@gmail.com





Урок 2

Отображение согласных звуков на письме (окончание). Произношение согласных звуков (окончание).

Н. В. Гордийчук

1. Отображение согласных звуков на письме (окончание).

В этом уроке мы изучим оставшиеся восемь букв, обозначающие согласные звуки. :

ய்	y	ர்	r
ல்	l	வ்	v
ழ்	ḷ	ள்	ḷ
ற்	ṟ	ண்	ṇ

В отличие от других букв, обозначающих отдельные фонемы, графема ூт служит для обозначения фонемы /n/ (так же, как и графема ற்). Согласно правилам орфографии, ற் пишется в начале слова (например, nāy – «собака»), в сочетании с зубным /t/ (например, inta – «этот»), а также в некоторых сложных словах, в состав которых входят слова, начинающиеся на /n/ (например, maṇṇēgam – «час», где nēgam – самостоятельное слово со значением «время»). В конце слова и в середине остальных слов пишется буква ூт (в транслитерации обозначается как /ṇ/). Например, avaṇ («он»), maṇam («душа»), aṇṇi («любовь»).

Обратите внимание на различия в написании букв:

ன் -- ண், ழ் -- ழ், ல் -- வ்,

ய் -- ப், ள் -- ள்

2. Произношение согласных звуков (окончание).

/y/	[y]	Произносится как <i>й</i> в слове «май».	kōyil [koːjil] храм nāy [naːj] собака
/t/	[t]	Одноударный согласный, фонетически близкий к <i>p</i> в слове «раз».	maṇam [maṇam] дерево ṇompa [ṇombə] очень
/l/	[l]	Палатализованный боковой сонант, похожий на <i>ль</i> в слове «уголь».	iḷḷai [illej] нет pāl [paːl] молоко
/v/	[v]	По произношению похож на <i>в</i> в слове «вот», но менее шумный.	vāl [vaːl] хвост avaḷ [ʌʋaḷ] она

/l/	[ɭ]	Отдаленно напоминает русский <i>ж</i> , но отличается от него ретрофлексной артикуляцией и меньшей шумностью. Близок к <i>r</i> в слове <i>red</i> в ирландском диалекте английского.	tamiḷ [tamiḷ] тамильский vāḷaiṇṇaḷam [vaːɭejpɯḷam] банан vaḷakkam [ʋaḷakkam] привычка
/l/	[ɭ]	Палатализован и обладает ретрофлексной артикуляцией. По произношению близок к <i>rl</i> в шведском слове <i>sorl</i> .	nāl [naːɭ] день paḷḷi [paḷḷi] школа
/t/	[ɽ] [ɽ̣] [ɽ̤]	В интервокальной позиции произносится как дрожащий многоударный сонант, более напряженный чем /t/. При удвоении произносится как глухая альвеолярная аффриката. В позиции после /n/ произносится как звонкая аффриката.	paṇavai [paṇaʋej] птица kāṇṇu [kaːɽ̣ɽ̣u] ветер paṇṇi [paṇṇi] свинья iṇṇaikkū [iṇṇɕejkki] сегодня

УПРАЖНЕНИЯ

Упражнение 1. Напишите каждую букву по строке и выучите её написание:

ய் _____
ர் _____
ல் _____
வ் _____
ழ் _____
ள் _____
ற் _____
ண் _____



Упражнение 2. Прочитайте пары слов:

வல் – வள்	இதள் – இதழ்
அவன் – அவண்	கல் – கள்
ஈளம் – ஈழம்	மன் – மண்
அவல் – அவள்	களம் - கழம்
மனம் – மணம்	இதல் – இதள்
இளம் - இழம்	சனம் – சணம்
வலம் – வளம்	பளம் – பழம்
பனம் – பணம்	கலம் – களம்
தளம் – தழம்	கனம் – கணம்
மரம் – மறம்	அக்கம் – ஆக்கம்
அரம் – அறம்	இனம் – ஈனம்
பரக்க – பறக்க	உன் – ஊன்
இரக்க – இறக்க	என் – ஏன்
அரல் – அறல்	ஓட்டம் – ஓட்டம்
உரல் – உறல்	அட்டம் – ஆட்டம்

Упражнение 3. Прочитайте слова:

வணக்கம், இனம், இன்பம், மரம், உடல், மனம், பகல், உலகம், பயம் [bəyəm], ஊர், கடல், கப்பல், தகரம், கடன், தரம், கணவன், மகன், பல், மகள், பயன், லட்சம், நல்ல, வட்டம், மக்கள், கல், கவனம் [ɡaʋanəm], கழகம், பயணம், சக்கரம், சமயம், டம்ளர், நகரம், நண்பன், பல, அரசன், வயல், ஆள், ஆண், வழக்கம், நலம், பழம், மஞ்சள், உணவகம், உயரம், அகலம், ஆழம், இதயம், வரம், சம்பளம், மணல், மயக்கம், ரசம், என், உன், எங்கள், உங்கள், அவன், அவர், அவர்கள்.

Упражнение 4. Запишите тамильским письмом:

kamalam, maṇṇalam, antaṇaṇ, eṇ campalam, kaṇṇaṇ, aṇam, āval, eṇkaḷ maraṇkaḷ, pala paḷaṇkaḷ, uṇ ulakam, uṇkaḷ nakaram, nalla uṇavakam, avarkaḷ kappal.

Упражнение 5. Перепишите и выучите слова:

என்	мой	வணக்கம்	здравствуйте
உன்	твой	உலகம்	мир
எங்கள்	наш	மரம்	дерево
உங்கள்	ваш	பழம்	фрукт
அவன்	он (его)	மகன்	сын
அவள்	она (ее)	மகள்	дочь
அவர்கள்	они (их)	நண்பன்	друг
நல்ல	хороший	ஊர்	селение

Упражнение 6. Прочитайте и переведите словосочетания:

இந்த மரம்	உன் பழம்
என் ஊர்	உன் மகன்
உன் மகள்	என் பணம்
என் படம்	அந்த மரம்
நல்ல மகள்	நல்ல நண்பன்
என் கண்	வணக்கம், நண்பன்
உன் பல்	இந்த உலகம்
நல்ல மரம்	நல்ல பழம்
நல்ல மகன்	நல்ல ஊர்
எங்கள் ஊர்	நல்ல படம்
அவர்கள் நண்பன்	உங்கள் நண்பன்
அந்த ஊர்	உன் உலகம்
என் மகள்	உங்கள் பணம்
இந்த ஆண்	உன் கட்டணம்
நல்ல கட்டடம்	இந்த இடம்

ОБ АВТОРЕ

Гордийчук Николай Валентинович – выпускник ИСАА МГУ, специальность индийская филология. Индолог, переводчик, преподаватель тамильского языка. Ведущий семинара «Классическая тамильская литература». Научный сотрудник Института востоковедения РАН.
Email: jayankondar@gmail.com.



Возникновение Матрики, богини алфавита, в ранних шайва тантрах

Часть 2

Юдит Торжок

4. Увеличение Матерей в повторениях Сваччханды

«Сваччханда», конечно, не является одной из самых ранних тантр, и её зависимость от «Нишвасы» уже была наглядно продемонстрирована. Здесь я хотела бы обратить внимание только на два факта, поскольку «Сваччханда» снова тесно связана с тем, что мы находим в «Нишвасе» о Матрике. Во-первых, эта Матрика разделена на восемь *варг* или разделов в более ранней версии этого текста, что продолжает традицию «Нишвасы».

Во-вторых, в то время как в «Гухьясутра Нишвасе» упоминается о разделении Матрики на шакти, начиная с Вамы, здесь она делится на восемь матерей. Однако, как уже отмечалось, имена этих матерей были добавлены позже в то, что стало в итоге известно как стандартная кашмирская редакция. Поскольку более подробный извод был доступен Кшемарадже, он пытается защитить последовательность этого текста. Удивительно, но в дополнительном отрывке упоминаются только семь матерей, что противоречит непосредственному контексту, поскольку в нём их перечислено восемь, как и в другом отрывке из «Сваччханды». Ещё одно несоответствие заключается в том, что оригинал, опять же соглашаясь с «Нишвасой», трактует гласные как мужские (Бхайрава), а согласные – как женские (Бхайрави). Но в дополнительном отрывке первая из матерей, Махалакшми, относится к гласным, вместо того, чтобы начинать список с согласных.

Таким образом, первоначальная, более короткая «Сваччханда» уже ссылается на матерей алфавита (*mātr*), а в её более поздней редакции перечисляются их имена. Этот факт имеет большое значение в свете других отрывков из «Бхайрава тантры». Как мы увидим далее, «Сиддхайогешваримата» (*Siddhayogeshvarimata*) развивает эту систему дальше и даёт другой список матерей.

5. Матрика, алфавиты и богини в «Брахмаямала тантре»

В самом раннем сохранившемся тексте культа йогини, «Брахмаямале», термин «матрика», по-видимому, используется в различных значениях, некоторые из которых не совсем ясны из контекста. Несомненно, что это может от-

носиться к полному алфавиту, либо от А до ХА, либо до КША. Но также, возможно, может обозначать и одну гласную, как в повторяющемся выражении *lānta(m) mātṛkayā saha*, «буква ВА с Матрикой»; или быть названием мантры в мужском роде.

Как бы там ни было, Матрика в этом тексте не рассматривается как богиня, даже как аб-

страктная сила Шивы. Ей не поклоняются, и её не восхваляют. Слово «матрика», по-видимому, используется как технический термин для обозначения определённой группы фонем.

Однако это не означает, что «Брахмаямала» не включает алфавит в свои различные методы поклонения богине. Большое количество *чакр* предписаны для поклонения алфа-

виту в главах 17 и 30. В большинстве случаев буквы представлены или отождествляются с богинями или йогинями, и поэтому *чакры* носят такие названия, как *кхечари чакра*. Буквы сопоставляются с уровнями вселенной (33 *тантвы*) в главе 11, и они размещены на теле в соответствии с общей тантрической практикой в главе 4.38.

Хотя «Брахмаямала» не восхваляет Матрику как богиню, в одном отрывке она, кажется, превозносит богиню алфавита, давая ей эпитет Малини. Малини – богиня алфавита по преимуществу в Трике, где она демонстрирует нестандартную последовательность букв. Эта последовательность не упоминается в «Брахмаямале», и поэтому богиню, описанную там, нельзя считать идентичной хорошо известной богине алфавита Трики, но она, безусловно, богиня алфавита: к ней относятся как к богине, которая пронизывает всё, что состоит из речи и, как говорят, состоит из группы из сорока девяти, то есть сорока девяти букв (исключая КША). Этот отрывок со-

держится в главе, озаглавленной «Пракрияпата» (*prakriyāpāṭala*) (32), и описывает уровень майи. В тексте богиня алфавита сравнивается с ульем или сотами (ячейками), а творение осуществляется встряхиванием, *кшобха* (*kṣobha*), улья/майи/богини алфавита.

Теперь я расскажу вам о другой Богине, в образе Майи, у которой есть гирлянда [в форме букв?]. Она имеет несколько ячеек и напоминает массу разбавленного жёлтого аурипигмента, обладает формой улья/пчелиных сот и высшей женской мантрой. Она похожа на лепестки красного лотоса, украшенного всеми буквами от А до КША. Она пронизывает всё, что сотворено из речи, Своей великой силой. Она – Апара, состоящая из [букв] между А и КША, о Богиня с прекрасным цветом лица. Воспринимаемая таким образом, Она представляет собой группу из сорока девяти [букв], рождённых из уровня вселенной, в этом нет никаких сомнений. Весь этот мир, сотворённый из Майи, соз-

дан по воле Шивы в месте, которое [подобно] пчелиному улью. Богиня утвердилась там, побуждаемая Господом. О Великая Богиня! Так всегда создаётся тройственный мир. На месте бесчисленных ячеек, в тысячах крошечных, устанавливаются другие формы со своей собственной природой, о добродетельная. Она повсюду имеет форму огненной энергии, Она подобна светящейся на деревьях.

6. Матрика, Малини и Шабдараши в «Сиддхайогешваримате»

И Матрика, и Малини фигурируют как богини алфавита в «Сиддхайогешваримате», краткая редакция которой, возможно, является второй самой ранней из сохранившихся тантр культа йогини. Матрика обычно восхваляется в ней как источник всех тантр и как то, что дарует успех.

Сила Рудры известна как Матрика, обладающая всеми буквами (от А до КША). Эти превосходные тантры исходят от Неё, [передаваемые] йогинями в устной форме.

Как видно из других источников, буквы Матрики наносятся на тело практикующего перед произнесением мантр, и, подобно «Сваччханде», «Сиддхайогешваримата» считает, что Матрика состоит из матерей, *варг*.

Но Матрика – не самая важная богиня алфавита в этой системе. Обычно богиней алфавита, будь то в ходе размещения мантр или для их кодирования, является Малини. Буквы, соответствующие частям её тела, перечислены в главе 3, и этот код используется на протяжении всего текста для цитирования мантр.

Несмотря на её важность, имя Малини редко упоминается в тексте. В большинстве случаев её называют просто богиней (*дэви*), силой Рудры (*рудра-шакти*), состоящей из всех букв, *сарвакшарамайи* (*sarvākṣaramāyī*).

Несколько удивительно, но этих двух богинь алфавита, по-видимому, недостаточно в этой системе. Поскольку в главе 16 «Сиддхайогешваримата» внезапно вводит ещё одно божество алфавита, Бхайраву по имени Шабдараши. Он является мужской версией Матрики, так как содержит алфавит в обычном порядке. Но контекст и то, как он представлен, особенны. Так, глава 16 начинается с краткого изложения предыдущих глав, рассказанных богиней, после чего она спрашивает Бхайраву о Шабдараши и различных типах садхан в так называемой «Уттара тантре». Бхайрава ещё раз ссылается на эту «Уттара тантру», когда отвечает:

Подобно тому, как драгоценный камень, исполняющий желания, дарует всё, о чём пожелаешь, так и Матрика в этом мире заставляет человека исполнять свои желания. Ранее Она считалась женской силой (*шакти*). О Богиня с прекрасными бёдрами! Теперь в Уттара тантре Её знают как Бхайраву.

Представляется возможным, что эта так называемая «Уттара тантра» или значительная её часть является относительно более позд-



ним дополнением к первой части. Первые 15 глав включают описание всех мантр, посвящения, *пурвасеву* (pūrvasevā) и *садханы*, относящиеся к центральному пантеону. Глава 16 в некотором смысле дублирует главу 3, поскольку Малини определяется в главе 3, в то время как Шабдараши фигурирует в главе 16. Начиная с главы 17, текст содержит предписания поклония различным *чакрам*, чтобы получить различные сверхъестественные силы. Однако утраченные главы отличаются тем, что включают список священных писаний и раздел о том, как распознать в женщине йогиню, а так же краткую главу о передаче текста. И в «Нишвасе», и в «Брахмаямале» есть разделы, называемые «Уттара тантра», являющиеся относительно более поздними дополнениями (хотя в «Брахмаямале» разделение на более ранние и более поздние, похоже, не соответствует этому текстовому делению).

Таким образом, есть более чем одна веская причина полагать, что «Уттара тантра» «Сиддхайогешвариматы» является полным или частичным дополнением. Тем не менее, следует также иметь в виду, что то, что мы имеем сегодня, является кратким изложением этого текста. Кашмирским экзегетам был доступен гораздо более объёмный извод этого текста, содержание которого могло иметь, а могло и не иметь такого же разделения на две части.

В любом случае Шабдараши не очень хорошо вписывается в ритуальную систему этого произведения. Помимо его описания в главе 16, он упоминается только один раз, в главе 25. Его присутствие гораздо менее заметно, чем присутствие Матрики или Малини. Более того, его алфавитный код, приведённый в главе 16, обычно не используется; мантры в основном даются в коде Малини по всему тексту.

Это говорит о том, что Шабдараши, как мужской субститут Матрики, здесь несколько чужероден. Возможным источником, из которого «Сиддхайогешваримата» его «усыновила», прямо или косвенно, является «Сваямбхувасутрасанграха» (Svāyambhuvasūtrasaṃgraha). Как отметил проф. Сандерсон, есть несколько общих черт между Сваямбхувой и Трикой. «Сваямбхува», относящаяся к алфавиту как к шакти, тем не менее, называет Шабдараши источником словесного творения. Он — своего рода демиург, отождествляемый с силой Господа.

Вначале звук изошёл от Господа, который есть причина; поэтому это нетленная литература акшара (akṣara). О Брахма, знающие священные слова знают эту причину, как священное слово, дарующее освобождение. Таким образом, Бог, дарующий всё, также известен как Множество звуков, у которого девять частей и пятьдесят членов, Он высший, состоящий из семян (биджа) и матриц (йони). Семена — это шестнадцать букв от А до висарги. Остальные тридцать четыре [согласных, включая КША] — неизменная матрица, которая нетленна. Это Сила Бога богов, этот мир пронизан Ею. Высшее и тон-

кое шиваитское знание — это то, что в конечном итоге переправляет человека на другую сторону [этого существования]; оно делится на ведическое и другие знания, а также же на ветви шиваизма. Оно подобно драгоценному камню, исполняющему желания, и считается причиной всего сущего.

В дополнение к появлению Шабдараши в этом отрывке, также может иметь значение то, что он или его сила сравниваются с драгоценным камнем, исполняющим желания, как и в «Сиддхайогешваримате». Хотя такое сравнение не уникально, оно обычно не используется в других текстах в контексте божества алфавита. Это сравнение также заимствовано из более позднего текста Трики, «Тантрасадбхавы».

Как и в случае с Малини, части тела Шабдараши состоят из букв в «Сиддхайогешваримате». Однако в случае Шабдараши части его лица состоят из гласных, тогда как его тело, что несколько удивительно, состоит из восьми матерей (*матри*), которые обозначают во семь групп алфавита. Это новый элемент по сравнению со «Сваччхандой», ибо, согласно «Сваччханде», тело Матрики состоит всего из восьми *матри*, включая гласные: гласные, пять групп согласных, полугласные и шипящие. «Сиддхайогешваримата» не отождествляет гласные с *матри*, но затем добавляет букву КША в качестве последней согласной, отождествляемой с последней *матри* в своём списке, Агхореша (Aghoreṣṭi). Возможно, «Сиддхайогешваримата» пытается создать систему, которая согласуется с идеей о том, что гласные — мужские, а согласные — женские, и поэтому она отождествляет Матерей только с согласными. Но поскольку нужно соответствовать Восьми Матерям, она добавляет букву КША в качестве последнего, отдельного элемента.

Это расширение и анализ божеств алфавита подтверждают, что «Сиддхайогешваримата» частично основывается на том, что уже находится в «Сваччханде». Сама «Сиддхайогешваримата», по-видимому, признаёт свою текстовую зависимость: в главе, посвящённой её передаче (32), она представлена как более поздняя версия «Сваччханды».

7. Экзегетические решения

Кашмирские экзегеты вмещают в себя всех этих божеств алфавита. Когда Шабдараши «встряхивает или возбуждает» богиню по имени Матрика, она становится Малини. Идея *киооби* уже присутствует в Паракхье (Parākhya), в которой Шабдараши рождается из сотрясения *бинду* и затем отождествляется с Матрикой.

Отношения между Шабдараши, Матрикой и Малини объясняются в «Тантралоке» (3.198–189ab), в которой Абхинавагупта использует слово «сангхатта» (saṃghaṭṭa), «трение, фрикция», для описания союза Шабдараши и Матрики. Затем он использует двусмысленность, чтобы объяснить, как Матрика, упорядоченный санскритский алфавит, в ко-

тором разделены гласные и согласные (рассматриваемые как семя и йони), становится Малини, богиней алфавита, в которой смешиваются согласные и гласные: Матрика становится *бхиннайони* (bhinnayoni), что означает «разделённые/разные йони», а также «деление/смешение согласных».

Бхайрава является Шабдараши, когда Её природа — недвойственное отражение, и благодаря своей связи с формой объекта отражения Он тождествен Силе Матрики. Когда Матрика соединяется с Шабдараши (букв. «яростно трётся»), Её йони делится/Её согласные располагаются не по порядку, тогда Она — Малини.

Комментатор Джаяратха, объясняя процесс, описанный Абхинавагуптой, добавляет несколько соответствующих семантических анализов слова «малини».

Она — Матрика, и благодаря Её союзу с Шабдараши, который обладает единством Шакти и Владыки Шакти, подобно тому, как соль и каша встречаются друг с другом, Её йони, т. е. согласные, смешиваются с семенами [Шабдараши, отождествляемого с гласными]. Когда Она находится в этом состоянии, она Малини, «алини» значит, что она обладает сознанием МА, или «противодействием». Имя Малини может [также] происходить от глагола малате, означающего, что Она держит мир в своей собственной форме; от глагола малайти (mālayati), означающего, что она интериоризирует всю вселенную. Она начинается с НА и заканчивается ПХА, потому что Её семена и йони [т. е. гласные и согласные] перепутаны из-за различности Её йони.

В другом отрывке «Тантралоки» (15.130–131) Абхинавагупта также поясняет, как он понимает имя «Матрика». Он выводит его из глагольного корня *ма-* (mā-), «измерять, испытывать». Он интерпретирует суффикс *-тр* (-tr) как используемый для образования иносказательного будущего, а суффикс *-ка* (-ka) — как указывающий на сравнение, сходство. Таким образом, Матрика определяется как «та, которая подобна тому, кто будет предметом опыта», поскольку она всё ещё находится внутри Шабдараши, не проявляясь как отдельная сущность. Только когда она проявится, она станет Малини, ответственной за получение сверхъестественных сил (*сиддхи*), а также за освобождение (*мокша*).

Известно, что Она наделена дифференциацией как главная богиня, начиная с НА и заканчивая ПХА по имени Малини. Она пребывает внутри Шабдараши Бхайравы, не увеличиваясь в Нём. Поскольку она подобна КА (КА) измерителю/субъекту опыта МА (МĀ), поскольку она измеряет/становится субъектом опыта в будущем ТРИ (TR), Её называют «мерилом-как-таковым». [Когда] Она, Малини, окружена/коронована Рудрами, Она успешна в магии и освобождении.

8. Заключительное слово

Трудно сделать какой-либо определённый вывод в ситуации, когда сохранилась лишь небольшая часть текстов, да и то в некоторых случаях во вторичных редакциях. Более того, мне определённо не удалось собрать все отрывки о Матрике даже из доступных источников. Поэтому приведённый выше взгляд на эволюцию культа Матрики может оказаться весьма искажённым. Тем не менее, я попытаюсь сделать предварительный набросок того, как образ и культ этой богини и связанных с ней божеств развивались в ранних шиваитских писаниях, основываясь на представленном выше материале.

Развитие шиваитской доктрины и ритуала, касающегося богинь и богов алфавита, подтверждает относительную хронологию текстов, которую можно вывести из других аспектов культа. Похоже, что сила букв и слов, всякий раз, когда этот вопрос вообще рассматривался, приписывались в первую очередь самому Шиве (как видно, например, из «Винашикхи»). Эта сила становилась всё более персонифицированной и развивалась в культ Матрики. По всей видимости, слои раннего корпуса «Нишвасы», относящиеся к периоду после «Муласутры», уделяли особое внимание Матрике.

Матрика продолжала оставаться важным проявлением могущества Шивы, но в этой функции выступали и другие божества. Возможно, это было священное писание сиддхантики, «Сваямбхувасутрасамграха» или связанный с ней текст, который представил мужского двойника Шивы, ответственного за словесное творение: Шабдараши. В то же время другая богиня алфавита, Малини, также превратилась в важную фигуру. Во-первых, её имя, возможно, было лишь одним из эпитетов Матрики (как в «Брахмаямале»); но она стала особым мантра-кодом и независимой богиней алфавита в Трике. В то же время Матрика или Шабдараши стали источниками для всё более сложных гомологизаций с участием богинь-матерей, которым были присвоены различные *варги* или группы букв алфавита (в качестве примера были рассмотрены «Сваччханда» и «Сиддхайогешваримата»). Идея о том, что гласные характеризуют мужской аспект, а согласные — женский, присутствует во всём корпусе; но, кажется, не было предпринято никаких попыток согласовать эту доктрину с концепцией божества алфавита до «Сиддхайогешвариматы».

И, наконец, эта мультипликация божеств алфавита дала начало остроумному объяснению в экзегетической литературе появлению божеств в чёткой хронологической последовательности: когда благодаря Шабдараши Матрика «встряхивается» — со всеми тантрическими коннотациями, которые может иметь это слово, — она становится Малини.

Первосточники

Tantrasadbhāva. NAK 5-1985 and NAK 5-445, unpublished edition of chapter 4 by Somadeva Vasudeva, unpublished edition of chapters 16 and 25 by Judit Törzsök. Complete etext established under the supervision of Mark Dyczkowski. MIRI.

Tantrāloka. Tantrāloka of Abhinavagupta, with a Commentary -viveka by Jayaratha. 8 vols, edited with an introduction by R. C. Dwivedi and N. Rastogi. Delhi: Motilal Banarsidass, 1987. (Reprint of KSTS 1918- 1938) E-text MIRI.

Dhātupāṭha. The Dhātupāṭha of Pāṇini Varanasi, edited by Pt. Kanakalāl Śarmā. Varanasi: Chowkhambha Sanskrit Series Office, 1969.

Niśvāsa(tattvasaṃhitā). NAK 1-277; London, Wellcome Institute for the History of Medicine, Sanskrit MS I 33. Etext by Dominic Goodall, Peter Bisschop, Diwakar Acharya, and Nirajan Kafle. Mūlasūtra, Nayasūtra and Uttarasūtra, edited by D. Goodall and A. Sanderson forthcoming. Guhya(sūtra) working edition by Dominic Goodall.

Parākhya. The Parākhyatantra. A Scripture of the Śaiva Siddhānta: A Critical Edition and Annotated Translation, edited by Dominic Goodall. Pondichéry: Institut Français de Pondichéry/École française d’ExtrêmeOrient, 2004.

Brahmayāmala. NAK Ms. 3-370. Etext by Shaman Hatley. See also Hatley 2007.

Mālinīvijayottaratantra. Edited by Acharya Krishnanand Sagar. Varanasi: Krishnānand Sāgar, 1985. (1st ed. Madhusūdan Kaul, Bombay 1922 KSTS 37) Etext by Somadeva Vasudeva and MIRI.

Mṛgendrāgama Kriyāpāda et Caryāpāda avec le commentaire de Bhaṭṭa Nārāyaṇakaṇṭha. Edited by N. R. Bhatt. Publication de l’IFI 23. Pondichéry: IFI. 1962. Etext by Dominic Goodall.

Rauravasūtrasaṃgraha. Printed at the beginning and the end of Rauravāgama vol. 1., edited by N. R. Bhatt. Pondichéry: Institut Français de Pondichéry/École française d’Extrême-Orient, 1961.

Vīṇāśikha(tantra). Vīṇāśikhatantra: A Śaiva Tantra of the Left Current, edited with introduction and translation by Teun Goudriaan.

Delhi: Motilal Banarsidass, 1985. Etext of the edition by Somadeva Vasudeva.

Siddhayogeśvarīmata. Edition based on NAK Ms. 5-2403 and on Asiatic Society of Bengal, Calcutta, Ms. 5465 (G). V. Törzsök 1999 and Törzsök forthcoming.

Svacchanda(tantra). Svacchandatantra, with the Commentary -uddiyota by Kṣemarāja, 2 vols, edited by V. V. Dvivedi, Delhi: Parimal Publications. 1985. Etext based on the original KSTS edition, MIRI.

Svacchanda. NAK MS 1-224.

Svāyambhuvasūtrasaṃgraha. Ed. Mysore 1930; Transcription 39, Institut Français de Pondichéry; 1–348. Electronic edition with notes by Dominic Goodall. I am grateful to Dominic Goodall for making his edition available to me.

Вторичные источники

Hatley, Shaman. 2007. “The Brahmayāmala and Early Śaiva Cult of Yoginīs.” PhD diss., University of Pennsylvania.

Ratié, Isabelle. 2013. “On Reason and Scripture in the Pratyabhijñā.” In Scriptural Authority, Reason and Action. Proceedings of the Panel at the 14th World Sanskrit Conference, Kyoto, September 1-5, 2009, edited by V. Eltschinger and H. Krasser. Vienna: VÖAW.

Tāntrikābhidhānakośa 3. 2013. Tāntrikābhidhānakośa III. Dictionnaire des termes techniques de la littérature hindoue tantrique. A Dictionary of Technical Terms from Hindu Tantric Literature. Wörterbuch zur Terminologie hinduistischer Tantren. Fondé sous la direction de Hélène Brunner†, Gerhard Oberhammer et André Padoux, edited by Dominic Goodall and Marion Rastelli. Vienna: VÖAW.

Törzsök, Judit. 1999. “The Doctrine of Magic Female Spirits: A Critical Edition of Selected Chapters of the Siddhayogeśvarīmata(tantra) with Annotated Translation and Analysis.” PhD diss., University of Oxford.

Törzsök, Judit. Forthcoming. The Teaching of Yoginīs: A Critical Edition of the Siddhayogeśvarīmata with an Introduction and Annotated Translation.

Vasudeva, Somadeva. 2004. The Yoga of the Mālinīvijayottara-tantra: Chapters 1–4, 7–11, 11–17. Pondichéry: Institut Français de Pondichéry/École française d’Extrême-Orient.

ОБ АВТОРЕ



Юдит Торжок — магистр в области индийских исследований в ELTE (1992), Будапешт, доктор философии в Оксфордском университете (1999, под руководством профессора Алексиса Сандерсона). Работала в Кембриджском университете (Великобритания), Гронингенском университете (Нидерланды) и Университете Лилля (Франция). Исследователь ранней истории шиваизма в Индии (до XII века) на основе санскритских писаний, в частности шактистских тантр, и других источников шиваизма (пуран, агам, тамильских текстов). С 2018 года профессор («Directrice d’Études») в области исследований шиваизма в École Pratiques des Hautes Études (Университет PSL) в Париже, Франция.



Урок 5

Правила сандхи (продолжение)

विसर्गसन्धिः visarga-sandhiḥ

С.В. ЛОБАНОВ

Висарга-сандхи (visarga-sandhiḥ, или visarjanīya-sandhiḥ)

Висарга (буквально «прекращение» или «исторжение»), обозначающая глухой выдох (конечный спираント) после предшествующего гласного звука и передаваемая в деванагари двоеточием (:) и как ḥ в транслитерации IAST, появляется из «ослабленных» конечных s или r. В результате применения правил сандхи висарга также может переходить обратно как в s и r, так и в некоторые другие звуки (например, в ś). Рассмотрим эти правила.

1. Если висаргу в конечной позиции слова предваряет краткий гласный a, а следующее слово начинается с этого краткого гласного, то окончание -aḥ (появляется из исходного грамматического -as¹) переходит в -o, а начальный a- следующего слова замещается апострофом (в деванагари – знаком аваграха ऽ). Например:

शिवः + अहम् → शिवोऽहम्
Śivah + aham → Śivo’ham
Я (aham) – Шива (Śivah).

कः+ अयम् = कोऽयम्

2. Если висаргу в конечной позиции слова предваряет краткий гласный -a, а следующее слово начинается с любого другого гласного, то происходит исчезновение висарги (visarga-lopa) в окончании первого слова. Например:

नारदः + उवाच → नारद उवाच
Nāradaḥ + uvāca → Nārada uvāca
[Мудрец] Нарада (Nāradaḥ) сказал (uvāca).

При этом гласные в окончании первого и в начале следующего слова далее уже не соединяются по правилам сандхи гласных, а сами

слова сохраняют раздельное написание. Т.е. नारद उवाच Nārada uvāca не превращается в नारदोवाच Nāradovāca.

देवः +इच्छति -देव इच्छति अतः + एव- अत एव

3. Если висаргу в конечной позиции слова предваряет краткий гласный -a, а следующее слово начинается с любого согласного категории мриду-гана (т.е. не глухими, а звонкими, носовыми и полугласными согласными: g-, gh-, ṅ-, j-, jh-, ñ-, ḍ-, ḍh-, ṇ-, d-, dh-, n-, b-, bh-, m-, y-, r-, l-, v-, h-), то окончание -aḥ в первом слове переходит в -o. Например:

तपः + निधिः → तपोनिधिः
tapaḥ + nidhiḥ → tapoṇidhiḥ
Сокровище (nidhiḥ) подвижничества (tapas²).

В случае внутренних сандхи сами слова или словосочетания при этом пишутся слитно, как в приведённом выше примере, а также в словах типа तपोमायakośa, rājoguṇa и т.д., при внешних же сандхи после -o сохраняется пробел. Например:

बालः + याति → बालो याति
bālah + yāti → bālo yāti
Мальчик (bālah) идёт (yāti).

वयः + वृद्धः - वयोवृद्धः अधः + मुखम्- अधोमुखम्

मनः + रथः = मनोरथः मनः + योगः = मनोयोगः

4. Если висаргу в конечной позиции слова предваряет долгий гласный -ā, а следующее слово начинается с любого гласного или согласного категории мриду-гана, то висарга в окончании -āḥ

первого слова опускается, а сами слова пишутся раздельно. Примеры:

बालाः + इमे → बाला इमे
bālāḥ + ime → bālā ime
Эти (ime) мальчики (bālāḥ).

समवेताः + युयुत्सवः → समवेता युयुत्सवः
samavetāḥ + yuyutsavaḥ → samavetā yuyutsavaḥ
Собравшиеся (samavetāḥ) желающие сразиться (yuyutsavaḥ).

शिष्याः + नमन्ति → शिष्या नमन्ति
śiṣyāḥ + namanti → śiṣyā namanti
Ученики (śiṣyāḥ) кланяются (namanti).

देवः +इच्छति -देव इच्छति अतः + एव- अत एव

5. Висарга в конечной позиции слова, предваряемая любым гласным, отличным от краткого гласного a или долгого гласного ā, переходит в r, если следующее слово начинается с любого гласного или согласного категории мриду-гана, а сами слова при этом в записи на деванагари пишутся слитно (в транслитерации же – чаще с пробелом). Примеры:

गुरुः + एव → गुरुरेव
guruḥ + eva → gurureva (guruṣ eva)
Действительно (eva) учитель (guruḥ).

बहिः + गमनम् → बहिर्गमनम्
bahiḥ + gamanam → bahirgamanam (bahir gamanam)
Движение (gamanam) наружу (bahiḥ).

भानुः + आगतः - भानुरागतः मुनिः +आगतः- मुनिरागतः

6. Висарга, за которой следует любой согласный из группы глухих согласных च्, छ्, ट्, ठ्, त् и थ्, изменяется в соответствующий ему сибилант (ūṣṭā – «шипящий») того же класса (по способу звукообразования – см. схему в Уроке 1). Примеры:

भीष्मः + च → भीष्मश्च
bhīṣmaḥ + ca → bhīṣmaśca (Bhīṣmaś ca)
И (ca) Бхишма (Bhīṣmaḥ) [тоже].

अश्वः + टीकते → अश्वष्टीकते
aśvaḥ + ṭīkate → aśvaṣṭīkate (aśvaṣ ṭīkate)
Конь (aśvaḥ) бежит (ṭīkate).

नमः + तारायै → नमस्तारायै

namaḥ + Tārāyai → namastārāyai (namaṣ Tārāyai)

Поклонение (namaḥ) [богине] Таре (Tārāyai).

नमः + ते - नमस्ते प्रथमः + सर्गः- प्रथमस्सर्गः

7. Если за висаргой следуют श्, ष् и स्, то она опционально может заменяться тем же звуком, либо оставаться без изменения. Примеры:

नमः शिवाय → नमश्शिवाय или नमः शिवाय
namaḥ Śivāya → namaśśivāya или namaḥ Śivāya
Поклонение (namaḥ) Шиве (Śivāya).

रामः षष्ठः → रामष्षष्ठः или रामः षष्ठः
Rāmaḥ ṣaṣṭhaḥ → Rāmaṣṣaṣṭhaḥ или Rāmaḥ ṣaṣṭhaḥ
Рама (Rāmaḥ) – шестой (ṣaṣṭhaḥ).

Перед त् и थ् висарга может опционально заменяться на स् или оставаться без изменения. Например:

रामः तरति → रामस्तरति или रामः तरति
Rāmaḥ tarati → Rāmastarati или Rāmaḥ tarati
Рама (Rāmaḥ) плывёт (tarati).

रामः + चलति-रामश्चलति निः + चलम् - निश्चलम्

शिरः + छेदः = शिरश्छेदः कृष्णः + छागः =कृष्णश्छागः

चन्द्रः + शोभते = चन्द्रश्शोभते प्रायः + चित्तम् =प्रायश्चित्तम्

8. Согласные s и r в конце слов в абсолютном исходе изменяются в висаргу. Например:

पुनर् → पुनः
punar → punaḥ
मनस् → मनः
manas → manaḥ

9. Висарга в местоимениях सः saḥ и एषः eṣaḥ обычно опускается. Примеры:

स बालः
sa bālah
Он / тот (saḥ) мальчик (bālah).

¹ Поэтому в учебных и справочных пособиях это правило может описываться также как «сандхи конечного -as».

² Исходная словарная форма данного слова.





एष शिशुः

eṣa śiśuḥ

Этот (eṣaḥ) малыш (śiśuḥ).

Но если за सः saḥ и एषः eṣaḥ следует словоформа, начинающаяся на краткий гласный а-, слог -aḥ изменяется в -o:

सः अत्र saḥ atra → सोऽत्र so'tra;

Он (saḥ) здесь (atra).

एषः अत्र eṣaḥ atra → एषोऽत्र eṣo'tra.

Этот (eṣaḥ) здесь (atra).

सः+अगच्छत् =सोऽगच्छत्	सः+अपि =सोऽपि
सः +अवदत् = सोऽवदत्	कः+ अयम् = कोऽयम्

Сводная таблица основных правил висарга-сандхи

Конечный слог (или звук) первой словоформы			Начальный звук второй словоформы
-aḥ	-āḥ	-iḥ, -īḥ, -uḥ, -ūḥ, -ṛḥ, -eḥ, -aiḥ, -oḥ, -auḥ	
-o'	висарга исчезает	-r	a-
висарга исчезает	висарга исчезает	-r	ā-, i-, ī-, u-, ū-, ṛ-, e-, ai-, o-, au-
-o	висарга исчезает	-r	g-, gh-, ṅ-, j-, jh-, ñ-, ḍ-, ḍh-, ṇ-, d-, dh-, n-, b-, bh-, m-, y-, r-, l-, v-, h-

Применимо к ведийским текстам висарга имеет два дополнительных аллофона (варианты звуковой реализации обозначаемой висаргой фонемы, обусловленные её конкретным фонетическим окружением), а именно jīhvāmūṭiya (джихвamuлия или гортанная висарга) и upadhmāṇīya (упадхmania или фрикативная висарга). Джихвamuлия употребляется перед क и ख, а упадхmania – перед प и फ. Они могут передаваться различными дополнительными символами, встречающимися в ведийских текстах, из которых чаще всего в текстах, издаваемых на деванагари, встречаются следующие (с соответствиями в транслитерации):

Jihvāmūṭiya

ॡ ḥ

Upadhmāṇīya

ॢ ḥ

Некоторые дополнительные особенности применения правил висарга-сандхи будут рассмотрены в контексте изложения тех или иных грамматических правил и связанных с ними примеров и упражнений.

(Продолжение следует)

॥ सर्वमङ्गलम् ॥

ОБ АВТОРЕ

Лобанов Сергей Владимирович – индолог, историк философии, религиовед, член международной научной Ассоциации исследователей эзотеризма и мистицизма (АИЭМ). Закончил аспирантуру Института философии РАН, занимается переводами с санскрита первоисточников индийской философии. Преподаёт санскрит в Культурном центре имени Джавахарлала Неру при Посольстве Индии в Москве, ведёт спецкурсы по истории индийских религий, философских систем и направлений йоги в вузах и на курсах подготовки инструкторов йоги, читает лекции индологической тематики (анонсируются в https://vk.com/syso_ob_indii).



А Ю Р В Е Д А

Диабет. Часть вторая

Правильно питайтесь и занимайтесь спортом на пути к здоровью или расплачивайтесь за пренебрежение

Доктор Вирендер Содхи

Профилактика, безусловно, является лучшим лекарством, когда речь заходит о таком страшном заболевании, как диабет. Четырёхкомпонентный подход Аюрведы в значительной степени является профилактической медициной, уравновешивающий физическое, психическое, эмоциональное и духовное здоровье. Вы можете достичь этого, придерживаясь здоровой диеты, ведя здоровый образ жизни, имея здоровый психологический настрой и принимая полезные добавки. Питание является краеугольным камнем хорошего здоровья. Как гласит старая поговорка: «Мусор на входе, мусор на выходе». Существует несколько тысяч доступных исследований, посвящённых культурам, не подверженным болезням сердца, диабету, раку или аутоиммунным заболеваниям. Долгожители в долине Ганза в Гималаях и в Андах обходятся без врачей и больниц, которые находятся на расстоянии нескольких сотен километров от них, и, как утверждают, доживают до 100 лет без каких-либо заболеваний. Почему? Потому что они следуют простым законам природы, едят то, что выращивают, занимаются тяжёлым физическим трудом и наслаждаются жизнью без стрессов.

Моя диетическая программа для вегетарианцев основана на уважаемых традициях аюрведической медицины и научных данных (мясоеды могут найти полезные советы в Интернете). Ежедневно употребляйте в пищу от пяти до семи порций овощей, уделяя особое внимание более зелёным, листовым и крестоцветным сортам. Старайтесь употреблять овощи с низким гликемическим индексом. Масло следует добавлять в пищу до четырёх раз в день, из которых две-три порции должны состоять из хорошего масла, такого как оливковое, льняное, рапсовое или макадами. Также следует употреблять по крайней мере одну порцию орехов и семян. Не покупайте жареные орехи и семечки, потому что они очень быстро становятся непригодны к употреблению – обычно через 8-10 часов после обжарки. Лучший способ употребить и то, и другое – замочить сырые несолённые орехи или семечки на ночь в воде, а затем использовать их в качестве закуски. Орехи и семена обладают способностью прорасти, поэтому, когда мы замачиваем их в воде, это активизирует в них жизненную силу, и ферменты становятся легкодоступными, что, в свою очередь, помогает пищеварению. Насыщенные жиры необходимы. Тем не менее, ограничивайте потребление насыщенных жиров, таких как молочные продукты, только одной порцией в день. Употребляйте от трёх до пяти порций цельного зерна.

Во всём мире мы постоянно используем отбеленные и очищенные от шелухи зёрна, что является нашей самой большой ошибкой. В шелухе присутствуют все необходимые витамины, минералы и волокна. Удаляя её, чтобы сделать зерно более привлекательным и увеличить срок хранения, мы также лишаем зерно питательных веществ. Клетчатка имеет первостепенное значение, так как она помогает сократить время прохождения пищи через кишечник, замедляет опорожнение желудка, что, в свою очередь, уменьшает всасывание сахара, повышает чувство удовлетворения (рефлекс сытости), увеличивает секрецию поджелудочной железы, увеличивает вес стула, способствует нормализации кишечной флоры, вырабатывает короткоцепочечные жирные кислоты, снижает уровень липидов в сыворотке крови и увеличивает выработку желчи. Потребление нужного количества клетчатки может привести к снижению заболеваемости синдромом раздражённого кишечника и другими заболеваниями желудочно-кишечного тракта, камнями в желчном пузыре, болезнями сердца, ожирением, сахарным диабетом и раком, а также к снижению



картофель фри, картофельные чипсы, кукурузные чипсы или пончики. Установите программу снижения стресса. Мои пациенты жалуются: «У меня нет времени». Я советую им: «Время никогда не найдёт вас. Вы должны найти время для своего здоровья. Запишите время, когда вы собираетесь заняться спортом, жирным шрифтом везде, где вы его увидите. Ходите быстро, по 30–45 минут каждый день, не менее пяти раз в неделю; занимайтесь йогой по 20–30 минут в день; делайте лёгкие упражнения, чтобы привести мышцы в тонус, по 20–30 минут два-три раза в неделю. Если вам нужно похудеть, больше ходите пешком. Если вы весь день работаете за письменным столом, вставайте каждый час и совершайте короткую быструю прогулку. Паркуйте машину подальше, чтобы пройти пешком; поднимайтесь по лестнице вместо лифта. Сделайте всё возможное, чтобы немного потренироваться! В нашей клинике каждый сотрудник совершает пятнадцатиминутную прогулку в обеденный перерыв. Уделите 15–20 минут спокойной медитации утром и вечером».

Витаминно-минеральные добавки определенно помогают в профилактике диабета. Я рекомендую хороший мультивитаминный комплекс, содержащий витамины A, B1, B2, B3, B5, B6, B12, C, D, E, биотин (не менее 2000 мкг), фолиевую кислоту, холин и инозитол. Также принимайте хороший минеральный состав с усвояемым кальцием (1000 мг), хромом (200–400 мкг), медью (1–2 мг), йодом (50–150 мкг), магнием (500–1000 мг), марганцем (10–15 мг), молибденом (10–15 мг), селеном (100–200 мкг), ванадием (50–100 мкг) и цинком (15–30 мг).

Полезны также травы, специи и аюрведические препараты. Я рекомендую: стандартизированный экстракт ашвагандхи (по 500 мг два раза в день), трипхалы (по 500 мг 3 раза в день) и шиладжит, мумиё, (по 250 мг 2 раза в день). Приправьте свои блюда имбирём, чесноком, луком, корицей, тмином, пажитником, базиликом, тимьяном и куркумой. Корица, пажитник и базилик широко изучались на пациентах с диабетом для снижения уровня сахара в крови. Поскольку травы теряют большую часть своих целебных свойств в процессе приготовления, я рекомендую добавлять эти специи в пищу после приготовления.

Большинству из нас приходится зарабатывать своё здоровье тяжёлой работой, сбалансированным питанием, физическими упражнениями, снижением стресса с помощью йоги, медитации или тайцзи и поддержанием уравновешенного настроения.

ОБ АВТОРЕ

Доктор Вирендер Содхи имеет степень доктора медицины (аюрведа) в Индии и степень доктора медицины в Бастирском колледже натуропатической медицины, США. Электронная почта: drvrsodhi@ayurvedicscience.com. Сайт: www.ayurvedicscience.com.



САДХАНА

Выполнение Сандхья ванданы

Юный индуист делится своими открытиями в области выполнения ежедневной садханы

Гунап Шриганеш, 13 лет, Техас (США)

Одним дождливым весенним утром, в день моего экзамена в шестом классе техасской школы, мы с отцом проснулись рано, чтобы подготовиться к отъезду. Прошлой осенью мы переехали, но ещё не сменили школу, которая теперь находилась в часе езды от нашего нового дома. Незадолго до выхода я разбудил маму, чтобы принести ей с папой *намаскарам* (простирающие) и получить таким образом их благословения. Мама спросила, выполнил ли я *сандхья вандану*, на что я ответил: «Да, Амма». Уже больше года мне прививали понимание, что *сандхья* нужно соблюдать несмотря ни на что. Таким я был.

Сандхья вандана — это индуистский ритуал, совершаемый три раза в день. *Сандхья* — это отрезки времени (*кала*) в течение дня, когда наша *прана* (жизненная энергия) уравновешивается во внешней природе. Существует четыре *сандхьи*: 1) утро, *прага кала сандхья*; 2) полдень, *мадхьяна кала сандхья*; 3) вечер, *саяна кала сандхья*; и 4) полночь, *кали сандхья*. Это благоприятное время для соединения с Божественным и повышения осознанности. Поэтому древние *риши* благословили нас этой практикой, чтобы приблизить нас к Ишваре (Богу).

Ритуал Сандхья Вандана

Сандхья вандана совершается в первые три *сандхьи* дня, сопровождаясь *криями* (действиями) во время рецитации мантр. Ключевыми

шагами в этом ежедневном ритуале, практикуемом последователями в традиции *Тайттирия Кришна Яджурведы*, являются:

1. *Санкальпа* — когда человек выражает Вселенной своё намерение, совершить *сандхья вандану*.

2. *Марджана* — акт очищения, когда верующий просит прощения за грехи, совершенные непреднамеренно. О любых грехах, совершенных умышленно, позаботится закон кармы.

3. *Тарпана* — подношение *джалы* (воды) различным дэвам и грахам с просьбой об их защите.

4. *Гаятри джапа санкальпа* — когда верующий обещает Вселенной, что теперь он будет выполнять Гаятри джапу.

5. *Пранаяма* — дыхательные упражнения для уравновешивания прана-вайю, ветра в теле.

6. *Гаятри джапа* — многократное повторение мантры Савитур Гаятри. Количество повторений мантры зависит от традиции семьи. В моей семье мы повторяем её 108 раз утром (около 15 минут), 64 раза днём и 32 раза вечером.

7. *Самашти абхивадана* — когда верующий испрашивает благословения различных дэвов, таких как Сурья, Яма, Варуна, Бхуми Дэви, Дигдэваты (божества-хранители направлений сторон света) и другие.

8. *Самарпана* — последний шаг, когда человек просит прощения за любые ошибки, совершенные во время ритуала, и предлагает всё, включая *ахамкару* (эго), Ишваре (Богу).

Посвящение: упанаяна самскара

Чтобы получить инициацию для выполнения *сандхья ванданы*, верующие должны прой-

ти обряд посвящения, называемый упанаяна самскара. Ритуал упанаяна знаменует собой начало изучения Вед и периода *брахмачарьи* (воздержания и ученичества). В древние времена после *упанаяны* гуру забирал ребёнка в свою *гурукулу* (ашрам), чтобы обучать его Ведам и другим священным писаниям в течение многих лет. В свою очередь, ребёнок отказывался от материальных удобств домашней жизни и тщеславия (например, от волос), чтобы жить аскетической жизнью в ашраме своего гуру.

Во время церемонии упанаяна отцом или дедом ребёнку одевается *яджнопавитта* (священный шнур, также известный как *джанеу* или *пуллул*) и даётся самая благоприятная мантра Гаятри. Церемония обычно длится два дня и включает в себя множество элементов, намекающих на древнюю практику покидания семейного дома, чтобы присоединиться к гуру в его ашраме. Например, один из этапов церемонии включает в себя последнюю трапезу с матерью перед тем, как покинуть её (в прошлом). Хотя традиционные *гурукулы* не являются процветающими учреждениями там, где я живу, этот этап всё же заставил меня задуматься о том, каково было бы в прежние времена такому мальчику, как я, оставить свою семью в стремлении к знаниям.

Ещё одним важным этапом церемонии, оставившим во мне свой след, был ритуал *бхикшиатана*. Наша культура изначально была устроена таким образом, что мы никогда не предполагали, что брамины будут вынуждены зарабатывать себе на жизнь. Ожи-



Нить знаний: (слева) наш автор во время санкальпы, части своей практики: ньяса для установления Божества; пранаяма для уравновешивания энергий; дхарана — сосредоточение на ощущении единства со вселенной; (вверху) два мальчика медитируют, оба посвящённые в сандхья вандану; (ниже) некоторые предметы, используемые во время практики.

далось, что они будут стремиться к Божественному с полной отдачей и смогут принести пользу всему обществу благодаря знаниям и мудрости, полученным в результате их обучения. Таким образом, гуру, его ашрам и все его ученики содержались за счёт *анны* (буквально зерна), отдаваемой в виде *бхикши* (пожертвования) остальной частью общества. Предполагалось, что новоиспечённый брахмачари получит первую *бхикшу анны* от своей матери и пожилых женщин в своей семье. Таким образом, мне тоже пришлось протягивать сосуд и просить пожертвования у моей матери с призывом «бхагавати бхикшам дехи». Она была только рада благословить меня *анной*, но тем не менее это было несколько унижительно.

Человек, получивший посвящение через церемонию упанаяна, считается *двиджей* — буквально дваждырождённым. Первое рождение происходит из чрева матери; второе относится к новой и, надеюсь, более осознанной жизни с посвящением в изучение *Вед Шастры* (священных писаний). Это самопреобразование становится возможным не только за счёт изменения образа жизни, необходимого для изучения Вед, но и благодаря дисциплинированному выполнению духовной практики *сандхья вандана*.

Мантра Гаятри

Наиболее важной частью ритуала *сандхья вандана* является *Гаятри джапа*, представ-



ляющая собой мысленное повторение *Савитур* (Божественного Солнца) *Гаятри*, данной в Ригведе. Вот её оригинальный текст на дewanagari и транслитерация на IAST:

ॐ भूर्भुवः स्वः ।
तत् सवितुर्वरेण्यं ।
भर्गो देवस्य धीमहि ।
धियो यो नः प्रचोदयात् ॥

om bhūr bhuvaḥ svaḥ
tat savitur vareṇ(i)yam
bhargo devasya dhīmahi
dhiyo yo naḥ pracodayāt

Эта мантра была дана нам Брахмариши Вишвамित्रой. Здесь Гаятри — это *чханда* (метр) мантры, означающая, что она состоит из двадцати четырёх слогов, разделённых на

три части по восемь слогов в каждой. Гаятри мантры есть и для других богов, хотя термин «Гаятри мантра» обычно используется для обозначения Савитур Гаятри. Здесь мантре предшествует *вьяхрити* «Бхур Бхувах Сувах»,

но мне сказали, что непосвящённый человек никогда не должен использовать *биджакишору* вместе с мантрой, а посвящённый никогда не должен никому раскрывать её. Поэтому я не использовал здесь *биджакишору* с этой мантрой.

На протяжении веков многие гуру и йоги комментировали значение этой мантры, хотя, по словам моей мамы, нужно медитировать на мантру в течение длительного периода времени, чтобы полностью усвоить её. Тем не менее, вот буквальный перевод этой мантры, данный мне моей матерью:

«Это Высшее Блаженство. Сияющий, Тот, кто направляет интеллект дэвов, пусть Тот (Савитур) вдохновит наш разум».

Мысленное повторение этой мантры должно направлять интеллект человека в повседневной жизни. Мама всегда говорит мне, что разум — это основа всего. Что мы поднимаемся на более высокие уровни сознания или опускаемся в более низкие сферы, соответственно тому, как наш интеллект направляет нас. Неудивительно, что эта мантра является первой частью Вед, которой обучают посвящённого. Как только интеллект настроен на правильный путь, другие вещи со временем позаботятся о себе сами.

Личная трансформация

Помимо духовной практики *сандхья вандана*, а также изучения и чтения ведических гимнов, предполагается, что *брахмачари* должен следовать особому образу жизни: бодрствовать на рассвете, не принимать пищу, которую едят другие, и т. д. Мой личный рас-



порядок дня изменился, так как теперь я стараюсь просыпаться до восхода Солнца, чтобы выполнить свою утреннюю *сандхья вандану*. Точно так же я постоянно помню о необходимости делать *мадхьяну* в полдень. Поначалу мне было трудно это соблюдать, поскольку практика приходилась на середину школьных занятий. Я также избегаю дневного сна. Когда мы с семьёй отдыхаем, я не могу носить с собой своё снаряжение. Я сажусь на плоское сиденье, обычно на стол в гостиничном номере, и просто выполняю самую важную часть *сандхья ванданы* – *Гаятри джапу*.

Я признаю, что учёба дома во время «Ковидной изоляции» помогла мне регулярно практиковать *сандхья вандану* три раза в день. Тем не менее, мои родители попросили меня посвятить себя практике ритуала, по крайней мере, два раза в день, во время утренней и вечерней *калы*, даже если в ближайшие годы я буду отсутствовать дома.

Дисциплина, связанная с выполнением *сандхья ванданы* трижды в день, приносит свои преимущества и создаёт некоторые проблемы. Например, когда я занимаюсь чем-то скучным или трудным, перерыв для выполнения *сандхья ванданы* заряжает меня энергией. С другой стороны, иногда раздражает, когда мне приходится прерывать что-то интересное, чтобы соблюсти ритуал. Все сказанное говорит о том, что это действительно привносит много дисциплины в мою жизнь.

Не так много людей вокруг меня практикуют *сандхья вандану*. У меня есть два друга, которые получили посвящение в *упанаяну* примерно в то же время, что и я. Но ни один из них не выполняет *сандхья вандану*, и один из них даже не носит свою *яджнопавиту*. Точно так же большинство мужчин и детей моего возраста в моей семье не совершают ежедневную *сандхья вандану*. Из всех людей, которых я знаю, мой отец – единственный человек, который дисциплинированно делает это каждый день.

Из-за нашего разного распорядка дня мы с отцом не проводим утренние и дневные практики вместе. Тем не менее, у нас есть семейная традиция, согласно которой мой отец, мой младший брат и я каждый день вместе выполняем нашу вечернюю практику. Мой младший брат ещё не инициирован, но папа всё

равно заставляет его садиться с нами, чтобы он практиковал *асану* (неподвижное сидение). Мне нравится проводить это время вместе, потому что мой отец объясняет значение каждой мантры и их санскритские корни, но особенно потому, что он рассказывает нам исторические из Пуран и Итихас (*Рамаяны* и *Махабхараты*). Таким образом, он преподаёт нам жизненные уроки, которые он призывает моего брата и меня всегда помнить. Я всегда буду дорожить этой стороной *сандхья ванданы* и надеюсь передать эти знания своим детям.

Зачем практиковать Сандхья вандану?

Когда я наблюдаю за миром вокруг себя и вижу, что немногие следуют этой вековой духовной традиции, я, естественно, спрашиваю своих родителей, почему они настаивают на том, чтобы я продолжал эту практику. Я надеюсь, что мой отец, будучи человеком, который выполняет эту практику постоянно, сможет помочь мне понять, что это дало ему лично.

По его словам: «Самое меньшее, что даёт любая *садхана*, – это дисциплина. Меня инициировали в *сандхью* в возрасте семи лет. Это единственная вещь, которую моя мать заставляет меня сделать, несмотря ни на что – каникулы, учёбу или что бы там ни было. Я считаю, что дисциплина, которую привило во мне в юном возрасте обязательность делать что-то ежедневно, не позволяя уму придумывать оправдания, помогла мне в других сферах моей жизни».

«Но это не всё. Ритуал заставляет меня осознавать благосклонность всех существ – *дэвов*, *грах* (планет), *готра-риши*, *питри* (предков), – которые играют роль в том, чтобы моя жизнь процветала на этом плане. Это даёт мне возможность должным образом благодарить их каждый день. Кроме того, ритуал служит напоминанием о том, что все мои действия имеют последствия с точки зрения кармы, независимо от того, признаю я их таковыми или нет. С годами это помогло мне лучше осознавать свои действия в течение всего дня. Помимо этого, я занимаюсь медитацией. Лично для меня это своего рода вишенка на торте».

Нить знаний: Гунап (в центре) с матерью, младшим братом и отцом.

Моя мама сказала, что пообещала себе инициировать своего старшего сына в *сандхья вандану* ещё до моего рождения. Мне не терпелось узнать причину такого её убеждения. Итак, я спросил Амму. Она же спросила меня в ответ: «Скажи, ты хотел бы научиться практике поклонения греческому богу Зевсу, куда бы ты пошёл, Гунап?» У меня не было ответа. Быстрый поиск в *Google* привёл меня к пониманию, что на Земле не осталось людей, поклоняющихся древнегреческим богам.

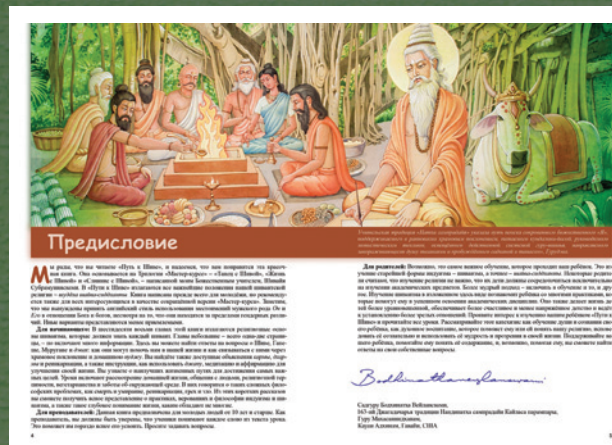
«Совершенно верно, – сказала она и продолжила дальше, – все классические религии – египетские, греческие, римские, мезоамериканские – все мертвы. Сегодня, если вы хотите узнать о них больше, вам нужно будет посетить музей и посмотреть несколько экспонатов о жизни, которую они вели, и о верованиях, которых они придерживались, и назвать это уроком. Единственная сохранившаяся классическая культура – это Санатана Дхарма (Вечный Путь). Эта длинная, непрерывная нить цивилизации, которую мы называем Санатана Дхармой, оборвется в тот день, когда мы перестанем её практиковать».

Итак, вот оно. Ясности и веры моих родителей достаточно, чтобы вести меня дальше по этому пути. Пока я ожидаю долгосрочного достижения более высокого осознания, я довольствуюсь практикой *три кала* (трижды в день) *сандхья ванданы*, чтобы сохранить эту духовную традицию живой ещё для одного поколения.



ОБ АВТОРЕ

Гунап Шриганеш – ученик средней школы из Северного Техаса. В свободное от учёбы время он любит играть в теннис, готовить и мастерить что-нибудь по дому. Он благодарит свою маму за помощь в написании этой статьи. gunap.sriganesh@gmail.com



Путь к Шиве

Катехизис для начинающих

Шестьдесят восемь уроков, основанных на Трилогии «Мастер-курсе» Садгуру Шивайя Субрамуниясвами, для передачи нашей традиции следующему поколению...

Теперь и на русском языке

«Путь к Шиве» представляет все важные доктрины шиваитской религии. Книга написана для молодежи, а также для тех, кто хочет ознакомиться с сокращенной версией Трилогии Гурудэвы на 3000 страницах. Главы небольшие – всего одна-две страницы, – но содержат много информации. Здесь вы найдёте ответы на вопросы о Шиве, Ганеше, Муругане и *дэвах*: как они могут помочь нам в нашей жизни и как связываться с ними через храмовое поклонение и домашнюю *пуджу*. Вы найдёте также доступные объяснения *кармы*, *дхармы* и реинкарнации, а также инструкции, как использовать *джапу*, медитацию и аффирмацию для улучшения своей жизни. Вы узнаете о наилучших жизненных путях для достижения самых важных целей. Уроки включают рассмотрение домашней жизни, общения с людьми, религиозной терпимости, вегетарианства и заботы об окружающей среде. В них говорится о таких сложных философских проблемах, как смерть и умирание, реинкарнация, грех и зло. Из этих коротких рассказов вы сможете получить ясное представление о практиках, верованиях и философии индуизма и шиваизма, а также такое глубокое понимание жизни, каким обладают немногие.

Книга включает в себя иллюстрированный комплекс из 24 асан по хатха-йоге для ежедневных занятий и словарь терминов.

По вопросам приобретения книги:
Тел.: +7 (499) 340-5809
e-mail: letters@hinduism.today
www.hinduism.today



Жизнь с Шивой

СОВРЕМЕННАЯ КУЛЬТУРА ИНДУИЗМА

Садгуру Шивайя Субрамуниясвами

Садгуру Шивайя Субрамуниясвами (1927–2001), лауреат престижной Премии мира ООН У Тана 2000 года за издание в течение двух десятилетий журнала «Индуизм сегодня», руководил духовной жизнью миллионов людей, обучая их древним знаниям Санатана Дхармы, чтобы они могли хорошо жить в трудных условиях современного мира.

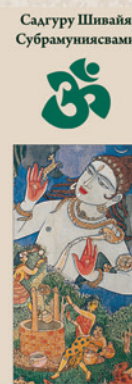
- Как индуисты справляются с жестоким обращением в семье, зависимостью и разводом.
 - Что такое ответственное использование телевидения, компьютеров и Интернета.
 - Как индуисты устраивают браки. Как поддерживаются браки.
 - Почему повседневные дисциплины так важны для духовности человека.
- «Жизнь с Шивой» замечательна своей прямотой, глубиной своих полезных советов и непоколебимостью в оценке сложных проблем, с которыми сталкиваются люди на внутреннем пути в XXI веке. Это бесценный клад для любого дома и семьи.

Жизнь
с
Шивой
शिवे सह
जीवनम्

Жизнь с Шивой

СОВРЕМЕННАЯ КУЛЬТУРА ИНДУИЗМА

Садгуру Шивайя Субрамуниясвами



The Master Course Trilogy
Yoga/Metaphysics/Religion



МАСТЕР
КУРС
КНИГА
2

365 ежедневных уроков, основанных на древних ведических законах, раскрывающих правильное отношение к семье, браку, деньгам, современным технологиям, питанию, поклонению, карме и йоге, чтобы жить по-настоящему духовной жизнью.

Книга отвечает на вечные вопросы, стоящие перед человеком, указывает благородный путь дхармы, размышляет о проблемах, с которыми сталкивается в век быстро развивающихся цифровых технологий мир и в частности индуизм.

Следуя общей стилистике трилогии, книга включает 365 уроков-сатсангов, раскрывающих на основе древних ведических законов, «знания на все времена», правильное отношение к семье, браку, деньгам, питанию, поклонению, карме и йоге, чтобы жить по-настоящему полноценной, духовной жизнью. Книга учит о том, как видеть Шиву везде и в каждом, о познании Себя через себя, о работе со своей кармой, внутреннем личном Боге, о том, как жить с Шивой, следуя естественным законам бытия.

Тамилы назвали книгу «Жизнь с Шивой» «Тируккуралом XXI века»: в 365 афоризмах её «Нандинатха сутр» заключена доктрина праведной жизни индуиста.

Неиндуисты приняли её как мост из прошлого в настоящее, по которому можно идти к счастливому будущему.

Книга адресована прежде всего индуистам различных деноминаций, а также всем интересующимся индийской философией, религией и культурой.

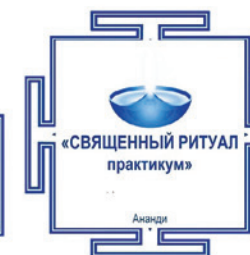
ISBN 978-5-6043339-1-4
© Himalayan Academy, 2004
© Издательство «Индуизм сегодня», 2021

По вопросам приобретения книги:
Тел.: +7 (499) 340-5809
e-mail: letters@hinduism.today
www.hinduism.today



Школа Натхов «НАТЕШВАРИ»

объявляет набор
на I курс



Обучение проводится онлайн на платформе ZOOM
и в личных кабинетах на сайте школы.

САНСКРИТ – навык чтения деванагари с листа, фонетика

КРИЯ-РАДЖА-ЙОГА – система Махайогов Матсьендранатха и Горакшанатха

ТРАДИЦИЯ НАТХОВ – традиционное учение о Боге, мире и человеке

СВЯЩЕННЫЙ РИТУАЛ – базовый ритуал панчопачара Шивалингапуджи

ДУХОВНОЕ ПОПЕЧИТЕЛЬСТВО – свободное общение с Учителем

Первый курс дает базовые знания для начала духовной практики в традиции Натхов. Садхана агхори-натхов – эффективный путь к внутренней трансформации, ведущий к раскрытию своей подлинной Природы и скрытого потенциала.

spanda.info/shkola-nathov-nateshvare

vk.com/nateshvare

t.me/shkola_nathov



Курс "АЧАРЬЯ"
Подготовка преподавателей йоги



<https://acharya.su>

Курс подготовки инструкторов хатха йоги «АЧАРЬЯ» — это прежде всего команда опытных преподавателей, готовых поделиться своими знаниями с теми, кто хочет проводить групповые занятия разного уровня сложности. Именно обучение преподаванию йоги — наша основная цель. Кроме того, на этом курсе вы можете познакомиться с философией йоги, анатомией и физиологией йоги, поднять уровень личной практики.

Наш курс занимает **240 часов**. Программа курса включает все необходимые дисциплины для того, чтобы стать грамотным инструктором йоги.



Этно-магазин и
Йога центр
ПРОСВЕТЛЕНИЕ

Одежда из
индии и Непала

Коврики и товары
для йоги

Ароматерапия
Благовония

Эзотерическая
литература

Аюрведические
препараты

Товары Фэн-Шуй

Натуральная
косметика

Украшения из
камней и
серебра

www.yogacenter.ru

ул. Долгоруковская 29, Тел.: 8 (495) 960-14-08
ул. Черняховского 5к1 8 (499) 251-21-08

Онлайн заказ на
INDIASHOP.RU

Туры в Гималаи...
Кедарнатх – Бадринатх –
Ямунотри – Ганготри




18 лет с вами!

Центр Шивалингам
 Краснопролетарская ул. 16/2 (м. Новослободская)
www.sivalingam.ru +7 495 5024807



shop108
 магазин скорой духовной помощи



www.shop108.ru

**Изучение санскрита
 при Посольстве Индии**

Эффективное изучение санскрита по индийским учебным пособиям и методикам в Культурном центре имени Джавахарлала Неру при Посольстве Индии в Москве

Изучение санскрита с нуля (четырёхмесячный интенсивный вводный / Introductory курс). Возможно включение в текущие группы не с нулевого уровня.

Все вопросы и запись по тел. +7 909 915 01 09



सत्यमेव जयते

ВИЗЫ В ИНДИЮ



- ✓ 1-кратная на 30 дней
- ✓ 1-кратная на 6 месяцев
- ✓ 2-кратная на 6 месяцев
- ✓ Многократная на 1 год
- ✓ Многократная на **5 лет**

Оформление от 2-х дней

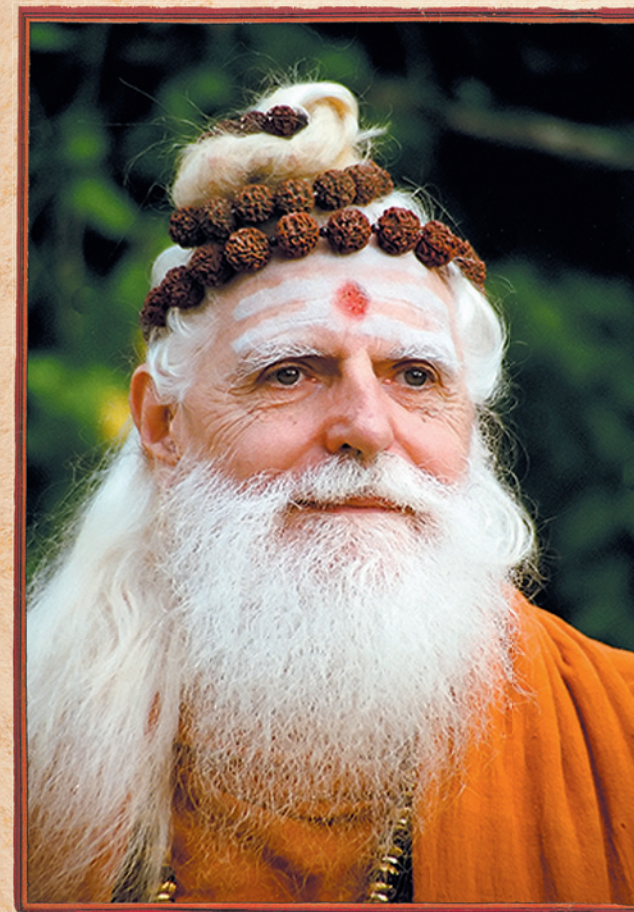


Центр Шивалингам
 Краснопролетарская ул. 16/2
 (м. Новослободская)
www.sivalingam.ru
 +7 495 5024807

С. Ш. Субрамуниясвами

ТАНЕЦ С ШИВОЙ

Современный катехизис индуизма



Книга выдающегося Мастера, ортодоксально-го гуру современности, одного из главных проповедников индуизма, признанного Всемирным Парламентом Религий в 1986 году Мировым Учителем (Джагад-ачарьей), Садгуру Шиваяя Субрамуниясвами.

Книга – сокровище, книга – дар каждому человеку, находящемуся в духовном поиске. В ней представлено все богатство знания Индии – философия, религия, священные писания, медитация, йога – и даются ответы на насущные вопросы видения и почитания Божественного везде и в каждом.

Книга относится к научно популярному изданию, адресована широкому кругу читателей и будет интересна, как людям впервые соприкасающимся с древним знанием Вед и Санатана Дхармой, так и индологам, почитателям духовной традиции индуизма, шиваизма, практикующим йогу и медитацию.



По вопросам продажи и доставки книги почтой по РФ и дополнительной информации:

Издательство «Индуизм сегодня»

127473 Москва,
 ул. Краснопролетарская,
 д.16/2, под. 7, эт. 3, оф. 2-315
 Тел.: +7 (499) 340-5809
 e-mail: letters@hinduism.today
www.hinduism.today
www.sivalingam.ru



СОВРЕМЕННОСТЬ И ДХАРМА

ФРАНКОЯЗЫЧНЫЕ ВЕБ-САЙТЫ

www.hinduismtoday.com

Франкоговорящие индуисты радуются новому шиваитскому веб-сайту!

Красиво оформленный франкоязычный веб-сайт hindouisme.org был разработан группой монреальских последователей основателя журнала «Индуизм сегодня», Садгуру Шивайя Субрамуньясами. «Мы хотели сделать эти возвышенные индуистские учения доступными для франкоговорящих преданных в Канаде и во всём франкоязычном мире», – говорит Нанди Сивам, администратор сайта.

Работа над сайтом ещё не закончена, но на нём уже представлен широкий спектр ресурсов по индуизму. В том числе такие книги, как «Путь к Шиве» (базовое введение в шиваитскую философию), а также выдержки из эзотерических писаний. Здесь есть перевод работы «14 вопросов, которые люди задают об индуизме» и избранные статьи издателя журнала «Индуизм сегодня», Садгуру Бодхинатхи Вейлансвами. Особо следует отметить доступность полного перевода книги «Свитки из Лемурии», откровений о древней Лемурии, повествующих об истории и судьбе человечества.

Дух сайта отражён на вкладке «Кто мы», расположенной внизу на каждой странице: «Мы, преданные Шивы, восхищённые величием индуизма, его мыслью, его духовностью, его мудростью, его жизнелюбием, его эффективными практиками и глубокими знаниями. Мы стремимся запечатлеть это чудо во всей его чистейшей сущности и красоте и, таким образом, представить его франкоговорящим людям во всём мире».

Гананатха Субрахманьям, один из главных переводчиков, добавляет: «Мы стремимся передать всю ясность, актуальность и особенно дух произведений, всё видение и замысел гуру на французский язык. Кажется, у нас это получается. На сайт заходит всё больше и больше посетителей».

Раджешвари Парашивам с Реюньона ведёт блог, на который всего за несколько месяцев подписалось более 2200 участников. «Я поражена тем, насколько сильно многие хотят получить знания об индуизме и начать практиковать. “Ваш сайт побуждает меня стать духовным”, так сказал один из подписчиков. Пока посетители просматривают страницы нашего сайта, они чувствуют себя свободными от давления, свободными быть собой и отвечать только своему внутреннему голосу», – рассказывает она.

Другими франкоязычными веб-сайтами индуистской тематики, являются center-vedantique.fr (Миссия Рамакришны), federationvediquedefrance.fr (Миссия Рам Чандры) и etw-france.org (Аммаджи).

